

# GLOSARIO DE APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL DE COLOMBIA

GLORIA VIVIANA NIETO MARTÍN



Soporte léxico de  
*Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE*

# GLOSARIO DE APRENDIZAJE

## DEL ESPAÑOL DE COLOMBIA

**Soporte léxico de**  
***Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE***

**Autora:** Gloria Viviana Nieto Martín

**Diseño:** Jolly Alexandra Carvajal P.

**Imágenes:** Los puros criollos (segunda temporada), Freepik, vectoropenstock.com, Shutterstock, Jorge Ayala



© Instituto Caro y Cuervo

Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE [Recurso electrónico] / Gloria Viviana Nieto Martín, Suttner Emelin Quintanilla Pachón. – Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 2017.

3 v. il. – (Serie español como lengua extranjera y segunda, 2)

Contenido: vol. 1: Libro del profesor / Gloria Viviana Nieto Martín, Suttner Emelin Quintanilla Pachón; revisión Sandra Milena Díaz López. – vol. 2: Libro del estudiante / Gloria Viviana Nieto Martín, Suttner Emelin Quintanilla Pachón, Luz Dary León Wintaco, Jorge Alberto Cardoza Lozano, Óscar Javier Pachón Torres, María Clara Correal Pachón, Jorge Alexander Páez Zapata, Mónica Bibiana Abril Vargas, Oscar Mauricio Arévalo Balcázar, María Natalia Peláez Falla, Paola Andrea Torres Amaya, Aura Carolina Acosta Amaya, Judy Angélica Simbaqueba Triana, Luz Helena Murcia Alba, Myriam G. de Munar, Ana Lucía Rico Tovar; asesoría pedagógica Sandra Milena Díaz López; revisión Félix Villalba Martínez, Diana Alejandra Hincapié Moreno, Guillermo Molina Morales. – vol. 3: Glosario de aprendizaje del español de Colombia. Soporte léxico de «Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE» / Gloria Viviana Nieto Martín; prólogo Ignacio Ahumada Lara.

Disponible en formato PDF en el fondo digital del Instituto Caro y Cuervo: [www.caroycuervo.gov.co](http://www.caroycuervo.gov.co). Requerimientos del sistema: versión más reciente de Adobe Acrobat.

ISBN: 978-958-611-344-1 (Obra completa)

ISBN: 978-958-611-346-5 (Libro del profesor)

ISBN: 978-958-611-345-8 (Libro del estudiante)

ISBN: 978-958-611-347-2 (Glosario de aprendizaje del español de Colombia)

1. Español – Enseñanza. 2. Español – Ejercicios de redacción. 3. Español – Gramática. 4. Español – Textos para extranjeros. 5. Colombia – Vida social y costumbres. I. Nieto Martín, Gloria Viviana. II. Quintanilla Pachón, Suttner Emelin. III. Díaz López, Sandra Milena. IV. Villalba Martínez, Félix. V. Hincapié Moreno, Diana Alejandra. VI. Molina Morales, Guillermo.

CDD 468 21ª ed.

460.7 21ª ed.

CO-BolCC

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en su todo ni en sus partes, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio sea mecánico, fotomecánico, electrónico, magnético, electro-óptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

Contacto: [elecolombia@caroycuervo.gov.co](mailto:elecolombia@caroycuervo.gov.co)

## Contenido

Prólogo .....	5
Presentación .....	6
A. Características .....	8
1. Rasgos generales .....	8
2. Lematización .....	9
3. Definiciones .....	9
4. Marcas .....	10
5. Ejemplos .....	12
B. Guía de uso .....	13
C. Abreviaturas .....	15
D. Símbolos .....	16
E. Glosario .....	18
1. El café .....	18
2. El chance .....	23
3. El Renault 4 .....	27
4. El tamal .....	32
5. El tejo .....	38
6. La arepa .....	44
7. La chicha .....	49
8. La papa .....	56
9. La tecnología criolla.....	61
10. Los trasteos .....	66
D. Índice general .....	71
E. Referencias bibliográficas .....	88

## Prólogo

Los glosarios tienen probada su utilidad y eficacia en la enseñanza de lenguas desde sus mismos orígenes. El diccionario como fenómeno lingüístico y cultural hunde sus raíces en aquellas primeras anotaciones marginales para facilitar la lectura y comprensión de un texto. La enseñanza del léxico, en consecuencia, va unida de manera indisoluble a la descripción lexicográfica de las voces que conforman cualquier mensaje, ya sea este oral ya lo sea escrito.

Los glosarios tanto para textos especializados como literarios han sido considerados hasta ahora como una lexicografía menor, dado que apenas si se limitaban a una breve descripción bien lingüística bien enciclopédica y solo pretendidamente lexicográfica; bastaba con que cumplieran su función como un elemento más en la enseñanza de la lengua.

El «Glosario de aprendizaje» que completa a *Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE* responde paso a paso al minucioso proceso de elaboración de un repertorio lexicográfico actual.

Destaca, en primer lugar, la originalidad de los materiales léxicos, porque, como en toda obra lexicográfica original, se parte de un corpus propio extractado a partir de textos orales, aunque de manera parcial se siga, como no podría ser de otra manera, un guión escrito previamente trazado. La selección de voces responde a un criterio representativo del español de Colombia, de su identidad cultural y lingüística. Nos movemos por tanto en el ámbito de la lexicografía pedagógica regional.

La autora incorpora a su trabajo, algo inusual en este tipo de repertorios, la declaración de principios y criterios que ha seguido para la ejecución del glosario. No parece que fuera este género de literatura científica el más apropiado para un repertorio de esta envergadura, aunque no debemos olvidar que registra 1.290 entradas. En este sentido, entiendo que cuando un lexicógrafo sabe hacer su labor, por muy escaso que sea el número de voces que describa ha de dejar constancia del método de trabajo que ha seguido durante el proceso creador; con ello, amén de salvaguardar la coherencia de su proceder, ayuda al lector a desentrañar todas y cada una de las posibilidades reales que el repertorio nos ofrece.

Las obras lexicográficas en su propia esencia persiguen fines didácticos, los cuales ideológicamente pueden bastardearse. El «Glosario de aprendizaje» se ha concebido y ejecutado para la enseñanza y aprendizaje del léxico del español hablado en Colombia (el título mismo así lo indica), los materiales que le valen de apoyo demuestran con creces la singularidad y la originalidad que lo caracterizan frente a otros posibles glosarios del mismo tenor.

**Ignacio Ahumada Lara**  
Madrid, 13 de julio de 2016

## Presentación

El *Glosario de aprendizaje del español de Colombia* realizado por Gloria Viviana Nieto Martín es una obra que aporta tanto al aprendizaje de español como lengua extranjera, como a la constitución de un corpus en el que se compila un acervo léxico considerable de más de mil palabras.

Dentro de la tradición lexicográfica monolingüe de Colombia se destacan los diccionarios de colombianismos que parten de contrastar los usos léxicos del país con los de España. Sin embargo, se carece de un diccionario general, que registre nuestros usos reales y actuales. Al respecto, el *Glosario de aprendizaje del español de Colombia* da unos pasos iniciales para la construcción de un diccionario del español de Colombia.

En una línea similar, encontramos los Diccionarios Didáctico Escolares para primaria y secundaria publicados por Ediciones SM que tienen como base la adaptación a los procesos de aprendizaje de español como lengua materna de los estudiantes de Colombia.

Tenemos así que el trabajo de la profesora Nieto se encuentra a caballo entre los diccionarios generales y los diccionarios con finalidad didáctica, específicamente para enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera.

Los contenidos didácticos de ELE en el *Glosario* parten de la articulación entre la metalingüística, los usos reales y los contenidos, sentidos y realidades culturales que se registran en los significados, en las marcas y en los sistemas explicativos propios de la lexicografía. A esto se suma la selección del vocabulario en varios capítulos de la serie documental *Los puros Criollos*, que busca exponer de una manera fresca y dinámica los símbolos y realidades culturales característicos de la identidad colombiana.

En suma, el *Glosario* realizado por la profesora Nieto es una obra lexicográfica que contribuye a la articulación entre aprendizaje de lengua y registro del habla y de la cultura de Colombia desde un enfoque actual.

**Julio Bernal Chávez**

Bogotá, 30 de junio de 2016



## Introducción

El **Glosario de aprendizaje del español de Colombia** es un recurso didáctico que facilita la comprensión del léxico por parte de los estudiantes y la explicación de los profesores. Está ideado como soporte lexicográfico de **Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE** del Instituto Caro y Cuervo, material que propone diez guías de trabajo dirigidas al desarrollo de la competencia cultural de los estudiantes de español como lengua extranjera de niveles intermedios y avanzados (B y C según el MCER), mediante el acercamiento a los símbolos populares de la identidad colombiana.

Las guías de trabajo se basan en los videos de la segunda temporada de la serie documental *Los puros criollos* de Señal Colombia, cuyas crónicas tienen un formato fresco, entretenido e innovador, resultado de la combinación de la sencillez narrativa y la actitud informal del presentador, quien con su discurso versátil pasa del registro coloquial al elevado, y viceversa. Además, este rasgo del lenguaje está reforzado por los diversos registros de los entrevistados, pertenecientes a diferentes regiones del país, niveles socioculturales, grupos etarios, profesiones y ocupaciones.

La mezcla resultante de acentos, regionalismos, tecnicismos y jergas pone en evidencia que la comprensión de los usos léxicos de *Los puros criollos* no se logra mediante la consulta de un diccionario general o de uno regional (colombianismos), sino de un diccionario integral del español hablado en Colombia, es decir, una obra que incluya las expresiones del español general (común a América y España), los americanismos usados en Colombia y los colombianismos.

Debido a la inexistencia de diccionarios de español para extranjeros basados en la norma lingüística de Colombia o de algún país latinoamericano, ha sido necesario elaborar un glosario de aprendizaje que, siguiendo los principios de la lexicografía didáctica, preste especial cuidado a las necesidades de los usuarios, especificando los ámbitos de uso (sociolingüístico y pragmático) de algunas expresiones del español de Colombia que pueden causarles dificultades de comprensión a los estudiantes extranjeros.

El **Glosario de aprendizaje del español de Colombia** pretende convertirse en modelo para la elaboración de otros glosarios didácticos e incluso de diccionarios de aprendizaje de español como lengua extranjera en Hispanoamérica. El Instituto Caro y Cuervo espera que esta propuesta didáctica contribuya a la dinamización de los procesos de enseñanza-aprendizaje de la cultura en el aula de ELE y motive la creación de materiales similares en el resto del mundo hispanico.

Gloria Viviana Nieto Martín

## A. Características

### 1. Rasgos generales

El **Glosario de aprendizaje del español de Colombia. Soporte léxico de *Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE*** tiene los siguientes rasgos:

- Es *integral* porque abarca expresiones del español hablado en Colombia (español general, americanismos y colombianismos)<sup>1</sup>.
- Es *nacional*, ya que se ocupa de una variedad específica del español: la colombiana.
- Es de *aprendizaje*, por su propósito didáctico de facilitar la comprensión del léxico a los estudiantes y la explicación a los profesores.
- Es *monolingüe*, considerando el nivel de español de los estudiantes (B y C, según el MCER) y el propósito del libro de acercarlos a la cultura colombiana.
- Es *sincrónico* porque registra usos del español actual de Colombia, no se remite al origen ni a la evolución de las expresiones.
- Es un glosario de *habla o de registro oral*, que sirve de soporte léxico de las expresiones presentes en diez videos de *Los puros criollos*. Debido al carácter oral de las muestras de lengua, las definiciones incorporan marcas sociolingüísticas y pragmáticas que aclaran los usos contextuales.
- Está dirigido a dos clases de usuarios: a los estudiantes, como instrumento de aprendizaje; y a los profesores, como instrumento de enseñanza. Además, se constituye en un recurso de consulta para ambos usuarios.
- Sigue el orden alfabético universal: la *ch* se incluye dentro de la *c*, la *ll* dentro de la *l*, y la *rr* dentro de la *r*.

Emplea colores para facilitar la comprensión de los artículos lexicográficos: **azul** (entradas, subentradas y ejemplos); **verde** (marcas geográficas, de registro de lengua y pragmáticas); **negro** (marcas gramaticales, pronunciación, notas gramaticales y definición); **rojo** (palabras incluidas en las definiciones, que no cuentan con entrada en el glosario).

---

1. Se entiende por español general el compartido por España y América; por americanismo, una expresión usada en Colombia y, por lo menos, otro país latinoamericano; y por colombianismo, una expresión de uso exclusivo en Colombia.

## 2. Lematización

La selección de las entradas del **Glosario de aprendizaje del español de Colombia** se hizo juntando dos grupos de expresiones: las que resultaron difíciles de comprender a los estudiantes durante el proceso de pilotaje de las diez guías de trabajo de **Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE** y las que cuentan con restricciones de uso geográficas, sociolingüísticas y pragmáticas. El **Glosario de aprendizaje del español de Colombia. Soporte léxico de Hecho en Colombia: cultura colombiana para la clase de ELE** está compuesto por 1.290 entradas: 1.075 que encabezan los artículos lexicográficos y 215 unidades complejas (compuestos sintagmáticos y locuciones). Debido al propósito didáctico del glosario, la lematización de las unidades complejas no se hace siguiendo los criterios gramaticales de los diccionarios actuales<sup>2</sup>, sino a partir del primer elemento que las compone, incluso cuando se trata de una preposición, un artículo o una conjunción:

**a** loc. **1 ~ la de Dios y la Virgen** Sin especial cuidado, sin preparación: *Uno sale a la de Dios y la Virgen a vender chance.* **2 ~I pie de la letra** Literalmente: *Por eso dice: «su sueño es una realidad», porque le sale el número al pie de la letra.*

**y sale** fórm. *Co. inf.* Expresa el fin de una acción: *Dos, tres batiditas y sale, ese es el estilo de lanzamiento mío.*

## 3. Definiciones

Cumpliendo con la finalidad didáctica del glosario, las definiciones se limitan a las acepciones presentes en los videos, por lo que una misma entrada puede tener significados o ejemplos diferentes en cada guía de trabajo.

Las definiciones están redactadas de forma clara y sencilla para facilitar la comprensión de las expresiones y, por supuesto, de los contenidos de los videos. Cada entrada se concibe como una unidad totalmente independiente o autosuficiente, de manera que proporciona toda la información necesaria sin remitir a otras. Cuando una entrada tiene más de una acepción, todas van enumeradas.

En las definiciones de americanismos y colombianismos predomina el español general. No obstante, a veces es necesario recurrir a americanismos para definir una realidad cultural autóctona. En este caso, se proporciona la definición entre paréntesis, a manera de glosa:

**chichería** f. *Am.* Local donde se fabrica o se vende **chicha** (bebida alcohólica de maíz fermentado): *Las chicherías eran el lugar de entretenimiento por excelencia.*

Cuando la entrada corresponde a un registro de lengua marcado (formal, informal, popular, jergal, vulgar), se prefieren las definiciones sinonímicas:

<sup>2</sup> Los diccionarios suelen incluir como entrada de las unidades complejas la primera palabra fuerte siguiendo este orden de prioridad: sustantivo, verbo, adjetivo, pronombre y adverbio.

**albor** m. **form.** (se suele usar en plural) **Comienzo:** *Hoy por hoy, en los albores del siglo veintiuno, gran cantidad de colombianos no saben cómo se hace una arepa.*

**chino, na** m-f. **Am. inf.** Niño, muchacho: *Los chinos que vigilaban avisaban que venían los del resguardo.*

**arepa** f. [...] **2 f. Am.** Alimento con forma de disco aplanado, preparado con maíz molido o harina de maíz, que se asa o se fríe. **10 Am. vulg.** **Vulva:** *'Arepa' es el órgano sexual femenino.*

## 4. Marcas

Uno de los rasgos destacados de este glosario de aprendizaje de español, basado en muestras orales con diversos registros de habla, se halla en que no se limita a proporcionar las definiciones de las entradas sino que hace especial énfasis en la inclusión de información contextual sobre ellas, relevante pero no recargada. Este efecto se logra mediante marcas gramaticales, sociolingüísticas (geográficas y de registro de lengua) y pragmáticas (de intención comunicativa) que advierten a los usuarios sobre las restricciones de uso en Colombia. Dichas marcas buscan orientar a los estudiantes extranjeros sobre qué expresiones vale la pena incorporar activamente a su léxico y darles seguridad para que las usen en distintas situaciones.

**Marcas gramaticales:** especifican a qué clase de palabras o expresiones pertenecen las entradas. Aunque no es habitual que los glosarios incluyan este tipo de marcas, este las usa en concordancia con su carácter didáctico:

<b>adj.</b>	adjetivo
<b>adj./m-f.</b>	adjetivo y sustantivo de género común
<b>adv.</b>	adverbio
<b>f.</b>	sustantivo femenino
<b>fórm.</b>	fórmula
<b>interj.</b>	interjección
<b>intr.</b>	verbo intransitivo
<b>loc.</b>	locución
<b>m.</b>	sustantivo masculino
<b>m-f.</b>	sustantivo de género común
<b>prnl.</b>	verbo pronominal
<b>tr.</b>	verbo transitivo
<b>trat.</b>	forma de tratamiento

La mayor parte de las entradas corresponde a sustantivos. En orden de frecuencia, se registran luego adjetivos, verbos y locuciones.

**Marcas geográficas:** respondiendo al objetivo de destacar las unidades léxicas presentes en el español hablado en Colombia, estas marcas determinan el alcance de uso geográfico de las entradas<sup>3</sup>:

<b>Sin marca</b>	español general: usos compartidos por España y América
<b>Am.</b>	americanismos usados en Colombia
<b>Co.</b>	colombianismos: usos exclusivos de Colombia
<b>rur.</b>	rural

Al revisar los porcentajes de marcación geográfica del glosario, se obtienen los siguientes resultados: español general, 45%; colombianismos, 30%; y americanismos, 25%.

**Marcas de registro de lengua:** teniendo en cuenta la versatilidad de registros en las muestras de lengua de *Los puros criollos*, el glosario proporciona a los usuarios información sobre el grado de formalidad y de adecuación que las expresiones tienen para los colombianos:

<b>liter.</b>	literario: usado en literatura
<b>form.</b>	formal: usado en la lengua escrita o culta
<b>infor.</b>	informal: usado en la lengua oral entre personas de confianza
<b>pop.</b>	popular: usado en la lengua oral aunque poco apreciado socialmente
<b>fam.</b>	familiar: usado entre parientes
<b>tecn.</b>	tecnicismo: usado por grupos profesionales
<b>jerg.</b>	jergal: usado por grupos sociales
<b>vulg.</b>	vulgar: malsonante, no usado en público ni con conocidos de poca confianza

3. El alcance geográfico se ha determinado contrastando diccionarios generales (Diccionario de la lengua española y Diccionario Clave) y diccionarios regionales (Diccionario de americanismos, Diccionario del Español de México, la Colección de diccionarios de americanismos de la RAE —Aru—, Nuevo diccionario de colombianismos, Breve diccionario de colombianismos).

Como es apenas lógico, por tratarse de un glosario de habla, la marca de registro más frecuente es *informal*, seguida en menor medida de *formal*, *popular*, *jergal*, *vulgar*, *familiar*, *tecnicismo* y *literario*.

**Marcas pragmáticas:** muestran la intención comunicativa que acompaña a las expresiones en determinados contextos:

<b><i>despect.</i></b>	despectivo
<b><i>fig.</i></b>	figurado
<b><i>irón.</i></b>	irónico

Las marcas pragmáticas no son muy representativas en las entradas, aunque sí en los ejemplos. La más usada es *despectivo* (3%).

## 5. Ejemplos

Para facilitar la comprensión, las definiciones están ilustradas con ejemplos extraídos de los videos (literales o adaptados, nunca creados), que aclaran el significado, presentan datos culturales y sirven de modelo de construcción sintáctica. Los ejemplos siguen inmediatamente a la definición, tras dos puntos y en cursiva.

En los ejemplos, la palabra definida siempre está subrayada; mientras que la negrita indica que la palabra cuenta con una entrada independiente en el glosario, lo cual no debe interpretarse necesariamente como una remisión:

**emblema** m. Símbolo: *La arepa **paisa** se ha convertido en el emblema de todas las arepas colombianas.*

Teniendo en cuenta que los ejemplos cumplen la función de ser modelos de uso, ante el alto contenido de humor y sarcasmo de los videos, algunos están marcados como *humorístico*, *irónico*, *figurado*:

**ligar** tr. Unir, relacionar: *La chicha nos liga a los ebrios del siglo veintiuno con el primer ebrio que alguna vez cayera sobre estas tierras hace miles de años.* (humorístico)

**contratista** m-f. Persona o empresa que establece un contrato con el Gobierno para la ejecución de una obra o prestación de un servicio por precio y tiempo definidos: *El tamal tiene tantas variaciones como las declaraciones que dan en la Fiscalía los contratistas.* (irónico)

**departamento** m. Co. Cada una de las treinta y dos divisiones del territorio colombiano administrada por un gobernador y delimitada por rasgos geográficos, culturales y económicos: *Al Renault 4 se le ha oído rugir en cada departamento de este país.* (figurado)

B. Guía de uso

Entrada	<p><b>buñuelo</b> m. <i>Am.</i> Bola de masa frita hecha con almidón de yuca o fécula de maíz, queso fresco, huevo y azúcar: <i>Me gusta tomarme el café acompañado de un buñuelo.</i></p>	
	<p><b>happy hour</b> m. /jápi áuar/ <i>Am.</i> Horario en que bares y cafeterías ofrecen comidas y bebidas a mitad de precio: <i>El plan a seguir puede ser un «happy hour» en un bar del Parque de la 93.</i></p>	Extranjerismos
	<p><b>FEDEPAPA</b> f. <i>Co.</i> Sigla de Federación Colombiana de Productores de Papa: <i>Nadie le da al gerente de FEDEPAPA el estatus que tiene el de la Federación Nacional de Cafeteros.</i></p>	Siglas
Categoría gramatical	<p><b>papero, ra</b> <i>Am.</i> 1 adj. Relativo a la papa: <i>Toda esta zona es papera.</i>    2 m-f. <i>inf.</i> Persona que cultiva o comercializa papa: <i>Nos sentimos orgullosos de ser paperos.</i></p>	Con indicación de cambio de categoría
Pronunciación	<p><b>light</b> adj. /láit, lái/ <i>Am.</i> [Persona] que cuida excesivamente su alimentación para no subir de peso: <i>Los más «lights» se comen el tamal con agua.</i></p>	De extranjerismos
Restricciones de los contextos de uso	<p><b>trago</b> m. 1 <i>Am.</i> Bebida alcohólica: <i>A pesar de estar ligado al trago, el tejo se convirtió en un deporte de alta competencia.</i> 2 <i>Co.</i> Porción de cualquier bebida alcohólica: <i>El tejo se convirtió en una excusa para tomarse unos tragos y socializar.</i></p>	Geográficas
	<p><b>cachucha</b> f. <i>inf.</i> Gorra: <i>Los señores del resguardo tenían saco azul y cachucha.</i></p>	Registro de lengua
	<p><b>bobalicón, na</b> adj. <i>inf. despect.</i> Bobo, tonto: <i>La sonrisa bobalicona de Juan Valdez es mentira.</i></p>	Pragmáticas
Notas gramaticales	<p><b>albor</b> m. <i>form.</i> (se suele usar en plural) Comienzo: <i>Hoy por hoy, en los albores del siglo veintiuno, gran cantidad de colombianos no saben cómo se hace una arepa.</i></p>	
	<p><b>logo</b> m. (acortamiento de 'logotipo') Palabra o imagen que distingue un producto o una empresa: <i>Juan Valdez se ha convertido en una de las dos imágenes con mayor recordación en el mundo, junto al logo de Coca-Cola.</i></p>	

	<p><b>quiubo</b> interj. <i>Am. inf.</i> (contracción de ¿qué hubo?) Se usa como saludo: <i>Aló, quiubo, mija.</i></p>	
<p><b>Definiciones</b> La acepciones están enumeradas</p>	<p><b>papa</b> f. 1 <i>Am.</i> <b>Tubérculo</b> (fruto de la tierra) redondeado de origen americano. [...] 3 ~ <b>criolla</b> <i>Co.</i> Variedad redonda y pequeña con piel e interior amarillos: <i>La papa criolla es nativa.</i> [...]    15 loc. ~ <b>caliente</b> <i>Am. inf.</i> Problema de difícil solución: <i>Cuando uno se ve en un enredo, pasa la papa caliente a otra persona.</i></p>	<p>Primero las entradas simples, luego las compuestas y por último las locuciones</p>
<p><b>arraigado, da</b> adj. [Costumbre] firme: <i>El café está arraigado en las tradiciones de los colombianos.</i></p>	<p>Con pistas gramaticales para adjetivos (clase de sustantivos que suelen acompañar) y para verbos y locuciones (&lt;suje&gt; y [complementos])</p>	
<p><b>calar</b> intr. Penetrar &lt;una cosa&gt; [en otra] a profundidad: <i>¿Cómo no va a calar una actividad que prometa dinero fácil?</i></p>		
<p><b>medir</b> loc. ~sele &lt;alguien&gt; a [algo] <i>Am. inf.</i> Atreverse a hacer algo difícil: <i>Midámonosle a hacer un ataúd de cartón.</i></p>		
<p><b>chapelón, na</b> m-f. <i>Co.</i> Antes de la Independencia, español recién llegado a América: <i>Si pensamos en la preparación tradicional de la chicha, yo tendría que irme al bando de los chapelones y hacer cara de horror.</i> (humorístico)</p>	<p>Con los contextos pragmáticos en los que se suelen usar las expresiones</p>	
<p><b>dar</b> loc. ~ <b>la estocada final</b> En la tauromaquia, dar el último empujón a la espada para acabar con la vida del toro: <i>El 9 de abril es visto como el momento que le da la estocada final a la espada que se entierra en el tema de la chicha y la saca de la vida de la ciudad.</i> (figurado)</p>		
<p><b>latonero, ra</b> m-f. <i>Am.</i> Persona que repara las latas (láminas de metal exteriores) de los automóviles: <i>El escudo, lo hizo el latonero.</i></p>	<p>Con glosas de entradas incluidas en el glosario</p>	
<p><b>guadua</b> f. <i>Am.</i> Especie de bambú (planta) muy resistente: <i>Me imagino las tiendas Juan Valdez con un mostrador hecho de guadua.</i></p>	<p>Con glosas de entradas no incluidas en el glosario</p>	

<p><b>Ejemplos de uso</b></p>	<p><b>raíz</b> f. <b>1</b> Órgano de las plantas que crece bajo tierra: <i>La papa es un alimento de mucho arraigo, puesto que es una raíz.</i> <b>2</b> Origen: <i>No me refiero a nuestras raíces blancas, negras o indígenas.</i> <b>3</b> Nacimiento del pelo: <i>No vamos a hablar sobre las raíces negras de tanta rubia que aparece en televisión.</i> (humorístico)</p>	<p>Aclaran el uso de cada acepción. La entrada aparece subrayada. Las palabras en negrita cuentan con entrada propia.</p>
<p><b>Sinónimos</b></p>	<p><b>papada</b> f. Abultamiento carnoso que se forma debajo de la barbilla: <i>A este cogote se le llama «la papada».</i> SL-NÓN. <b>cogote</b> <i>Am. inf.</i></p> <p><b>abono</b> m. Fertilizante, sustancia que se riega en la tierra para hacerla más fértil: <i>La semilla se tapa con un poquito de tierra y abono.</i></p>	<p>Definidos en el glosario</p> <p>No definidos en el glosario</p>

### C. Abreviaturas

<p><b>adj.</b></p>	<p>adjetivo</p>
<p><b>adj./m-f.</b></p>	<p>adjetivo y sustantivo de género común</p>
<p><b>adv.</b></p>	<p>adverbio</p>
<p><b>Am.</b></p>	<p>americanismo usado en Colombia</p>
<p><b>Co.</b></p>	<p>colombianismo: uso exclusivo de Colombia</p>
<p><b>despect.</b></p>	<p>despectivo</p>
<p><b>f.</b></p>	<p>sustantivo femenino</p>
<p><b>fam.</b></p>	<p>familiar: usado entre parientes</p>
<p><b>fig.</b></p>	<p>figurado</p>
<p><b>fórm.</b></p>	<p>fórmula</p>
<p><b>form.</b></p>	<p>formal: usado en la lengua escrita o culta</p>
<p><b>inf.</b></p>	<p>informal: usado en la lengua oral entre personas de confianza</p>
<p><b>interj.</b></p>	<p>interjección</p>

<b>intr.</b>	verbo intransitivo
<b>irón.</b>	irónico
<b>jerg.</b>	jergal: usado por grupos profesionales o sociales
<b>liter.</b>	literario: usado en literatura
<b>loc.</b>	locución
<b>m.</b>	sustantivo masculino
<b>m-f.</b>	sustantivo de género común
<b>pop.</b>	popular: usado en la lengua oral, poco apreciado socialmente
<b>prnl.</b>	verbo pronominal
<b>rur.</b>	rural
<b>Sin marca geográfica</b>	español general: usos compartidos por España y América
<b>tecn.</b>	tecnicismo
<b>tr.</b>	verbo transitivo
<b>trat.</b>	forma de tratamiento
<b>vulg.</b>	vulgar: no usado en público ni con conocidos de poca confianza

## D. Símbolos

( )	<p>Introduce notas gramaticales de las entradas. Ej. <b>galguería</b> f. (se suele usar en plural)</p> <p>En las definiciones, enmarca la glosa de otras entradas. Ej. <b>café</b> m. Semilla del <b>cafeto</b> (árbol de café)</p> <p>En las definiciones de las siglas, introduce aclaraciones culturales.</p> <p>Ej. <b>UPAC</b> m. Sigla de unidad de poder adquisitivo constante (medida usada para calcular el costo de los créditos de vivienda entre 1972 y 1999)</p> <p>En los ejemplos, especifica usos humorísticos, irónicos o figurados.</p>
-----	---

<p>[ ]</p>	<p>En la entrada, recupera los grafemas que se registran en los videos con pronunciación popular. Ej. <b>mirar pa[ra]</b>, <b>[a]fuera</b> loc.</p> <p>En la entrada, especifica un elemento de una forma compuesta omitido en el video. Ej. <b>cédula [de ciudadanía]</b>, <b>[agua] aromática</b></p> <p>En los adjetivos y las locuciones adjetivas, especifica la clase de sustantivos que suelen acompañar. Ej. <b>desalineado, da</b> adj. [Vehículo], <b>de pura cepa</b> loc. [Persona]</p> <p>En las locuciones verbales, especifica los complementos argumentales (directo, indirecto, preposicional). Ej. <b>prenderle candela [a algo/alguien]</b> loc.</p>
<p>&lt;&gt;</p>	<p>En las locuciones verbales, especifica el sujeto. Ej. <b>dar &lt;alguien&gt; la talla</b> loc.</p>
<p>/</p>	<p>En las locuciones, indica dos elementos posibles. Ej. <b>darse &lt;alguien&gt; en la cabeza/moima</b> loc.</p>
<p>//</p>	<p>Aclara la pronunciación de extranjerismos.</p>
<p>  </p>	<p>Indica cambio de categoría gramatical en el mismo artículo.</p>
<p>~</p>	<p>Sustituye a la palabra que coincide exactamente con la entrada. Ej. <b>paseo</b> m. <b>~ de olla</b> loc.</p>

## E. Glosario

## 1. El café



- a** loc. ~ **lo largo y ancho** *Am.* Por todas partes: *El café nos representa a lo largo y ancho del país.*
- aguapanela** f. *Am.* Bebida de agua hervida con **panela** (miel de caña sólida): *El café empezó a remplazar a otras bebidas como la aguapanela.*
- andariego, ga** m-f. *Co.* Persona que se dedica a recorrer distintos cultivos recolectando café: *Cada vez que hay cosecha llegan los andariegos.* SINÓN. **chapolero.**
- arábigo, ga** adj. [Café] de sabor suave y aromático: *Nosotros somos especialistas sembrando variedades arábigas.*
- arraigado, da** adj. [Costumbre] firme: *El café está arraigado en las tradiciones de los colombianos.*
- arranco** 1 tr. *inf.* Empezar, comenzar: *Yo arranco el día tomándome un tinto porque me llena de energía.* || 2 intr. *inf.* Irse, marcharse: *Yo estoy aquí y arranco para aquella otra finca.*
- arriero, ra** m-f. Persona que se dedica a transportar mercancías en animales de carga: *Los arrieros llevaron el cultivo de café de Norte de Santander a Antioquia.*
- asiduo, dua** adj. [Persona] que realiza una actividad con mucha frecuencia: *Yo soy absolutamente adicto al café, consumidor asiduo.*
- bejuco** m. Planta tropical enredadera o trepadora: *Me imagino que las tiendas Juan Valdez están decoradas con canastos de bejuco.*
- bobalicón, na** adj. *inf. despect.* Bobo, tonto: *La sonrisa bobalicona de Juan Valdez es mentira.*
- bulto** m. *Am.* Paquete: *A Juan Valdez lo pusieron al lado de una mula cargada con dos bultos de paja.*
- buñuelo** m. *Am.* Bola de masa frita hecha con almidón de yuca o fécula de maíz, queso fresco, huevo y azúcar: *Me gusta tomarme el café acompañado de un buñuelo.*
- cabuya** f. *Am.* Hilo natural muy resistente con el que se fabrican cuerdas y tejidos: *Los sacos de cabuya son el empaque original del café.*
- caer** loc. ~ **<alguien> como buitre** *Am.* Aprovechar el perjuicio ajeno para obtener beneficios propios: *No confundir a Juan Valdez con Ramón Valdés porque los abogados de la Federación Nacional de Cafeteros le caen como buitres.*
- café** m. 1 Semilla del **cafeto** (árbol de café). 2 ~ **americano** El que se prepara con mucha agua. 3 ~ **con leche** El que se mezcla con mucha leche. 4 ~ **expreso** El que es espeso, concentrado y fuerte. 5 ~ **largo Expreso** diluido con un poco más de agua. 6 ~ **macchiato** /makiáto/ **Expreso** mezclado con una pequeña cantidad de leche caliente y espumosa: *Ya tenemos que decir café americano, café largo, macchiato o expreso, para entrar en ese lenguaje homogéneo alrededor del café.*
- cafeinómano, na** m-f. Persona adicta al café: *Adriana Mejía (La cafeinómana).*
- cafetero** adj. Relativo al café: *El paisaje cultural cafetero fue declarado por la UNESCO patrimonio de la humanidad en el año 2010.*
- cafeto** m. Árbol de café: *Dos veces al año, los cafetos se llenan de flores aromáticas.*
- caficultor, ra** m-f. *Am.* Persona que se dedica al cultivo del café: *La economía basada en el caficultor decayó profundamente.*

- canasto** m. Cesta hecha con plantas enredaderas: *Me imagino que las tiendas Juan Valdez están decoradas con canastos.*
- chapolero, ra** m-f. **Co.** Persona que se dedica a recolectar café en los cultivos: *Cada vez que hay cosecha, llegan los chapoleros.* SINÓN. **andariego.**
- chauvinista** adj./m-f. [Persona] que exalta exageradamente lo nacional frente a lo extranjero: *Los chauvinistas no paran de decir que tienen el mejor café.*
- chocolate** m. ~ **santafereño** **Co.** Bebida caliente que se acompaña con pan y queso fresco, típica de Santafé de Bogotá (antiguo nombre de Bogotá D.C., capital de Colombia): *El café reemplazó a otras bebidas como el chocolate santafereño.*
- colador** m. Utensilio de cocina con el que se filtra un líquido: *Hago el café en el colador.*
- colar** tr. Filtrar [una sustancia espesa] para aclararla: *Un buen café se prepara así: se hierva el agua, se cuela.*
- con** loc. ~ **más veras** **Am.** Con mayor razón: *Como nos representa en el exterior, con más veras apreciamos el café.*
- consumado, da** adj. [Persona] que es excelente o perfecto para una actividad: *Yo soy absolutamente adicto al café, consumidor consumado.*
- costal** m. Saco grande de fibra natural en que se transportan granos y semillas: *Los costales son el empaque original del café.*
- credo** m. Conjunto de ideas comunes a una colectividad: *Todo el mundo, sin restricción de credo, toma café en este país.*
- criollo, lla** adj. Autóctono, distintivo de un país hispanoamericano: *El café hace parte de las tradiciones de los colombianos, es completamente criollo.*
- cualquier** adv. **Co. pop.** Aproximadamente: *Yo me tomo cualquier quince cafés en el día.*
- dar** loc. **1** ~ **<alguien> la talla** Ser apto para algo: *Al comienzo, un cubano representó a Juan Valdez porque los colombianos no daban la talla.* **2** ~ **se <alguien> en la cabeza/moima** **Co. inf.** Consumir sustancias psicoactivas: *A los gringos les encanta darse en la cabeza.*
- de** loc. ~ **pura cepa** [Persona] auténtico: *No existe un colombiano de pura cepa que no afirme que el café colombiano es el mejor del mundo.*
- departamento** m. **Co.** Cada una de las treinta y dos divisiones del territorio colombiano administrada por un gobernador y delimitada por rasgos geográficos, culturales y económicos: *En la actualidad, los departamentos productores de café son Nariño, Tolima y Huila.*
- desacralizar** tr. Quitar el carácter sagrado: *Gracias a los gringos, a quienes les encanta desacralizar todo, hay cadenas de café como Juan Valdez o Starbucks.*
- desbancar** tr. Reemplazar, sustituir: *El café desbancó a otras bebidas de Colombia.*
- distingo** m. **form.** Restricción: *Todo el mundo, sin distingo de raza, religión, tribu urbana, equipo de fútbol, toma café en este país.*
- eje** m. ~ **cafetero** **Co.** Zona productora de café: *En Colombia hay varios ejes, pero el más importante es el eje cafetero.*
- elitista** adj. De la **élite** (clase alta): *Yo me imagino que las tiendas Juan Valdez tienen un alto precio, más bien son elitistas.*
- estudioso, sa** m-f. Persona que se dedica al estudio exhaustivo de algo: *Los estudiosos han logrado determinar que la primera planta de café entró a Colombia por Norte de Santander.*
- galán** m. Hombre atractivo y elegante: *Al comienzo, un cubano representó a Juan Valdez porque no había galanes colombianos.*
- genio** m. Temperamento, carácter: *La vida de un recolector de café es dura porque le toca intercalar muchos genios, patrones, comidas.*

- gránulo** m. Grano muy pequeño: *El café menos dañino se prepara con **panela** morenita, de la que no tiene granulitos.*
- gringo, ga** adj./m-f. *inf.* Estadounidense: *Gracias a los gringos, hay cadenas de café como Juan Valdez o Starbucks.*
- guadua** f. *Am.* Especie de **bambú** (planta) muy resistente: *Me imagino las tiendas Juan Valdez con un **mostrador** hecho de guadua.*
- habitué** m-f. *Am. form.* Persona que hace algo por hábito: *Yo soy absolutamente adicto al café, un «habitué».*
- hacendado, da** m-f. *Am.* Propietario de una hacienda: *Hasta bien entrado el siglo diecinueve, los hacendados se decidieron a exportar el café.*
- hippie** /jípi/ m-f. Partidario del movimiento surgido en Estados Unidos en la década de 1970, que defiende el pacifismo, la vida en comunidad y la armonía con la naturaleza: *El café nos acompaña todos los días: al negro, al blanco, al niño, al campesino, al de la ciudad, al hippie, a todo el mundo.*
- home** interj. *Co. inf.* (variación fonética de la interjección 'hombre') Se usa en Antioquia para llamar la atención del interlocutor: *Los chauvinistas no paran de decir que tienen el mejor café, ihome!, las mejores montañas, ihome!*
- lo** loc. ~ **que soy yo** *Co.* Por mi parte, personalmente: *Lo que soy yo, me siento muy orgulloso de pertenecer al país que dio vida al mejor café del mundo.*
- logo** m. (acortamiento de 'logotipo') Palabra o imagen que distingue un producto o una empresa: *Juan Valdez se ha convertido en una de las dos imágenes con mayor recordación en el mundo, junto al logo de Coca-Cola.*
- machete** m. Cuchillo grande y pesado que se utiliza en los trabajos del campo: *Me imagino que las tiendas Juan Valdez están decoradas con el machete.*
- madero** m. Pieza larga de madera: *Me imagino las tiendas Juan Valdez con un **mostrador** hecho de maderos del café.*
- megatienda** f. Tienda de cadena de gran tamaño: *La globalización ha convertido todas las mega-tiendas en **seriales**, todas son iguales.*
- mirar** loc. ~ **pa[ra] [a]fuera** *Am.* Fijarse en el estilo de vida de otros países: *A los colombianos nos gusta es mirar pa'fuera.*
- mitaca** f. *Am. jerg.* Cosecha secundaria de café: *La mitaca es una cosecha un poco más pequeña. SINÓN. **traviesa**.*
- mostrador** m. En una cafetería, mesa que se usa para poner lo que piden los clientes: *Me imagino las tiendas Juan Valdez con un mostrador hecho de **maderos** del café.*
- mulo, la** f. Animal nacido del cruce de burro y **yegua** (hembra del caballo) o de caballo y burra, que se usa para transportar carga: *A Juan Valdez lo pusieron al lado de una mula cargada con dos sacos de **paja**.*
- mulera** f. *Am.* Poncho usado por el **arriero** (persona que se dedica a transportar mercancías en animales de carga) para protegerse del ambiente y para taponarle la cabeza a la **mula** (animal) mientras se carga: *Me imagino que las tiendas Juan Valdez están decoradas con la mulera.*
- ocurrir** prnl. ~**sele <una idea> [a alguien]** Venirle a la mente de repente: *Para saber qué planta era, se le ocurrió echarla al fuego, en agua.*
- ojo** interj. *inf.* Se usa para llamar la atención sobre algo: *iOjo!, no confundir a Juan Valdez con Ramón Valdés.*
- paisa** adj./m-f. *Co.* De Antioquia (departamento situado en el centro-occidente de Colombia, cuya capital es Medellín): *Los **arrieros** paisas llevaron el cultivo de café a Antioquia.*

- paja** f. 1 Caña seca. 2 *Am. inf.* Mentira: *A Juan Valdez lo pusieron al lado de una mula cargada con dos sacos de paja, literal y figurativamente de paja.* (humorístico)
- panela** f. *Am.* Miel de caña sólida que sirve para endulzar: *El café menos dañino se prepara con panela morenita.*
- parante** m. *Am.* Pieza de madera que sostiene una estructura: *Me imagino las tiendas Juan Valdez con un mostrador hecho de parantes del café.*
- pepa** f. Semilla o fruto: *El pastor vio que sus animales se habían comido unas pepas rojas de un arbusto.*
- plaga** f. Organismos que perjudican un cultivo: *Para el cultivo del café, es mejor un clima que no sea muy caliente, por las plagas.*
- plazoleta** f. Plaza pequeña: *En Bogotá, sobrevive el Café Pasaje en la plazoleta de la Universidad del Rosario.*
- pocillo** m. *Am.* Taza: *Me imagino que las tiendas Juan Valdez están decoradas con pocillos de madera.*
- póngale la firma** fórm. *Am. inf.* Se usa para indicarle al interlocutor que puede estar totalmente seguro de algo: *El café colombiano es el mejor del mundo, póngale la firma, el mejor del mundo.*
- predilecto, ta** adj. Preferido, favorito: *La región cafetera junto con Cartagena son los destinos predilectos de los turistas.*
- propicio, cia** adj. Favorable: *Esta tierra resultó propicia para el cultivo del café, por la altitud de las montañas, por la humedad.*
- remontarse** prnl. Retroceder en el tiempo hasta una época pasada: *El origen del café se remonta a muchísimos años atrás, a las leyendas de la antigua Etiopía.*
- rémora** adj. *Co.* Que se adhiere para aprovechar los beneficios de otros: *No se puede hablar del café colombiano sin hablar de su símbolo rémora que es Juan Valdez.* (figurado)
- repeler** intr. Causar repugnancia: *Cuando me tomo un café estoy haciendo exactamente lo mismo que toda esa gente que me repele.*
- ritual** m. Ceremonia tradicional: *Cuando tomamos café, todos los colombianos tenemos un ritual que cumplimos en cada pedazo de este país.*
- serial** m. Cosa hecha idéntica y en grandes cantidades: *La globalización ha convertido todas las grandes tiendas de café en seriales, todas son iguales.*
- subsidio** m. Ayuda económica concedida por una organización oficial: *La economía basada en el cultivador de café decayó profundamente por la ausencia de subsidios.*
- talla** f. Importancia, especialmente intelectual: *El café Automático era frecuentado por gente de la talla de Juan Lozano y Lozano.*
- tinto** m. *Co.* Café negro: *¿Cómo se prepara un buen tinto?*
- todero, ra** m-f. Persona que hace de todo, especialmente oficios manuales: *Rusbel Marín (El todero).*
- tratado** m. Obra que trata un tema a profundidad: *La primera mención hecha en Occidente sobre un árbol de café aparece en un tratado de botánica de 1580.*
- travesía** f. *Co. jerg.* Cosecha secundaria de café: *Por aquí en Risaralda se le dice «travesía».* SÍNON. **mitaca.**
- unívoco, ca** adj. Que tiene siempre el mismo significado: *Tenemos que decir café americano, largo, macchiato o expreso, para entrar en ese lenguaje unívoco alrededor del café.*
- vejamen** m. *form.* Maltrato, humillación: *Un colombiano que no afirme que el café colombiano es el mejor del mundo merece ser sometido a todo tipo de vejámenes.*

**yuppie** m. *despect.* /yúpi/ Persona joven que desempeña un cargo ejecutivo en una empresa: *El café nos acompaña todos los días: al negro, al blanco, al niño, al campesino, al de la ciudad, al yuppie, a todo el mundo.*

## 2. El chance



- a loc.** **1 ~ la de Dios y la Virgen** Sin especial cuidado, sin preparación: *Uno sale a la de Dios y la Virgen a vender chance.* **2 ~l pie de la letra** Literalmente: *Por eso dice: «su sueño es una realidad», porque le sale el número al pie de la letra.*
- aguantar** tr. Soportar, padecer: *Cuando no tengo dinero, estoy aguantando hambre, ha caído ese número.*
- agüero** m. *Co.* Práctica supersticiosa: *La gente tiene sus agüeros para atraer la suerte.*
- ahitarse** prnl. Indigestarse: *El chance es un vicio. Uno se ahíta el día que no juega.* (figurado)
- arraigarse** prnl. Establecerse de manera permanente: *En Barranquilla, el chance se arraigó y se popularizó.*
- asechance** f. *form.* Engaño para hacer daño a alguien: *La oración sirve para evitar las asechance de nuestros enemigos.*
- ave** f. **~ de buen agüero** *Am. inf.* Persona que transmite buena suerte a otros: *Los clientes siempre lo buscan a uno porque dicen que es el ave de buen agüero.*
- bacano, na** adj. *Am. inf.* [Cosa] bueno, bonito: *Yo debería tener mi carro bien bacano.*
- balota** f. *Am.* Bola pequeña con un número grabado que se usa en sorteos: *En cada cajoncito van diez balotas.*
- bandido, da** adj. *inf.* [Persona] deshonesto, tramposo: *Hay gente muy bandida en la vida.* SINÓN. **pícaro.**
- baño** m. *Am.* Acción de aplicarse en el cuerpo agua con diversas sustancias para atraer la buena suerte: *La gente tiene sus técnicas para atraer la suerte, por ejemplo, los baños.*
- bingo** m. Juego de azar en el que cada jugador va completando los números de su cartón a medida que se van sorteando, y en el que gana quien primero los complete: *Los colombianos siempre guardamos la ilusión de ganarnos algo: el chance, el bingo...*
- bocachico** m. *Co.* Pez plateado de agua dulce que tiene boca pequeña y prominente: *En la costa apareció el número del chance en las aletas de un bocachico.*
- botar** tr. **1** *Am. inf.* Malgastar, despilfarrar: *No sea bruto, no bote el dinero así como lo hice yo.* **2** *Co.* Dar un resultado *¡Qué coincidencia que el chance bote los mismos cuatro números!* (irónico)
- buseta** f. *Am.* Vehículo de transporte público de menor tamaño que un autobús: *Salgo a coger la buseta para irme para el centro.*
- cábala** f. *Am.* Cualquier forma de predicción supersticiosa: *Los apostadores de chance le hacen caso a la cábala.*
- cabalista** m-f. *Am.* Persona que se dedica a la **cábala** (cualquier forma de predicción supersticiosa): *Alrededor del chance han nacido todo tipo de cabalistas.*
- caer** tr. Salir ganador [un número] en un sorteo: *Cuando no hago el chance, esa noche cae el número que siempre juego.*
- calar** intr. Penetrar <una cosa> [en otra] a profundidad: *¿Cómo no va a calar una actividad que prometa dinero fácil?*
- carrusel** m. *Co.* Caso de corrupción por el que una institución pública adjudica varios contratos a una empresa privada, a cambio de altas comisiones: *Los carruseles van a terminar siendo legales.* (irónico)

- cartas** f. pl. Naípe, cartulinas rectangulares con determinadas figuras que se usan en distintos juegos de azar: *El chance es una adicción como las cartas.*
- cédula** f. ~ [de ciudadanía] **Co.** Documento de identificación nacional: *Voy a hacer el chance con el número de la cédula.*
- chance** m. **Am.** Juego de azar que consiste en apostar dinero a las tres últimas o a las cuatro cifras del resultado de alguna lotería o de un sorteo independiente: *Yo hace tres años me gané el chance.*
- chancero, ra** m-f. **jerg.** Persona que se dedica a vender chance: *Jineth Clavijo (La chancera).*
- criollo, lla** adj. Autóctono, distintivo de un país hispanoamericano: *¿Qué tal el ingenio criollo?*
- cualquier** adv. **Co. pop.** Aproximadamente: *Usted juega dos mil pesos y se puede ganar cualquier cuatro, cinco millones.*
- cuate** m. **Am. inf.** Amigo: *¡Quiubo, mi cuate!*
- dar** loc. ~sele la gana [a alguien] **inf.** Querer hacer algo por propio deseo: *El chance le permite al apostador combinar las cifras como se le dé la gana.*
- dizque** adv. Se usa para indicar ironía: *Con el resto del dinero me fui por ahí a jugar que dizque máquinas, con un amigo.*
- dominó** m. Juego que mesa que se practica con veintiocho fichas rectangulares, divididas en dos partes y con puntos que representan los números del cero al seis: *El chance es una adicción como el dominó.*
- duro, ra** adj./m-f. **Am. inf.** Persona experta en un tema: *En Irán son los duros pa' los números.*
- echar** loc. **1 ~ un piropo** Decirle a una persona algo para halagar su belleza: *Si la mujer permite que le echen un piropo, vende más chance. **2 Co. ~ parlamento** Hablar de manera elocuente y persuasiva: *Las mujeres venden más chance, en cambio a mí sí me toca es echar parlamento. **3 ~se la bendición** Persignarse, hacerse la señal de la cruz: *Me echo la bendición y salgo a coger el autobús para el centro.***
- engullir** tr. Tragar un alimento por completo: *El chance es un monopolio creado por el Estado, que casi termina por engullírselo. (figurado)*
- enseñarse** prml. Acostumbrarse: *Desde muy pequeño la gente se enseñó a decirme «el chato».*
- esparcirse** prml. Extenderse: *El chance se esparció velozmente por el territorio nacional.*
- evangélico, ca** adj./m-f. **Am. despect.** Persona que practica una religión protestante: *Yo he visto hasta a los evangélicos jugando chance.*
- expender** tr. Vender al por menor: *La persona que expende los chances debe tener una energía positiva.*
- falso** m. ~ **positivo** **Co.** Persona civil inocente ejecutada por el ejército para hacerla pasar como criminal abatido: *Los falsos positivos ya están legalizados en sus carpetas. (irónico)*
- favorecer** tr. Ayudar, apoyar: *Uno favorece más a las personas que tienen más suerte.*
- fraude** m. Engaño: *Con el chance manual se generaba una gran cantidad de fraudes.*
- gajes** m. pl. ~ **del oficio** Molestias que se experimentan por el ejercicio de una actividad: *Los falsos positivos ya están puestos como gajes del oficio.*
- hacer** ltr. **1 Co.** En el chance, apostar dinero a una cifra: *Voy a hacer el número de la tumbita de mi papá. || loc. **2 ~le caso [a algo/a alguien]** Obedecer: *Los apostadores de chance le hacen caso a la cábala. **3 ~ plata** **Co.** Conseguir dinero: *Hijo, haga plata honradamente.***
- harto** adv. **Am.** Mucho: *Me gusta ese número porque a papá le gusta harto.*
- hembra** f. **pop.** Mujer: *Si la hembra permite que le digan halagos, vende más chance.*
- Icontec** m. **Co.** Sigla de Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación (encargado de verificar la calidad de las loterías).

- incrustarse** prnl. *form.* Introducirse [algo] [en otra cosa]: *En los noventa, el chance por fin se incrustó en una industria completamente legítima.*
- lapicero** m. *Am.* Bolígrafo: *El chance se vendía manualmente, uno lo hacía con lapicero.*
- lápida** f. Losa con inscripción que cubre una tumba: *Los apostadores de chance sacan los números para jugar de la lápida.*
- leonino, na** adj. [Trato] ventajoso para una sola de las partes: *El chance es una apuesta desigual, un negocio leonino.*
- lotero, ra** m-f. Persona que se dedica a vender billetes de lotería: *Miguel Peñuela (El lotero).*
- maña** f. Truco: *La gente tiene sus mañas para atraer la suerte.*
- máquina** f. ~ [tragamonedas] *Am.* La que da la posibilidad de conseguir un premio a cambio de una moneda: *Con el resto del dinero me fui a jugar máquinas con un amigo.*
- meter** loc. ~le plata [a algo] Invertirla: *El chance le permite al apostador meterle la plata que quiera.*
- mijo, ja** m-f. *Am. trat. fam.* Lo usan los padres para dirigirse a sus hijos: *Mijo, consiga dinero honradamente.*
- muela** f. *Co. jerg.* En el chance, número que no ha salido ganador hace mucho tiempo: *Nosotros asesoramos a los clientes en qué números están demorados en salir, que esas son las muelas.*
- no** loc. **1** ~ ir a ningún Pereira *Co. inf.* No obtener buenos resultados, no alcanzar los objetivos propuestos: *Con nuestra clase política, no parece que vayamos a ningún Pereira.* **2** ~ tener un peso *Am.* Estar sin dinero: *Cuando no tengo un peso, ese número ha salido ganador.*
- nomenclatura** f. *Co.* Dirección de un lugar: *Los apostadores de chance sacan los números para jugar de la nomenclatura de la casa.*
- osario** m. En las iglesias y en los cementerios, lugar donde se reúnen los huesos que se sacan de las sepulturas: *Cuando mi papá falleció quedó en el osario tres cuatro siete.*
- paisa** adj./m-f. *Co.* De Antioquia (departamento situado en el centro-occidente de Colombia, cuya capital es Medellín): *El nombre 'chance' se lo dio el empresario paisa José Tapias.*
- papito** m. *Am. trat. fam.* Lo usan los padres para dirigirse al hijo: *Consiga dinero honradamente y si no puede, papito, al menos consiga dinero.*
- paramilitares** m. pl. *Co.* Grupos armados ilegales de extrema derecha que se organizaron en Colombia a partir del año 1970, con el objetivo de combatir a los grupos armados ilegales de extrema izquierda o guerrillas: *Los paramilitares lograron legalizar veinte mil crímenes.*
- parqués** m. *Co.* Juego de mesa que se practica en un tablero con cuatro o más salidas, en el que cada jugador debe mover sus cuatro fichas tantas casillas como lo indiquen los dados y gana quien primero haga llegar sus cuatro fichas al final: *El chance es una adicción como el juego, como el parqués.*
- pastor, ra** m-f. Persona que dirige y oficia las ceremonias religiosas en la iglesia protestante: *Yo he visto a pastores jugando chance.*
- pata** f. **1** *inf.* Pie: *Hoy vamos a hablar de patas y uñas, pero no como Laura Acuña.* **2** *Co. jerg.* En el chance, dos últimas cifras del número ganador: *Hoy vamos a hablar de las patas del chance.*
- pegar** loc. ~le [a algo] *Am. inf.* En un juego de azar, ganar un premio: *Usted le pone fe y le pega.*
- pícaro, ra** adj. [Persona] tramposo: *Hay gente muy pícaro en la vida.* SINÓN. **bandido.**
- pico** m. Parte pequeña que excede a una cantidad expresada: *En enero me gané cuatrocientos cincuenta y seis mil y pico.*
- plata** f. *Am.* Dinero: *La mitad de la plata que me gané fue para mis hijas.*

- pola** f. *inf.* Cerveza: *Me fui a tomar pola.*
- poner** loc. *Co.* ~le misterio [a algo] Hacerlo con desconfianza: *Hay vendedores que no inspiran confianza y uno le pone misterio al juego.*
- por** loc. ~ arte de magia Mágicamente: *Los colombianos no pierden la esperanza de que algún día como por arte de magia su suerte cambie.*
- premonitorio, ria** adj. Que tiene carácter de **premonición** (predicción): *Es premonitorio que el chance haya entrado a Colombia por «La puerta de oro», es decir, por Barranquilla.*
- prender** loc. *Am.* ~le candela [a algo/alguien] Quemarlo: *Que me acuesten y me prendan candela.*
- prestar** loc. ~se [para algo] Permitirlo, aceptarlo: *Si la mujer se presta para que la halaguen, vende más chance.*
- pujante** adj. Emprendedor: *Antioquia, tierra trabajadora y pujante.*
- quiubo** interj. *Am. inf.* (contracción de ¿qué hubo?) Se usa como saludo: *¡Quiubo, mi cuate!*
- rabia** f. Enojo: *Cuando me gano un chancecito, me da mucha alegría pero a la vez me lleno de rabia, porque yo quiero ganar más.*
- redentor** m. Jesús de Nazareth: *Nuestro redentor.*
- rezar** intr. *form.* Estar escrito: *Yo compro un libro donde rezan todos los datos de las loterías de la semana.*
- riego** m. *Am.* Agua con diversas sustancias que se rocía en el piso para atraer la buena suerte: *La gente tiene sus técnicas para atraer la suerte como los riegos.*
- rifa** f. Sorteo de una cosa entre varias personas: *Los colombianos siempre guardamos la ilusión de ganarnos algo: el chance, las rifas...*
- salir** loc. ~ de la olla *Co. inf.* Superar una mala situación, especialmente económica: *El chance es la única oportunidad que existe para salir de la olla.*
- salmo** m. Cántico de la religión hebrea y cristiana que contiene alabanzas a Dios: *Los apostadores de chance sacan los números para jugar de salmos.*
- salmón** m. Pez marino de carne roja y muy apreciada: *Los apostadores de chance sacan los números para jugar hasta de salmones.*
- ser** loc. ~ <alguien> de buenas Tener buena suerte: *Desde pequeño yo era de buenas.*
- tinto** m. *Co.* Café negro: *Me tomo el tintico.*
- tomar** loc. ~ trago *Am.* Consumir bebidas alcohólicas: *La mitad del dinero fue para mis hijas y lo demás pa' tomar trago.*
- uña** f. *Co. jerg.* En el chance, última cifra del número ganador: *Hoy vamos a hablar de las uñas del chance.*
- vagancia** f. *Co.* Actividades ociosas: *El resto del dinero me lo gasté en vagancia.*
- vaina** f. *inf.* Cosa: *¿Cómo se llama esa vaina que sale por televisión?*
- valera** f. *Co.* En el chance, libreta de recibos que se usaba para registrar las apuestas manualmente: *Eran unos papelitos, unas valeras con unos cuadritos.*
- yerba** f. *inf.* **Marihuana** (cannabis): *El chance es un vicio como el que fuma yerba.*
- vidente** m-f. Persona que predice el futuro: *Alrededor del chance han nacido todo tipo de videntes.*
- zona** f. ~ franca Espacio de libre comercio, delimitado por las autoridades, donde no rigen los derechos de aduana vigentes para el resto del territorio: *Los colombianos no pierden la esperanza de pasar a integrar ese exclusivo grupo del que hacen parte los jóvenes dueños de zonas francas.* (irónico)

# 3. El Renault 4



- a** loc. **1 ~ espaldas [de alguien]** pl. En su ausencia, a escondidas: *El Renault 4 no tuvo la culpa de las aventuras de Pablo Escobar: todo fue hecho a sus espaldas.* **2 Am. inf. ~ punta de [algo]**  
A base de eso: *Este escudo fue hecho a punta de pincel.*
- aromática** f. **[agua] ~ Co.** Infusión de hierbas o frutas: *En el Renault 4 se vende todo tipo de productos: dulces, aromáticas...*
- ave María** interj. **Co.** Expresa ruego, súplica: *¡Ave María!, que vuelvan a hacer el Renault 4.*
- agradecido, da** adj. [Cosa] que responde positivamente a los cuidados recibidos: *El Renault 4 es un carrito muy agradecido, se puede reparar fácilmente.*
- aguantar** tr. Resistir peso: *Yo le he echado hasta diez sacos de papa, el Renault 4 aguanta pa' trabajar.*
- alambre** m. Hiló de metal flexible: *Así sea con alambre, usted puede reparar el Renault 4.*
- alcancía** f. **Am.** Recipiente cerrado que se usa para ahorrar monedas: *El banco regalaba unas alcancías para que la gente fuera ahorrando para comprar su carro.*
- allegado, da** adj./m-f. Persona que tiene con otra una relación cercana de parentesco, amistad o trato: *Nuestros allegados aprendieron a manejar en un Renault 4.*
- altoparlante** m. **Am.** Altavoz, aparato para amplificar el sonido: *Una imagen muy común es la del Renault 4 dotado de altoparlantes.*
- altruista** m-f. Que procura el bien ajeno incluso a costa del propio: *El Renault 4 ha tomado parte en causas altruistas.*
- amañarse** prnl. **Co.** Sentirse a gusto [con algo/alguien]: *Hay que tener el carro bueno de motor para que los clientes se amañen con uno.*
- andanzas** f. pl. Aventuras: *El Renault 4 no tuvo la culpa de las andanzas de Pablo Escobar.*
- apartado** m. **~ aéreo Co.** Servicio de correo en el que se alquila una caja para recibir la correspondencia: *El anuncio invitaba a la gente a mandar a un apartado aéreo imágenes que involucrarán el Renault 4 en situaciones sociales.*
- arrancar** intr. **1** Iniciar <un vehículo> su movimiento: *Con cualquier cosita que le mueva, el Renault 4 enciende y arranca.* **2** Partir, salir de un sitio: *Después que el motor esté bueno, el Renault 4 arranca pa' donde sea.*
- arribista** m-f. **despect.** Persona que aspira a conseguir una posición social más elevada sin importar los medios: *Los colombianos arribistas terminaron de convencerse de que la belleza del Renault 4 radica en su mecánica.*
- arrumado, da** adj. **Co. inf.** [Cosa] inservible, fuera de uso: *El Renault 4 no mantiene arrumado en la calle.*
- ateestado, da** adj. **form.** Muy lleno: *Una imagen muy común en todo el país es la del Renault 4 ateestado de mercancía.*
- bacán** m. **Co. trat. pop.** Se usa para dirigirse a un amigo o compañero: *¡Siga, bacán!*
- balada** f. **~ romántica** Género de música de ritmo lento y tema amoroso, originado en España y extendido a Latinoamérica: *El Renault 4 llegó a Colombia en los coloridos años setenta de la balada romántica.*
- bambú** m. Planta con tallo leñoso, cuyas cañas ligeras y resistentes se emplean en la construcción y en la fabricación de muebles: «Carguambú»: *el carro hecho de guadua y bambú.*

- baúl** m. *Am.* Maletero o portaequipajes del automóvil: *Una imagen muy común en todo el país es la del Renault 4 lleno de mercancía, con la puerta del baúl abierta.*
- bocadillo** m. ~ **veleño** *Co.* Dulce compacto de **guayaba** (fruta) típico de Vélez, Santander (departamento situado al nororiente de Colombia, cuya capital es Bucaramanga): *Acérquense, traemos para ustedes bocadillo veleño.*
- boogie** m. /búgui/ Música basada en el blues, rápida y bailable: *El Renault 4 llegó a Colombia en los coloridos años setenta del boogie.*
- bota** f. ~ **campana** [Pantalón] el que se hace ancho desde de la rodilla y cubre todo el pie: *El Renault 4 llegó a Colombia en los coloridos años setenta de la bota campana.*
- bulto** m. Saco con capacidad y resistencia para cinco arrobas (125 libras): *Yo le he echado hasta diez bultos de papa al carro.*
- cachaco, ca** adj./m-f. *Co. inf.* De Bogotá D.C. (capital de Colombia): *Las señoras cachacas le decían «el renolito».*
- cacharro** m. *inf.* Automóvil viejo: *Este cacharito es una fusión entre lo mecánico y lo mágico.*
- calar** intr. Penetrar <una cosa> [en otra] a profundidad: *El Renault 4 llegó a Colombia y caló.*
- camibuzo** m. *Co.* Suéter de algodón con manga larga y cuello de camiseta: *Camisas, camisetas, camibuzos.*
- camió** m. ~ **de trasteos** *Am.* El que se emplea para hacer mudanzas: *Un Renault 4 convertido en un pequeño camió de trasteos que puede cargar todo.*
- carta** f. ~ **magna** Constitución escrita de un Estado: *El símbolo del que vamos a hablar hoy, tal vez no sea tan importante como nuestra carta magna.*
- chévere** adj. *Am. inf.* [Cosa] bueno, bonito: *Bonito el carro, chévere.*
- chifonier** m. *Am.* Armario: *Si no me dan permiso de volver el carro clásico, lo pongo encima del chifonier. (humorístico)*
- chocoaventura** f. *Co. inf.* Suceso riesgoso, osado: *En cada chocoaventura que Pablo emprendió estaba acompañado de un pequeño renolito.*
- cigüeña** f. Ave zancuda de tamaño grande, encargada de entregar los bebés a los nuevos padres según una fábula europea: *El Renault 4, así como los niños que trajo la cigüeña de París, nació allá pero es de acá.*
- colindar** intr. Tener <un terreno> límites comunes con otro: *El Renault 4 generó en los colombianos una devoción casi religiosa que colinda con la pasión. (figurado)*
- compadre** m. *inf.* Amigo: *En el Renault 4 tenemos al más fiel de los compadres.*
- conmoción** f. Alteración violenta del ánimo: *La estrategia de presentación del Renault 4 a la prensa causó conmoción.*
- correa** f. ~ **[de accesorios]** En un automóvil, banda que conecta la polea del motor con las demás **poleas** (alternador, compresor de aire acondicionado, bomba de agua): *Cuando se le rompe alguna de las correas, se le pone la media bien tensionada y con eso funciona el carro.*
- cranear** prnl. *Am. inf.* Idear, inventar: *Los diseños me los cranéé yo.*
- cruzar** loc. ~ **el charco** *inf.* Atravesar el mar o el océano en un viaje: *En 1965, el Renault 4 cruzó el charco hasta Argentina.*
- cuatro latas** m. Referido al Renault 4, nombre que recibió en España, debido a la simplicidad de su estructura.
- cura** m. Sacerdote católico: *Los dueños de los carros llegaron incluso a bautizarlos con la ayuda del cura del barrio.*
- cursi** adj. Ridículo y de mal gusto: *Los dueños de los carros les ponían nombres cariñosos y cursis.*
- dar** loc. **1 ~ la guerra** *Co. inf.* Trabajar fuertemente: *Los Renault 4 están trabajando, dando la guerra.*

- 2 ~ estárter [a un automóvil]** Accionar el motor eléctrico de arranque: *iDele estárter!*
- de loc. ~l alma** Muy querido: *El Renault 4 es nuestro carro del alma.*
- degenerado, da** adj. Deteriorado: *Tan viejitos, tan degenerados los Renault 4, pero están andando.*
- dejar loc. <un vehículo> botado/tirado [a alguien]** Dejarlo a mitad de camino tras descomponerse: *La gente termina por decirle al Renault 4: «No me vas a dejar botado» / El Renault 4 nunca lo deja tirado a usted.*
- departamento** m. *Co.* Cada una de las treinta y dos divisiones del territorio colombiano administrada por un gobernador y delimitada por rasgos geográficos, culturales y económicos: *Al Renault 4 se le ha oído rugir en cada departamento de este país.* (figurado)
- desalineado, da** adj. [Vehículo] que no rueda en línea recta: *Un Zastava originó un choque múltiple y muchos carros quedaron desalineados.*
- desvararse** prnl. *Co.* Reparar de forma provisional la avería de un automóvil: *Ese es otro de los trucos para poder desvararse en carretera.*
- disco** m. Género de músicaailable derivado del **R&B** (rythm and blues) muy popular en los años setenta: *El Renault 4 llegó a Colombia en los coloridos años setenta del disco.*
- ditirambo** m. Composición poética de elogio: *Los usuarios hicieron poemas y ditirambos sobre el amor que le tenían al Renault 4.*
- eccehomo** m. /éksseom/ Persona lacerada, malherida: *Lucho Herrera llegó a la meta hecho un eccehomo con la nariz ensangrentada.*
- económico, ca** adj. [Vehículo] que requiere poco combustible y pocas reparaciones: *El renolcito es tan económico, tan económico.*
- elegía** f. Composición poética de lamento: *Los usuarios hicieron poemas y elegías sobre el amor que le tenían al Renault 4.*
- empuje** m. Ánimo para emprender acciones o para conseguir propósitos: *Pablo Escobar, gracias a su empuje y a un Renault 4, llegó donde llegó.*
- en loc. 1 ~ la juega** *Co. pop.* Alerta, atento: *Listo, señores, ya estamos en la juega.* **2 ~ las buenas y en las malas** En todo momento, siempre: *El Renault 4 fue un pequeño amigo que acompañó a Pablo Escobar en las buenas y en las malas.*
- ensamblar** tr. Construir [una cosa] uniendo y ajustando las piezas que la conforman: *En febrero de 1992 se ensambló el último Renault 4 en nuestro país.*
- erigido** adj. [Monumento] montado, colocado: *Un Renault 4 blanco erigido sobre un pedestal.*
- escandaloso, sa** adj. *Am.* [Color] demasiado vivo: *El amarillo, el azul, el rojo son colores que no son escandalosos.*
- estrechez** f. *form.* Escasez de recursos económicos: *Como si el Renault 4 supiera la estrechez en la que viven sus dueños y decidiera adaptarse a sus necesidades.*
- gelatinera** f. Referido al Renault 4, nombre que recibió en México porque una empresa lo usaba para repartir gelatina.
- gomoso, sa** m-f. *Co. inf.* [Persona] aficionado a algo: *Diego Domínguez (El gomoso).*
- guadua** f. *Am.* Especie de **bambú** (planta) muy resistente: «Carguambú»: *el carro hecho de guadua y bambú.*
- guerrero, ra** adj. Perseverante y trabajador: *Su espíritu popular guerrero ha convertido a este carrito en una fusión entre lo mecánico y lo mágico.*
- hágale** fórm. *Am.* Se usa para incitar a alguien a la acción: *Cuando se descompone, usted repara el carro y hágale.*
- hechizo, za** adj. [Cosa] hecho improvisadamente: *Nuestra mecánica hechiza no les funciona tan bien a otros carros.*

**hemos sabido llegar** fórm. *inf.* Llegamos.

**iglesia** f. ~ **evangélica** La protestante: *Los colombianos montaron iglesias evangélicas en garajes para conseguir el dinero para comprar un Renault 4.* (humorístico)

**insignia** f. *form.* Símbolo distintivo: *El Renault 4 es insignia de nuestra patria.*

**instalar** tr. Poner [algo] en el lugar y la forma adecuados para una función: *Cuando se le rompe alguna de las correas al carro, se le instala la media bien tensionada.*

**jactarse** prnl. Alabarse excesivamente: *Nuestra industria automotriz no puede jactarse de haber creado ningún automóvil.*

**juicioso, sa** adj. [Persona] que se comporta bien: *He estado con mi familia bien, muy juicioso.*

**latonero, ra** m-f. *Am.* Persona que repara las **latas** (láminas de metal exteriores) de los automóviles: *El escudo, lo hizo el latonero.*

**loma** f. Elevación natural de un terreno, menor que una montaña: *Cualquier carro no sube pa' la loma.*

**manejar** tr. *Am.* Conducir un vehículo: *Yo aprendí a manejar en un Renault 4.*

**marica** m-f. *Co. trat. vulg.* Se usa entre amigos: *Con el Renault 4 se puede ir a la costa, ¡marica!*

**marquetería** f. *Am.* Lugar donde se hacen **marcos** (bordes para cuadros): *Yo soy artista plástico, fui empezando en las marqueterías.*

**merca** f. *Am. pop.* (acortamiento de 'mercancía') Artículos de contrabando: *De acá para allá, Pablo Escobar llevaba mercancía y de allá para acá trajo merca.*

**mercado** m. *Am.* Conjunto de los comestibles que se compran para el gasto diario de las casas: *El mercado de la familia se lleva en este carro.*

**merengón** m. *Am.* Merengue relleno de frutas y crema: *En el Renault 4 se vende todo tipo de productos: dulces, merengones...*

**milhoja[s]** f. Pastel rectangular compuesto de varias capas de hojaldre y crema cubierto de **arrequipe** (dulce de leche): *En el Renault 4 se vende todo tipo de productos: dulces, milhojas...*

**nariz** m. *Am. inf.* Parte delantera de un vehículo: *Un Zastava originó un choque múltiple y muchos carros quedaron sin nariz.*

**no** loc. ~ **sentirse <algo> para nada** *Co.* Funcionar bien: *Esos carros no se sienten para nada, son muy buenos realmente.*

**ocre** m. Amarillo oscuro: *El color que le quedaba bien al escudo era el ocre.*

**paisa** adj./m-f. *Co.* De Antioquia (departamento situado al noroccidente de Colombia): *Pablo Escobar, gracias a su ánimo paisa, llegó donde llegó.*

**pantalón** m. ~ **jean** /yin/ *Am.* El que está hecho con tela resistente, por lo general de color azul, usado originalmente por los vaqueros norteamericanos: *Pantalones jean, camisas, camisetas.*

**pantaloneta** f. *Am.* Pantalón corto usado para hacer deporte: *Pantalones, pantalonetas.*

**parquear** tr. *Am.* Estacionar un vehículo: *Si a un automóvil muy moderno le parquean al lado un Renault 4, la gente mira el Renault 4.*

**paseo** m. ~ **de olla** *Co.* Día de recreo familiar en el campo, generalmente a la orilla de un río, en que se prepara el almuerzo y se come al aire libre: *El Renault 4 fue el que nos llevó a los paseos de olla.*

**pedestal** m. Base sólida en la que se apoya una estatua: *Un Renault 4 blanco montado sobre un pedestal.*

**penuria** f. Escasez o falta de lo necesario: *Tal vez esta vida de penurias compartidas generó en todos los colombianos una devoción tan grande hacia el Renault 4.*

**pichirilo** m. *Am. inf.* Automóvil viejo y destartado: *Este es nuestro capítulo sobre el Renault 4: nuestro pichirilo del alma.*

**pico** m. *inf.* Beso superficial: *Limpio el carro bien bonito y le doy piquitos.*

- plata** f. *Am.* Dinero: *Los colombianos consiguieron plata para comprar un Renault 4.*
- prender** intr. *Am.* Encender: *Con cualquier cosita que le mueva, el carro prende.*
- prócer** m. Fundador o héroe de una nación: *El símbolo del que vamos a hablar hoy no es un prócer de la patria ni la espada que le robaron.*
- QEPD** *Am.* Sigla del epitafio «Que en paz descanse»: *Pablo Escobar, QEPD.*
- quijotesco, ca** adj. Soñador: *El «carguambú» es una idea quijotesca.*
- rapado, da** adj. *Co. inf.* Muy apetecido: *Cuando salieron, estos carros eran muy rapados.*
- rebusque** m. *Am.* Acción de conseguir el dinero básico para vivir haciendo trabajos informales y mal remunerados: *Este es el carro verdaderamente colombiano porque sirve para el rebusque.*
- renoleta** f. Referido al Renault 4, nombre que recibió en Argentina por su semejanza con una camioneta.
- repuesto** m. Pieza que reemplaza otra de su misma clase en caso necesario: *Es un carrito muy económico, fácil de conseguir los repuestos.*
- rotundo, da** adj. Completo, absoluto: *El rally Bogotá-Santa Marta-Bogotá fue llevado a cabo con rotundo pero accidentado éxito.*
- sagradamente** adv. *Co. pop.* Realmente, verdaderamente: *Sagradamente, el Renault 4 es un carro bueno.*
- ser** loc. **1 ~ el santo de la devoción [de alguien]** Ser objeto de estima y aprecio: *El Renault 4 es el santo de nuestra devoción.* **2 ~ la mata de [algo]** *inf.* Tenerlo en abundancia: *Corabastos es la mata de Renault 4.*
- simbiosis** f. Fusión, unión: *Su espíritu popular ha convertido a este carro en una simbiosis entre lo mecánico y lo mágico.*
- sonar** intr. **~le <una idea> [a alguien]** Parecerle bien: *Dijeron que todos los colombianos iban a tener ahora su carrito y eso nos sonó.*
- sustento** m. Dinero que cubre las necesidades básicas para vivir, principalmente la alimentación: *El carro da el sustento y sirve para pasear.*
- templado, da** adj. [Cosa] amarrado, tensionado: *Con una media templada, uno puede reparar el Renault 4.*
- tener** loc. **~ <algo/alguien> que ver con [algo/alguien]** Tener un vínculo, una relación: *Todos los colombianos tenemos que ver con un Renault 4.*
- tinto** m. *Co.* Café negro: *Ómar Peña (El de los tintos).*
- tocarse** prnl. *Co. inf.* Conmoverse: *El proyecto de las fotos fue increíble porque la gente se tocó mucho.*
- todero, ra** adj. *Am.* Que sirve para todo: *Su espíritu todero ha convertido a este carrito en una fusión entre lo mecánico y lo mágico.*
- trastearse** prnl. *Am.* Trasladarse de un domicilio a otro: *Con el Renault 4 paseamos, trabajamos, nos trasteamos.*
- UPAC** m. *Co.* Sigla de unidad de poder adquisitivo constante (medida usada para calcular el costo de los créditos de vivienda entre 1972 y 1999): *El Renault 4 llegó a Colombia en los coloridos años setenta del UPAC.*
- varado, da** adj. *Co.* [Persona] con el vehículo descompuesto: *Es un carrito que a mí jamás me ha dejado varado.*
- violento, ta** adj. *Am. pop.* Estupendo: *Analicé que el carro quedaba bien con un azul bien violento.*
- vitorear** tr. *form.* Aplaudir, aclamar: *Un montón de gente esperaba al Renault 4 vitoreándolo como si fuera un héroe.*

## 4. El tamal



- a 1** loc. ~ **la mano** Cerca: *Los indígenas hacían los tamales con cualquier cosa que tuvieran a la mano*. || **2** *Am.* fórm. ~ **la orden** Expresión de cortesía que usan los vendedores para ofrecerse a la disposición del cliente: *Sí hay tamales, a la orden, calienticos*.
- almojábana** f. *Am.* Pan redondo hecho de maíz y queso: *Mi abuela se come el tamal con chocolate y almojábana*.
- aló** fórm. *Am.* Se usa al contestar una llamada telefónica: *¡Aló!, sí, ya lo dije, por favor, no le hagan nada a mi perro.* (humorístico)
- altiplano** m. Llanura situada a gran altura sobre el nivel del mar: *Para todo el tamal que comemos en Colombia, necesitamos grandes dosis de zanahoria del altiplano*.
- amarraje** m. *Co. jerg.* Amarradura: *El tamal cuadrado lleva el amarraje menos sofisticado*.
- ameritar** tr. *Am.* Merecer: *Hay ciertas reuniones donde amerita mucho comer tamal*.
- andariego, ga** m-f. *Am. despect.* Vagabundo: *Los niños le cogen amor al trabajo y no son andariegos*.
- armada** f. Acción de unir o ajustar las piezas que componen algo: *Por la armada de cada rollo de hoja uno le paga mil pesitos a cada niño*.
- arraigo** m. Fijación firme y duradera: *El tamal es un símbolo que produce arraigo a nivel continental, nacional y familiar*.
- Asotamal** f. (creación léxica del presentador) Acrónimo de ‘asociación’ y ‘tamal’: *Aquí hablando ahí con la gente de Asotamal*.
- astilla** f. Fragmento puntiagudo que se desprende de la madera al romperse: *La hoja que llevan a Bogotá es solo astillitas*.
- audacia** f. Atraviesamiento para hacer algo nuevo o arriesgado: *¿Cómo le parece que ahora han tenido la audacia de brindarnos un tamal enlatado?*
- bacano, na** adj. *Am. inf.* [Cosa] muy bueno: *Los fines de semana uno hace el desayuno, un detalle muy bacano*.
- boyacense** adj./m-f. *Co.* De Boyacá (departamento situado en el centro nororiental de Colombia, cuya capital es Tunja): *¿No ve esos tamales boyacenses tan horribles que son?*
- boyaco, ca** adj./m-f. *Co. despect.* De Boyacá (departamento situado en el centro nororiental de Colombia, cuya capital es Tunja): *Para los boyacos, el mejor tamal es el de ellos*.
- bregar** intr. Luchar con las dificultades para superarlas: *Ella brega porque los tamales no le quedan como necesita*.
- cabuya** f. Cuerda resistente hecha de fibra natural que se usa para atar cosas: *Al tamal cuadrado, usted le coloca cabuya a lo largo y luego la voltea*.
- cachaco, ca** adj./m-f. **1** *Co. inf. despect.* De la región interior de Colombia: *A los cachacos no es que nos quieran mucho en el resto del país*. || **2** m. *Co.* Variedad de plátano pequeño de pulpa blanca, cuya hoja se usa para envolver los tamales: *Siempre hemos vivido de este cultivo de la hoja de cachaco*. SINÓN. **popocho** *Co.*
- caer** intr. ~le <un alimento> [a alguien] Sentarle bien o mal: *Este tamal usted se lo come y no le cae mal*.
- camionado** m. *Am.* Carga que cabe en un camión: *Salen hasta quince camionados llenitos de hoja*.
- catar** tr. *zur.* Probar o ensayar [algo] por primera vez: *Catan la hoja de otras partes y no sirve para el tamal*.

- caucano, na** adj./m-f. **Co.** Del Cauca (departamento situado al suroccidente de Colombia, cuya capital es Popayán): *Tenemos tamal caucano.*
- Choclitos** m. pl. Golosina de maíz frito empaquetada, fabricada por la empresa estadounidense Frito Lay: *Si usted sufre porque come muchas golosinas del estilo de choclitos, prepárese porque hoy lo vamos a poner a comer bien.*
- color** m. **Am.** Polvo que se usa para condimentar alimentos y darles una coloración rojiza: *El tamal lleva color.*
- comer** loc. ~ **mierda** **Am. vulg.** Pasar necesidades por falta de dinero: *Si la economía lo tiene comiendo m..., en el capítulo de hoy lo vamos a poner a comer bien.*
- con permiso** fórm. Expresión de cortesía para pedir autorización de hacer algo: *¡Ahora, con permiso, vamos a comer tamalito!*
- contratista** m-f. Persona o empresa que establece un contrato con el Gobierno para la ejecución de una obra o prestación de un servicio por precio y tiempo definidos: *El tamal tiene tantas variaciones como las declaraciones que dan en la Fiscalía los contratistas.* (irónico)
- criar** tr. Alimentar [a un niño] a base de algo: *Desde pequeñitas nos han criado con tamales.*
- criollo, lla** adj. Autóctono, distintivo de un país hispanoamericano: *La mejor hoja es la del **cachaco** criollo.*
- cuadrar** tr. **Am. inf.** Preparar las condiciones para la realización de una tarea: *La hoja tiene que estar ya lista como ella la cuadra.*
- cucharón** m. Cuchara grande con mango que se usa para servir los alimentos: *Su mujer le ha dado un golpe con un cucharón.*
- currulao** m. **Co.** Baile afroamericano típico de la Costa pacífica colombiana: *Un tamal de Semana Santa no es lo mismo que uno hecho para un currulao navideño en Guapi.*
- de** loc. ~ **primera** Muy bueno, excelente: *El arroz de un buen tamal tiene que ser de primera.*
- dejar** intr. **Co. inf.** Producir una ganancia: *Los tamales dejan porque siempre hemos vivido de esto y es un buen negocio.*
- departamento** m. **Co.** Cada una de las treinta y dos divisiones del territorio colombiano administrada por un gobernador y delimitada por rasgos geográficos, culturales y económicos: *Dentro de los mismos departamentos hay tamales distintos.*
- desahuciado, da** adj. [Persona] enfermo sin posibilidad de curación: *Un hombre estaba realmente desahuciado, ya estaba al borde de la muerte.*
- dizque** adv. Se usa para indicar ironía: *¿No ve esos tamales de Boyacá tan horribles que son? Que dizque con garbanzo.*
- echar** tr. **1** Poner: *Lo primero que se le echa al tamal es el arroz.* **2** Comenzar: *Usted se come un tamal y echa a eructar.* **3** **Am. pop.** Comer: *¡Ahora vamos a echar tamalito!* **4** **Co. pop.** Enviar: *Esta es la hoja que echan para Bogotá.*
- empanada** f. Masa de harina frita en forma de media luna, rellena de carnes y arroz o papa: *Empanadas y tamales han sido unos de los primeros platos en la mesa a nivel nacional.*
- encañonado, da** adj. [Persona] a quien le apuntan con un arma de fuego: *Como nosotros no estamos encañonados, les contamos la verdad.*
- enseñarse** prnl. Acostumbrarse: *Si los niños le cogen amor al trabajo, no son vagabundos, sino que se enseñan a trabajar.*
- envoltorio** m. **1** Envoltura: *Tenga el envoltorio que tenga, el tamal es un plato de América.* **2** Cosa envuelta: *Cuentan que los indígenas acostumbraban a comer un envoltorio de masa de maíz.*
- eructar** intr. Expulsar por la boca los gases del estómago: *Usted se come un tamal y comienza a eructar en seguida.*

- esquivo, va** adj. Huidizo, escurridizo: *La esquiva verdad de nuestro país es tan amarga como las mentiras que día tras día nos cuentan los políticos.*
- galguería** f. *Am. inf.* (se suele usar en plural) Golosina: *Si usted sufre porque come muchas galguerías, hoy lo vamos a poner a comer bien.*
- gallina** f. ~ **criolla** *Am.* La que es criada en su ambiente natural: *El tamal lleva gallina criolla.*
- gamín, na** adj./m-f. *Am. despect.* Niño que vive en la calle mendigando o robando: *Los niños le cogen amor al trabajo y no son gamines.*
- guapireño, ña** adj./m-f. *Co.* De Guapi (municipio del departamento del Cauca): *Un tamal guapireño en Semana Santa no es lo mismo que uno hecho para Navidad.*
- guiso** m. *Co.* En el tamal, preparación de cebolla, ajo, pimienta y sal sofritos con la que se sazona: *La hoja conserva el sabor del guiso del tamal.*
- inmarcesible** adj. *liter.* Imposible de marchitar: *El tamal es tan colombiano como lo inmarcesible de nuestra gloria.*
- insípido, da** adj. Sin gracia o sin viveza: *El tamal está íntimamente ligado con nuestros insípidos domingos.*
- insulso** m. *Co.* Bollo de maíz envuelto en hoja de plátano que acompaña la **lechona** (cerdo horneado): *Podemos hacer los tamales en formas de insulso, o sea, cuadraditos.*
- ir** loc. ~ **a parar [en un lugar]** Llegar, resultar: *Una pareja fue a parar a Dubái vendiendo tamales.*
- júbilo** m. *form.* Alegría intensa: *El tamal es tan colombiano como lo inmortal de nuestro júbilo.*
- libreto** m. *Am.* Texto que contiene los detalles del contenido un programa de televisión o una película, y en el que se basa su realización: *Yo tenía en mi libreto que semanalmente se hacen más de 2'500.000 de tamales en Bogotá.*
- light** adj. /láit, láil/ *Am.* [Persona] que cuida excesivamente su alimentación para no subir de peso: *Los más «lights» se comen el tamal con agua.*
- Maizitos** m. pl. *Co.* Golosina de maíz frito empaquetada, fabricada por la empresa colombiana Ramo: *Si usted sufre porque come muchas golosinas del estilo de maizitos, prepárese porque hoy lo vamos a poner a comer bien.*
- mamado, da** adj. *Co. inf.* [Persona] muy cansado: *Si está mamado porque la economía lo tiene pasando necesidades, en el capítulo de hoy lo vamos a poner a comer bien.*
- maniado, da** adj. [Persona] atado de manos, imposibilitado: *Como nosotros no estamos maniatados, les contamos la verdad.*
- medio** loc. ~ **bobadita** *Co. inf. irón.* Cantidad sorprendente: *Todos los martes y los jueves llega a Bogotá la medio bobadita de cincuenta toneladas de hojas.*
- meter** loc. ~**se <alguien> en la pomada** *inf.* Involucrarse de lleno en una cuestión: *La gracia es meterse en la pomada de hacer un tamal.*
- municipio** m. *Co.* Cada una de las divisiones territoriales administrada por un alcalde, cuya agrupación conforma un **departamento** (cada una de las 32 divisiones territoriales delimitadas por rasgos geográficos, culturales y económicos): *Totarco es una vereda del municipio de Coyaima, Tolima.*
- moño** m. Peinado que se hace enrollando el pelo sobre sí mismo: *Otra forma de envolver los tamales es en moño o redonditos.*
- muñequiburro** adj. *Co.* Gracioso, agradable: *El cachaco no es el contrario del costeño muñequiburro. (figurado)*
- náhuatl** adj. Relativo a la lengua del antiguo Imperio azteca: *Su nombre viene del vocablo náhuatl 'tamalli' que quiere decir 'envuelto'.*
- neto, ta** adj. *Co.* Típico: *La tradición de hacer tamales es neto de aquí del Tolima.*

- nortesantandereano, na** adj./m-f. **Co.** De Norte de Santander (departamento situado al nororiente de Colombia, cuya capital es Cúcuta): *Tenemos tamal nortesantandereano.*
- novenario** m. Nueve días de duelo consecutivos después del entierro de un muerto, en los que se hacen oraciones por su descanso eterno, según la tradición católica: *En Tolima y Huila, al final del novenario, se reparte tamal.*
- ocurrir** prnl. ~sele <una idea> [a alguien] Venirle a la mente de repente: *El tamal se puede acompañar con lo que a usted se le ocurra.*
- paisa** adj./m-f. **Co.** De Antioquia, Risaralda, Quindío o Caldas (departamentos situados en el centro-occidente de Colombia): *Una pareja de tolimenses decidió disfrazarse de paisas para ir a vender tamales a Dubái.*
- paraco** m. **Co. inf. disrespect. Paramilitar** (miembro de los grupos armados ilegales de extrema derecha que se organizaron en Colombia a partir del año 1970, para combatir a los grupos armados ilegales de extrema izquierda o guerrillas): *El tamal tiene tantas variaciones como las declaraciones que dan en la Fiscalía los paracos.* (irónico)
- pijaos** m. **Co. 1** adj. Relativo a los pueblos pijaos: *La actividad principal de la etnia pijao está basada en la producción de la hoja de cachaco. 2* Pueblos amerindios que habitan en el Tolima (departamento situado en el centro-occidente de Colombia, cuya capital es Ibagué).
- play** adj. /pléi/ **Am.** [Persona] que sigue la última moda: *Los más «plays» comen tamal con Coca-Cola.*
- plaza** f. ~ [de mercado] Centro de abastecimiento de alimentos frescos: *Mi mamá todos los días vendía tamales en la plaza.*
- pollo** m. ~ **criollo** **Am.** El que es criado en su ambiente natural: *El tamal lleva pollo criollo.*
- polvorón, na** adj. [Cosa] que se hace polvo: *Esta hoja no viene polvorona como la que llevan a Bogotá.*
- poner** loc. ~ **la pata a [alguien/algo]** **Co. inf.** Ser superior a los de su misma clase: *El tamal tolimense les pone la pata a los otros.*
- popocho** m. **Co. rur.** Variedad de plátano pequeño de pulpa blanca, cuya hoja se usa para envolver los tamales: *La actividad principal del sector está basada en la producción de la hoja de popocho.* SINÓN. **cachaco**.
- primera** f. ~ **comunión** En el cristianismo, celebración de la primera vez que una persona recibe la comunión: *El tamal acompaña todas nuestras fiestas familiares, es decir, bautizos, primeras comuniones.*
- pucho** m. **Co. inf.** Pequeña cantidad: *El arroz se enfría en vasijas por puchos.*
- punte** m. Fin de semana largo que se forma cuando hay viernes o lunes festivo: *En los puentes, como el San Pedro, se come tamal.*
- regatear** tr. Negociar el precio de algo con el vendedor para conseguir un descuento: *El cachaco no es un señor que está regateando unas artesanías.* (humorístico)
- remoto, ta** adj. Lejano: *Los tamales vienen de épocas muy remotas.*
- rendir** **1** tr. Ser abundante: *A los del interior no nos quieren mucho en el resto del país, pero ¡ah sí rendimos!* (humorístico) || **2** loc. ~ **cuentas** **Am.** Dar explicaciones: *Nosotros no le estamos riendo cuentas a nadie.*
- resguardo** m. Territorio propio de una comunidad indígena: *Nos encontramos en el resguardo indígena Totarco Dinde.*
- rozar** tr. Limpiar la tierra de las malas hierbas, para cultivarla o para otro fin: *Si usted roza una huerta a diario, la tierra no se deteriora.*
- santafereño, ña** adj./m-f. **Co.** De Santafé de Bogotá (antiguo nombre de Bogotá D.C., capital de Colombia): *Tenemos tamal santafereño.*

- santandereano, na** adj./m-f. *Co.* De Santander (departamento situado al nororiente de Colombia, cuya capital es Bucaramanga): *Tenemos tamal santandereano.*
- sí hay** fórm. *Co. inf.* Expresión que usan los vendedores para indicar que un producto está disponible: *¡Sí hay tamales calienticos!*
- siempre** adv. *Am.* Decididamente: *Los tamales siempre dan ganancia porque siempre hemos vivido de esto y es un buen negocio.*
- sinvergüenciarse** prnl. *Co. pop.* Comportarse mal: *Los fines de semana, uno hace el desayuno y tiene derecho a sinvergüenciarse quince días.*
- soasar** tr. Asar ligeramente: *Hay que soasar la hoja para que quede lisa y más flexible para envolver el tamal.*
- sostener** tr. *Am.* Conservar las características de algo: *La hoja le sostiene el sabor al tamal.*
- subsidio** m. ~ **agrario** Ayuda económica concedida por una institución oficial y destinada a asuntos del campo: *No como esas familias en donde cada uno tiene un subsidio agrario y ninguno trabaja.*
- suculento, ta** adj. Sabroso, exquisito: *El tamal es un plato suculento de nuestra gastronomía nacional.*
- surco** m. Hendidura profunda o alargada: *El tamal es tan colombiano como los dolores de nuestro surco. (figurado)*
- tamal** m. *Co.* Plato preparado con harina de maíz o arroz, varias carnes y **guiso** (preparación de cebolla, ajo, pimienta y sal sofritos), envuelto en hojas de plátano y hervido: *El tamal es un plato de nuestra gastronomía nacional.*
- tamalero, ra** 1 adj. *Am.* Relativo al tamal: *Las grandes fábricas tamaleras piden la hoja a Totarco.*  
 || 2 m-f. *Am.* Persona que se dedica a la preparación y/o venta de tamales: *Mi mamá fue tamalera.*
- tener** loc. ~ **<algo> salida** Venderse fácil y rápidamente: *Este tamal tiene mucha salida porque les ha gustado.*
- tocino** m. Capa de piel y grasa del cerdo: *Al tamal, primero se le echa el arroz, después el huevito y el tocino.*
- tolimense** adj./m-f. *Co.* De Tolima (departamento situado en el centro-occidente de Colombia, cuya capital es Ibagué): *El tamal tolimense es el mejor.*
- tostacos** m. pl. *Co.* Golosina de maíz frito empaquetada, fabricada por la empresa colombiana Ramo: *Si usted sufre porque come muchas golosinas del estilo de tostacos, prepárese porque hoy lo vamos a poner a comer bien.*
- turuleto, ta** adj. *Am. inf.* Aturdido, mareado: *El hombre sufre un gran golpe en la cabeza y queda turuleto.*
- un** loc. ~ **sieso** *Co. vulg.* Nada: *Esas familias donde ninguno hace un sieso.*
- uva** f. ~ **pasa** Que se ha secado y deshidratado: *¡Por favor, no le metan uvas pasas al tamal!*
- vallecaucano, na** adj./m-f. *Co.* Del Valle del Cauca (departamento situado al suroccidente de Colombia, cuya capital es Cali): *Tenemos tamal vallecaucano.*
- velorio** m. Acto de acompañar el cadáver de alguien que ha muerto recientemente y a sus familiares: *En Tolima y Huila, en los velorios se reparte tamal.*
- ver** loc. ~ **se <alguien> a gatas** *Co. inf.* Desenvolverse con dificultad: *Cuando usted va a sacar un tamal cuadrado de la olla, se ve a gatas porque se quema.*
- vereda** f. *Co.* Cada uno de los sectores rurales en que se divide un municipio (cada una de las divisiones territoriales administrada por un alcalde): *Totarco es una vereda del municipio de Coyaima, Tolima.*

**versión** f. ~ libre [y espontánea] Co. Derecho de defensa que una persona investigada tiene de ser oída por un organismo disciplinario para evaluar su posición frente al hecho del que se le acusa: *El tamal tiene tantas variaciones como las versiones libres que dan en la Fiscalía los políticos.* (irónico)

**vientre** m. Útero de la madre: *Desde que estábamos en el vientre, estábamos comiendo tamales.*

**yuca** f. Raíz comestible, de corteza café y pulpa almidonada blanca o amarilla: *Se erradicaron los cultivos de yuca.*

**zampar** prnl. *inf.* Comer excesivamente: *Para todo el tamal que nos zampamos en Colombia, necesitamos grandes dosis de maíz de Antioquia.*

## 5. El tejo



- a loc. **1 ~ costillas [de alguien]** *Am. inf.* A expensas: *Me bebo treinta mil pesos a costillas de otros.*  
**2 ~ libre albedrío** Con libertad individual: *El tejo se juega a libre albedrío, como la gente quiere.* **3 ~ ¡son de [estilo de música]** Con acompañamiento de ese estilo: *Solo importa que al son de la música se pase un buen rato con los amigos.*
- abogado, da** m-f. ~ **tinterillo, lla** inf. despect. Persona que se dedica a la abogacía sin tener titulación para ello: *Los personajes representativos de las canchas de tejo son el mecánico, el abogado tinterillo.*
- acelerómetro** m. Aparato que mide la aceleración de un cuerpo: *Estamos tratando de aprovechar la tecnología del acelerómetro, para inclinar el lanzamiento del tejo.*
- afiebrado, da** adj. *Am. inf.* [Persona] aficionado a algo: *Muchas figuras de la vida pública colombiana son afiebradas al tejo.*
- aguardiente** m. Bebida alcohólica que se obtiene por destilación de la caña de azúcar y se aromatiza con anís: *¡Media botella de aguardiente, por favor!*
- ahorita** adv. *Am.* Actualmente: *El tejo ha sido reformado y estamos jugándolo ahorita de esta forma.*
- ahoritica** adv. *Am.* Dentro de poco tiempo: *La idea de nosotros es ahoritica sacar el Tejo World Tour en 3D.*
- altiplano** m. **1** Llanura situada a gran altura sobre el nivel del mar. **2 ~ cundiboyacense** *Co.* El que se extiende por Cundinamarca y Boyacá (departamentos situados en el centro de Colombia): *El tejo nació en esta región del altiplano cundiboyacense.*
- altura** f. Mérito, valor: *A la estatua del cacique Turmequé, no se le dio la altura que debe tener un monumento a nuestra raza.*
- antaño** adv. *form.* El tiempo pasado: *Tomar cerveza mientras uno juega tejo ha sido una costumbre de antaño.*
- arrancar** tr. *inf.* Empezar, comenzar: *Pongan la cerveza porque aquí arrancamos.*
- arribista** m-f. *despect.* Persona que aspira a conseguir una posición social más elevada sin importar los medios: *Al tejo se le sigue discriminando, como pasa con todo lo que es de origen netamente indígena, en este país de arribistas.*
- azarar** tr. *Co.* Fastidiar: *Tenemos fallas semileves como azarar al equipo contrario.*
- bacano, na** adj. *Am. inf.* [Cosa] muy bueno: *El tejo me parece un deporte bacano.*
- barriada** f. *Am.* Barrio ubicado a las afueras de una población y habitado por clases sociales de bajo nivel económico: *El futuro del tejo parece ser brillante en todas sus modalidades: el de alta competencia, el rural o de barriada.*
- batida** f. Acción de batir: *Dos, tres batiditas del tejo, ese es el estilo de lanzamiento mío.*
- bermuda** f. Pantalón que llega hasta la rodilla: *El uniforme del tejo: zapato plano, pantalón largo, no bermuda.*
- bocín** m. *Co. jerg.* En el tejo, aro metálico enterrado en la arcilla en medio de la cancha, en cuyos bordes se colocan las mechas (papeletas de pólvora que explotan con el golpe del tejo): *El juego consiste en introducir este disco en un círculo metálico o bocín.*
- borracho, cha** adj./m-f. [Persona] ebrio, embriagado: *Dicen que el tejo es para los borrachos y no es así.*

- borrachín, a** adj./m-f. *despect.* [Persona] ebrio, embriagado: *El tejo tiene como «target» principal adultos mayores y borrachines en entornos rurales.*
- bregar** intr. Luchar con las dificultades para superarlas: *Yo bregué muchísimo con los hombres porque al principio no creían en mí.*
- busero, ra** m-f. *Am.* Conductor de autobús de servicio público: *Los personajes representativos de las canchas de tejo son el mecánico, el busero...*
- caballero** m. *form.* Hombre adulto: *Yo luché muchísimo con los caballeros porque al principio no creían en mí.*
- cacique** m. *Am.* Jefe de una comunidad indígena: *El cacique Turmequé era el amo y señor de esta comarca.*
- calar** intr. Penetrar <una cosa> [en otra] a profundidad: *Nunca un deporte había calado tanto en nuestra alma criolla.*
- cancha** f. *Co.* **1** En el tejo, campo de juego: *La gente encontró en las canchas de tejo un nuevo sitio de reunión y de diversión.* **2** En el tejo, cada una de las dos cajas de arcilla ubicadas en los extremos del campo de juego.
- canchero, ra** m-f. *Co. jerg.* En el tejo, persona encargada de una cancha (campo de juego): *Daniel Rodríguez (El canchero).*
- celular** m. *Am.* Teléfono móvil: *Un par de llamadas por celular.*
- chévere** adj. *Am. inf.* [Tiempo] agradable, divertido: *Se trata de pasar un rato chévere con los amigos.*
- coger** loc. *~le la maña [a algo] Co. inf.* Acostumbrarse: *Uno todavía no le coge la maña al peso del tejo.*
- con** loc. *~ todas las de la ley* Con todos los requisitos necesarios: *El tejo se juega con todas las de la ley, pues como todos los deportes tiene un reglamento oficial.*
- cordillera** f. Serie de montañas unidas entre sí: *Para los indígenas, el recorrido que hacía el tejo era una imitación a escala del que hacía el sol entre cordillera y cordillera.*
- criollo, lla** adj. Autóctono, distintivo de un país hispanoamericano: *Esa mezcla de tradición y modernidad del tejo tiene el eminente sello criollo.*
- dama** f. *form.* Mujer adulta: *El uniforme del tejo para las damas: su pantalón y zapato plano.*
- de** loc. **1 ~ alto turmequé** *Co. inf.* De clase social alta: *El tejo era un juego reservado para los altos jefes, o sea, la gente de alto turmequé.* **2 ~ pronto** *Am.* Quizás, tal vez: *De pronto, dicen que el tejo es para los ebrios y no es así.* **3 ~ ruana y sombrero** *Co. inf.* [Persona] de clase social baja: *Los de ruana y sombrero saben desde hace un rato que tienen que ceder parte de su espacio a los nuevos jugadores de tejo: los universitarios.*
- descabellado, da** adj. [Idea] absurdo: *La aplicación virtual del tejo nos pareció una idea un poco descabellada.*
- desparche** m. *Co. pop* Desocupación, ociosidad: *A pesar de estar ligado al desparche y al alcohol, el tejo se convirtió en un deporte de alta competencia.*
- diestro, tra** adj. [Persona] hábil, experto: *El tejo ha ganado estatus, gracias a que muchas figuras de nuestra vida pública nacional son diestros jugadores.*
- distópico, ca** adj. Indeseable: *El cibercacique distópico, condenado a perpetuidad a permanecer desnudo.*
- dupla** f. *form.* Equipo de dos personas: *Tenemos modalidades de juego: por equipos, a nivel de duplas y a nivel individual.*
- echar** prnl. **1** *Am. pop.* Beber: *Se demora uno bastante echándose su cervecita.* || loc. **2** *Am. inf.* *~se a las petacas* Holgazanear: *El tejo se convirtió en una excusa para sentarse con los ami-*

- gos, socializar y *echarse a las petacas*, que es un plan buenísimo. **3 ~se una partida de [un deporte]** Jugar: *Niños y niñas que llegan a echarse una partida de tejo.*
- elogio** m. *form.* Honor: *No se le dio el mérito que debe tener un monumento para hacer elogio a una raza tan importante como la muisca.*
- embocinada** f. *Co. jerg.* En el tejo, jugada que consiste en introducir el tejo en el **bocín** (aro metálico enterrado en la arcilla en medio de la cancha) y que equivale a seis puntos: *La jugada de mayor puntaje es donde se presenta embocinada con explosión simultánea.*
- embolado, da** adj. *Co.* [Zapato] lustrado: *Tenis bien arreglados, bien embolados.*
- emulación** f. Imitación: *Para los indígenas, el recorrido que hacía el tejo era una emulación a escala del que hacía el sol entre las montañas.*
- enfundado, da** adj. [Persona] cubierto con una prenda de vestir: *Las acompañantes de los jugadores ya no están enfundadas en ruanas.*
- estival** adj. *form.* Relativo al verano: *Cae sobre Bogotá ese sol estival que hace dar ganas de verse con los amigos.*
- fehaciente** adj. Evidente, indiscutible: *El Tejo World Tour es la prueba fehaciente de que el tejo ya es de clase mundial.*
- gomelo, la** adj./m-f. *Co. inf. despect.* [Persona] que en su vestuario, modales y lenguaje manifiesta gustos propios de la clase social alta: *Manuel Ojeda (El gomelo).*
- gringo, ga** m. ~ **insípido, da** *Am. despect.* Extranjero de habla inglesa, rubio y de piel muy blanca: *No se les ocurrió haber traído a ese gringo insípido a jugar tejo en Turmequé.*
- guadua** f. *Am.* Especie de **bambú** (planta) muy resistente: *Los materiales base de las canchas de tejo son guadua y tierrita.*
- hacer** loc. **1 ~ algo** *Co. inf.* Obtener buenos resultados: *Uno tiene que estar con sus cervezas para poder hacer algo en la cancha de tejo. **2** *Co. inf.* ~ **el oso** Quedar en ridículo: *Voy a jugar y a hacer el oso porque el tejo no es lo mío.**
- happy hour** m. /jápi áuar/ *Am.* Horario en que bares y cafeterías ofrecen comidas y bebidas a mitad de precio: *El plan a seguir puede ser un «happy hour» en un bar del Parque de la 93.*
- hijuepucha** interj. *Am. pop.* Expresa entusiasmo o sorpresa: *¡Eso así, hijuepucha!*
- hobby** m. /jóbi/ Afición, pasatiempo: *La cerveza es un «hobby» como el mismo tejo.*
- humedal** m. Terreno de aguas superficiales con gran variedad de fauna y flora: *El golf es un deporte que requiere de unos campos grandísimos, por el cual han pensado en acabar humedales.*
- inmundo, da** adj. Horrible: *Hoy pueden ver ustedes al cacique Turmequé representado en esta estatua tan inmunda.*
- jamás** loc. ~ **de los jamases** *inf.* Nunca: *En los clubes distinguidísimos jamás de los jamases se les ha ocurrido hacer una cancha de tejo.*
- jerarca** m-f. Persona de categoría alta en una organización: *El tejo era un juego reservado para los altos jerarcas.*
- jjuepuerca** interj. *Co. rur.* Expresa entusiasmo o sorpresa: *¡Dele, jjuepuerca!*
- júbilo** m. *form.* Alegría intensa: *Ha llegado la anhelada hora de salida en las universidades y el júbilo y la atención se concentran en el plan a seguir.*
- juejulia** interj. *Co. rur.* Expresa entusiasmo o sorpresa.
- mano** f. *Co. jerg.* En el tejo, jugada que da un punto al jugador que lance el tejo más cerca del bocín, siempre y cuando no haya **mechas**, **embocinadas** ni **moñonas** en la misma ronda: *Unas jugadas se llaman manos.*

- mecha** f. *Co. jerg.* **1** En el tejo, papeleta de pólvora que explota con el golpe del tejo: *El que haya reventado más mechas al final del juego gana.* **2** En el tejo, jugada en la que se explota una mecha, equivale a tres puntos: *Les explican a los principiantes cómo se juega y no importa quién hace mecha.*
- merengue** m. Género musical y baile originarios de República Dominicana: *Solo importa que con la compañía del merengue se pase un buen rato con los amigos.*
- mero, ra** adj. Puro: *Como no sabemos jugar, si explotamos una mecha es de mera suerte.*
- moima** f. *Co. rur.* Cabeza: *El Tejo World Tour lo han bajado en China, Indonesia y Malasia y otros países que uno no tiene en el mapa de la moima.*
- moñona** f. *Co. jerg.* En el tejo, jugada que consiste en explotar una **mecha** y hacer embocinada al mismo tiempo, equivale a nueve puntos: *La jugada de mayor puntaje es la moñona, donde se presenta **embocinada** con explosión simultánea.*
- muchacha** f. **~ de servicio** *Co.* Empleada del servicio doméstico: *Salí como muchacha de servicio.*
- municipio** m. *Co.* Cada una de las divisiones territoriales administrada por un alcalde, cuya agrupación conforma un **departamento** (cada una de las 32 divisiones territoriales delimitadas por rasgos geográficos, culturales y económicos): *Este es el coliseo central del municipio de Turmequé, en Boyacá.*
- muisca** *Am.* **1** adj. Relativo al pueblo muisca: *Formidable la idea de que se hiciera un una estatua representativa a la raza muisca.* || **2** m-f. Pueblo indígena que habitaba las tierras altas de Cundinamarca y Boyacá (departamentos situados en el centro de Colombia).
- nada más ni nada menos** loc. Resalta la importancia o excelencia de alguien o algo: *Quien presidía estas ceremonias era nada más y nada menos que el cacique Turmequé.*
- niño, ña** m-f. *Co. inf.* Persona joven: *Los nuevos jugadores de tejo son niños y niñas que llegan al final de un viernes de universidad.*
- norteña** f. *Am.* Música folclórica y popular originaria del nororiente de México: *Solo importa que con la compañía de la norteña se pase un buen rato con los amigos.*
- novato, ta** adj./m-f. [Persona] principiante, que no tiene experiencia en una actividad: *Camila Andrea Rodríguez (La novata).*
- ojo** *interj. inf.* Se usa para llamar la atención sobre algo: *El tejo tiene como «target» principal, adultos mayores y borrachos en entornos rurales pero, ¡ojo!, porque esto está tendiendo a cambiar.*
- pantalón** m. **1 ~ jean** /yin/ *Am.* El que está hecho con tela resistente, por lo general de color azul, usado originalmente por los vaqueros norteamericanos. **2 ~ sudadera** *Am.* El que se usa para hacer deporte: *El uniforme del tejo para las damas: su pantalón sudadera, pantalón jean y zapato plano.*
- papi** m. *Am. trat. fam.* Se usa para dirigirse a un hombre cercano: *Papi, no sabemos jugar tejo.*
- parejo, ja** adj. *Co. rur.* [Persona] que hace algo con precisión: *Soy muy parejo para hacer embocinadas.*
- perro** m. **~ de taller** *Am.* Perro mugriento guardián de los lugares donde se reparan automóviles: *El perro de taller es uno de los personajes representativos de las canchas de tejo.*
- petaco** m. *Am.* Caja que contiene treinta cervezas: *Pongan el petaco porque aquí comenzamos.*
- picada** f. *Co.* Plato compuesto de trozos de **morcilla**, **longaniza** (embutidos) y vísceras de res o cerdo fritas, **papa criolla** (variedad amarilla) y plátano: *¡Canchero, una picada!*
- picadito** m. **~ de fútbol** *Am. inf.* Partido corto e informal: *El plan a seguir puede ser un picadito de fútbol.*
- pintar** intr. Empezar a mostrarse de una manera determinada: *El futuro del tejo pinta para ser brillante.*

- platillo** m. Objeto semejante a un plato pequeño: *Los indios hicieron un platillo parecido al sol.*
- plaza** f. ~ [de mercado] Centro de abastecimiento de alimentos frescos: *Es un deporte para cualquier tipo de persona, no discrimina que sea rico, pobre, que sea de una plaza.*
- pochola** f. *Co. pop.* Cerveza: *Se demora uno bastante tomándose su pocholita.*
- pola** f. *Co. inf.* Cerveza: *El futuro del tejo parece ser brillante en todas sus modalidades: el de barrio con la pola y la música popular.*
- Raimundo y todo el mundo** loc. *Am. inf.* Toda la gente: *El tejo lo practica Raimundo y todo el mundo.*
- ranchera** f. Música popular mexicana, interpretada por mariachis: *Solo importa que con el acompañamiento de la ranchera se pase un buen rato con los amigos.*
- receloso, sa** adj. Desconfiado: *Los hombres eran siempre recelosos para mandar a hacer el tejo, porque no confiaban en mí.*
- reconvencción** f. *form.* Advertencia: *Tenemos la reconvencción verbal por desconocimiento del reglamento o por intención.*
- reguetón** m. Género musicalailable que se deriva del reggae jamaicano y está influenciado por el hip hop: *Solo importa que con acompañamiento del reguetón se pase un buen rato con los amigos.*
- remontarse** prnl. Retroceder en el tiempo hasta una época pasada: *Los orígenes del tejo se remontan hasta hace más de quinientos años.*
- repertorio** m. Conjunto de obras musicales: *Cuando llegan los universitarios, los dueños de las canchas saben que tienen que ampliar el repertorio musical.*
- ruana** f. *Am.* Prenda de abrigo que consiste en una manta rectangular de lana con un hueco en el centro para meter la cabeza, que se usa en clima frío: *Las acompañantes de los jugadores ya no están cubiertas con ruanas.*
- salsa** f. Género musical de origen caribeño que se baila en pareja: *Solo importa que con el acompañamiento de la salsa se pase un buen rato con los amigos.*
- señor, ra** adj. *inf.* Correcto: *Según la gente, soy muy señor pa' jugar tejo.*
- sinergia** f. *form.* Unión de dos o más elementos para el logro de algún objetivo: *El tejo se convirtió en un símbolo de la cultura de la sinergia popular.*
- tejero, ra** m-f. *Co. jerg.* En el tejo, jugador: *Soy la mamá de todos los tejeros.*
- tejo** m. *Co.* **1** Deporte de origen indígena que consiste en lanzar un disco metálico para hacer explotar unas papeletas de pólvora puestas en los bordes de un círculo: *¡Que viva el tejo!* **2** Disco metálico que se utiliza en este juego: *Los indios jugaban con tejos de oro.*
- tenis** m. pl. Zapatos de deporte: *El uniforme del tejo: tenis bien arreglados.*
- tierra** f. **1** Materia inorgánica que compone el suelo natural. **2** Lugar donde se ha nacido: *Los materiales base de las canchas de tejo son madera y tierrita de la tierrita.* (figurado)
- tornero, ra** m-f. Persona que se dedica a hacer trabajos con el **torno** (máquina con la que se hace que un objeto gire sobre sí mismo para modelarlo): *Mujeres torneras sí hay, pero que hagan tejos no.*
- trago** m. **1** *Am.* Bebida alcohólica: *A pesar de estar ligado al trago, el tejo se convirtió en un deporte de alta competencia.* **2** *Co.* Porción de cualquier bebida alcohólica: *El tejo se convirtió en una excusa para tomarse unos tragos y socializar.*
- turmequé** m. *Co. rur.* **Tejo** (deporte de origen indígena): *Jóvenes que llegan al final de un viernes de universidad a jugar turmequé.*
- vagamundo, da** m. *rur.* Vagabundo, holgazán: *Dicen que el tejo es para los vagamundos.*
- veladamente** adv. De manera oculta, disimulada: *Aunque ha ganado estatus, al tejo se le sigue discriminando veladamente.*

- y sale** fórm. *Co. inf.* Expresa el fin de una acción: *Dos, tres batiditas y sale, ese es el estilo de lanzamiento mío.*
- zipa** m. *Co.* Título de nobleza dado por los **muisca**s (pueblo indígena que habitaba las tierras altas de los actuales departamentos de Cundinamarca y Boyacá en Colombia) al gobernante supremo del **zipazgo** (división administrativa): *El tejo nació bajo el dominio de los zipas, en esta región del **altiplano cundiboyacense**.*

## 6. La arepa



- abollonado, da** adj. *Am.* [Cosa] con relleno, con volumen: *Esta arepa es abollonadita, así de buena masa por dentro.*
- acompañante** m. Alimento que complementa un plato: *La arepa siempre será el acompañante perfecto para cualquier comida.*
- agarrar** tr. *inf.* Coger, tomar: *Antes teníamos que agarrar el maíz y molerlo.*
- aguasal** f. *Co.* Caldo preparado con sal, cebolla, huevo y trozos de pan o arepa: *Cuando no hago comida, se hace un aguasal de huevos.*
- albor** m. *form.* (se suele usar en plural) Comienzo: *Hoy por hoy, en los albores del siglo veintiuno, gran cantidad de colombianos no saben cómo se hace una arepa.*
- algo** m. *Co.* Comida ligera que se consume entre el almuerzo y la cena: *Al desayuno, al almuerzo y al algo también se come arepa.*
- amasar** tr. Hacer la masa mezclando harina, agua y otros ingredientes: *Lo más bueno de la arepa es amasar bien la masa.*
- ancestral** adj. Tradicional, de origen muy antiguo: *La arepa es un alimento ancestral.*
- anilina** f. Sustancia utilizada como colorante: *Los diseñadores le están poniendo a la arepa anilina.*
- antioqueño, ña** adj./m-f. *Co.* De Antioquia (departamento situado al noroccidente de Colombia, cuya capital es Medellín): *Antioqueño que no coma arepa no es antioqueño.*
- aplanchar** tr. *Am. pop.* Aplanar [algo] mediante presión: *La arepa de tela es la que aplanchan.*
- arepa** f. **1** adj. *Co.* [Persona] torpe: *Uy, mucha arepa de man ese.* || **2** f. *Am.* Alimento con forma de disco aplanado, preparado con maíz molido o harina de maíz, que se asa o se fríe. **3 ~ antioqueña, ~ de bola** La que tiene forma de bola y acompaña las comidas saladas. **4 Co. ~ boyacense** La que se prepara con harina de maíz amarillo, azúcar y queso fresco. **5 Co. ~ de chócolo** La que se prepara con maíz blando. **6 Co. ~ de huevo** La que se rellena con un huevo y luego se fríe, típica de la costa de Colombia. **7 Co. ~de maíz pelao** La que se prepara con maíz amarillo hervido en agua con ceniza de madera o cal para que suelte la cáscara. **8 Co. ~ de tela** La que es grande y muy plana, se prepara con maíz blanco. **9 Co. ~ oreja de perro** La que es mediana y muy delgada, se prepara con maíz blanco y arroz. **10 Am. vulg.** Vulva: *'Arepa' es el órgano sexual femenino.* **11 Am. pop.** Golpe fuerte: *Las arepas que se dan son golpes.*
- arepazo** m. *Co. pop.* Acierto o logro casual: *Fue un arepazo que le acertara a ese número.* SINÓN. *chiripa Co.*
- arepera** f. *Am. vulg.* Lesbiana: *'Arepa' se ha convertido en la fuente de un término horrible para describir a las lesbianas, es decir, 'areperas'.*
- arequipe** m. *Am.* Dulce cremoso preparado con leche y azúcar cocinadas a fuego lento: *Arepa con arequipe no combina.*
- ar[a]huaco, ca** *Am.* **1** adj. Relativo al pueblo arahuaco. || **2** m-f. Pueblo indígena prehispánico asentado en las Grandes Antillas, que se extendió por muchos territorios de América del Sur: *La palabra 'arepa' tiene un origen arhuaco, un origen caribe.*
- arraigo** m. Fijación firme y duradera: *Es tanto el arraigo que tiene en todo el país, que 'arepa' se ha convertido en un sinónimo para muchas otras palabras.*

- asado** m. *Am.* Reunión en la que se come carne asada a la parrilla: *La miniarepa es la que va con la carne, en los asados.*
- asar** tr. Pasar un alimento por el fuego para hacerlo comestible: *Antes se asaban las arepas y se comían en casa.*
- bamboleo** m. Balanceo con movimiento de vaivén: *Las indígenas, al bamboleo de sus pechos desnudos, iban quitándole la cáscara al maíz.*
- bandeja** f. ~ **paisa** *Co.* Plato compuesto de arroz, frijoles, varias carnes, plátano, **arepa** y aguacate, típico de Antioquia (departamento situado al noroccidente de Colombia, cuya capital es Medellín): *La arepa combina con la bandeja paisa.*
- bollo** m. *Co. vulg.* Porción compacta de excremento: *El diputado «bollo perfumado» come arepa.*
- botadero** m. *Am.* Lugar al aire libre donde se depositan grandes cantidades de basura: *El disco de Amparo Grisales, afortunadamente, ya está todo en el botadero.* (humorístico)
- boyacense** adj./m-f. *Co.* De Boyacá (departamento situado en el centro nororiental de Colombia, cuya capital es Tunja): *La arepa boyacense definitivamente es deliciosa.*
- brasa** f. Leño o carbón encendido, rojo: *Aquí voy a llevar las brasas para prender el carbón.*
- buche** m. *pop.* Estómago: *Se hace la arepa y va pa'l buche.*
- buenas** fórm. interj. *inf.* Expresa saludo, equivale a buenos días, buenas tardes o buenas noches: *¡Buenas, home!*
- carne** f. ~ **oreada** *Co.* Plato cuyo ingrediente principal es un corte de carne adobada secada al sol, acompañado de yuca y arepa, típico de Santander (departamento situado al nororiente de Colombia, cuya capital es Bucaramanga): *¿Cómo pensar en una carne oreada sin arepa?*
- cartagenero, ra** adj./m-f. *Co.* De Cartagena de Indias: *La arepa de huevo es muy cartagenera.*
- casar** intr. Combinar <una cosa> [con otra]: *Arepa con arequipe no casa.*
- chibcha** *Am.* **1** adj. Relativo al pueblo chibcha: *Hay quienes dicen que 'arepa' es una voz más de tipo chibcha.* || **2** m-f. Pueblo indígena prehispánico que ocupaba el territorio central de Colombia y cuyos descendientes habitan las tierras altas de Cundinamarca y Boyacá (departamentos situados en el centro del país).
- chicharrón** m. *Am.* Piel de cerdo frita: *En Antioquia no pueden faltar frijol, chicharrón y arepa.*
- chiripa** f. *Co. pop.* Acierto o logro casual. SINÓN. **arepazo** *Co. pop.*
- choclo, chócolo** m. *Am.* Maíz blando: *A la arepa, le echo azúcar, el chócolo y la leche que da el maíz.*
- chocoano, na** adj./m-f. *Co.* De Chocó (departamento situado al suroccidente de Colombia, cuya capital es Quibdó): *Los chocoanos comen arepa.*
- Chucho** m. *Am. fam.* **1** Jesús de Nazaret. **2** Dios: *El disco de Amparo Grisales, afortunadamente, ¡gracias, Chuchito!, ya está todo en el basurero.*
- collar** m. ~ **de arepas** *Co.* El que se usa para condecorar a los personajes ilustres en la región paisa (departamentos de Antioquia, Risaralda, Quindío y Caldas, situados al centro-occidente de Colombia): *En Antioquia a uno lo condecoran con un collar de arepas.*
- concebir** tr. Imaginar: *Uno en Colombia no puede concebir algunos alimentos sin arepa.*
- cronista** m. ~ **[de Indias]** Historiador europeo que escribía sobre la geografía de América y el modo de vida de los indígenas durante la Conquista: *Uno de los primeros cronistas en hacer referencia a la arepa fue nuestro querido amigo Cieza de León.*
- cundiboyacense** adj. *Co.* De Cundinamarca y Boyacá (departamentos situados en el centro de Colombia): *Nosotros tenemos la cultura del maíz en la región cundiboyacense.*
- de** loc. **1** ~ **arepa** *Co. pop.* Por casualidad: ¡Uy, me salvé de arepa! **2** ~ **cepa** [Persona] auténtico: *Soy montaño de cepa.*

- disco** m. **1** Objeto circular y plano. **2** Producción musical: *Hoy les vamos a hablar de un disco que tiene una gran carga cultural y no es el de Amparo Grisales porque ese disco, afortunadamente, ya está todo en el basurero.* (figurado/humorístico)
- dizque** adv. *Am.* Supuestamente: *Hay una que la llaman dizque tres telas, que dizque es una arepa ancha.*
- echar** tr. Poner [algo] a otra cosa: *A la arepa uno le puede echar mantequilla, queso, salecita.*
- emblema** m. Símbolo: *La arepa **paisa** se ha convertido en el emblema de todas las arepas colombianas.*
- enfermar** intr. *Co. pop.* Fascinar: *Las arepas que más me enferman son las de **chócolo** delgadas.*
- entreverar** tr. Mezclar o meter [una cosa] [en otra]: *Hay diferentes clases de arepa, dependiendo de lo que se le entrevera a la masa.*
- genuino, na** adj. Auténtico: *Soy el genuino de Antioquia.*
- gringo, ga** adj./m-f. *inf.* Estadounidense: *La arepa puede competir perfectamente con la base de cualquier «fast food» gringa.*
- gustoso, sa** adj. *form.* Sabroso: *Dice Cieza de León: «Hacen los indios del lugar un pan de maíz gustoso y bien amasado».*
- heráldica** f. Estudio de los escudos de armas: *En Antioquia, a uno lo condecoran con un **collar de arepas**, porque en términos de identidad y de cultura: arepa mata heráldica.* (humorístico)
- hogaza** f. Pan de harina redondo, grande y pesado que se come por trozos: *El pan de trigo que ellos comían en esa época no era un pan fresco como el de ahora, era una hogaza.*
- hornilla** f. *Am.* Utensilio pequeño y portátil que se usa para cocinar o calentar alimentos: *Después de que prenda la hornilla, las arepas están rápido.*
- ilustre** adj. *form.* Célebre, famoso: *El collar de arepas se convirtió en un elemento de condecoración a ciudadanos y visitantes ilustres.*
- insípido, da** adj. [Alimento] sin sabor o con poco sabor: *Muchos dicen que la arepa es insípida.*
- jingle** m. /yíngol/ Anuncio cantado que identifica un producto o servicio: *A ver si McDonald's se decide a inventarse la Macarepa, ¡eh Macarepa! Ve, ya le tengo hasta el jingle.*
- legado** m. Herencia: *La arepa no se ha modificado y eso da testimonio del poder del legado de nuestros antepasados.*
- ligero** adv. *Co.* Rápido: *Después de que prenda la hornilla, las arepas están ligero.*
- maíz** m. **1 ~ añejo** El que está duro porque ha tenido un largo tiempo de desarrollo: *Hay diferentes procesos de preparación: maíz añejo... **2 ~ niño** *Co.*, **~ tierno** El que está blando porque ha tenido un corto tiempo de desarrollo: *El **chócolo** es un maíz tierno, niñito.**
- man** m. *Am. pop.* Individuo, hombre: *Uy, muy torpe ese man.*
- manjar** m. Alimento exquisito: *Una arepa con aguacate se vuelve un manjar.*
- masa** f. **1** Conjunto numeroso de personas. **2** Mezcla de harina, agua y otros ingredientes: *Hoy vamos a hablarles de un **disco** para las masas y de masas de maíz.* (figurado)
- mata** f. *inf.* Planta de poca altura: *La palabra 'arepa' viene de la mata de donde la producen.*
- matar** tr. Vencer, superar: *En términos de identidad y de cultura: arepa mata **heráldica**.* (humorístico)
- mazorca** f. Fruto del maíz: *Yo me imagino a Cristóbal Colón frente a la reina, con una mazorca.*
- migar** tr. Desmenuzar [un alimento a base de harina] [con la mano]: *Cuando no hago comida, se hace un caldo de huevos y se le miga arepa.*
- mina** f. **~ de oro** Fuente de riqueza: *Con la arepa, nosotros tenemos en nuestras manos una mina de oro.*
- molde** m. Utensilio que sirve para dar forma a algo: *Yo no utilizaba molde y todas las arepas me quedaban uniformes.*

- moler** tr. Triturar un alimento con el **molino** (máquina): *Aquí ya terminamos de moler el maíz.*
- molino** m. Máquina para triturar alimentos: *Una persona se casaba y lo primero que le daban era un molino para que hiciera las arepas en la casa.*
- montañero, ra** m-f. **Co.** Persona que vive y trabaja en el campo: *Soy montañero auténtico.*
- morboso, sa** adj. Obsceno: *La palabra 'arepa' se usa mucho acá, uno que es morboso.*
- municipio** m. **Co.** Cada una de las divisiones territoriales administrada por un alcalde, cuya agrupación conforma un **departamento** (cada una de las 32 divisiones territoriales delimitadas por rasgos geográficos, culturales y económicos): *En todos los municipios del país hacen arepas.*
- paisa** adj./m-f. **Co.** De Antioquia, Risaralda, Quindío o Caldas (departamentos situados en el centro-occidente de Colombia): *La arepa paisa se ha convertido en el símbolo de todas las arepas colombianas.*
- pan** m. ~ **diario** **Am. inf.** Algo cotidiano: *En ciertas regiones de Colombia, la arepa es el pan diario.*
- parejo, ja** adj. [Cosa] de forma y tamaño uniformes: *Yo no utilizaba molde y todas las arepas me quedaban parejitas.*
- payola** f. **Am.** Pago que hace un músico a los medios de comunicación para que lo promocionen: *Hoy les vamos a hablar de un disco que no suena en ninguna emisora ni con payola. (figurado)*
- pedestal** m. Buena opinión, estima: *Uribe, que está en semejante pedestal, come arepa.*
- pilar** tr. Quitar la cáscara a los granos: *Las indígenas, al vaivén de sus pechos desnudos, iban pillando el maíz.*
- pinche** adj. **Am. pop.** Insignificante: *La arepa es 100% indígena, como la India Catalina que nunca nos ganaremos con este pinche programa.*
- piropo** m. Expresión que suele dirigir una persona a otra para halagar su belleza: *La palabra 'arepa' se puede decir como un piropo.*
- poner** loc. ~ **se las pilas** **inf.** Hacer algo con dedicación y prontitud: *Si no nos ponemos las pilas, la arepa tiende a desaparecer.*
- propio, pia** m-f. **Co. inf.** Auténtico: *La arepa paisa es la original, la propia.*
- raspador, ra** m-f. **Co. jerg.** Referido al maíz, persona que se dedica a sacar los granos de la mazorca: *Adrián Flórez (El raspador).*
- salir** intr. **Am. inf.** Combinar bien <una cosa> [con otra]: *Arepa con arequipe no sale.*
- siquiera** adv. **inf.** Al menos, por lo menos: ***Antioqueño** que no coma arepa, siquiera una vez al día, no es antioqueño.*
- tendero, ra** m-f. Dueño de una tienda de comestibles: *(Tendera).*
- teta** f. **vulg.** Pecho, seno: *Las indígenas, al vaivén de sus tetas desnudas, iban quitándole la cáscara al maíz.*
- TLC** m. Sigla de Tratado de Libre Comercio (acuerdo de intercambio comercial entre países): *Vea-mos si podemos hacer servir el TLC y mandemos arepas para allá.*
- tolimense** adj./m-f. **Co.** De Tolima (departamento situado en el centro-occidente de Colombia, cuya capital es Ibagué): *Está la arepa tolimense.*
- tolva** f. Caja en forma de cono invertido que sirve como extensión del **molino** (máquina para triturar alimentos) para que le quepan más granos: *Voy a echar el maíz a la tolva y lo muelo en esta máquina.*
- tragar** tr. Pasar de la boca al estómago: *Unos **cronistas** tenían muy buenos comentarios sobre la arepa y otros decían que era imposible de tragar.*
- uso** m. ~ **de razón** Capacidad de razonar: *No creo que haya un colombiano que tenga uso de razón que no se haya comido su primera arepa.*

**vaina** f. *Am. inf.* Asunto: La vaina es que ya Jesús se sentaba en la mesa con los discípulos a darles a todos arepita.

**versátil** adj. Adaptable: La arepa es tan versátil que se puede volver «gourmet».

# 7. La chicha



- a** loc. ~ **l trote** Aceleradamente: *Los señores del **resguardo** bajaban al trote.*
- ají** m. *Am.* Salsa picante hecha a base del fruto del mismo nombre, cebolla y sal, que se usa para aderezar alimentos salados: *En las **chicherías**, se come papa con ají.*
- albor** m. *form.* (se suele usar en plural) Comienzo: *Cuando llegaron los albores del siglo veinte, la **chicha** todavía era la bebida más popular.*
- aló** fórm. *Am.* Se usa al contestar una llamada telefónica: *Aló, **quiubo**, **mija**.*
- altiplano** m. Llanura situada a gran altura sobre el nivel del mar: *La **chicha** del altiplano es de maíz.*
- ancestral** adj. Tradicional, de origen muy antiguo: *Esta bebida ancestral recibió un ataque enorme en los años veinte y treinta.*
- anfitrión, na** m-f. Persona que recibe y atiende invitados: *La anfitriona de cada **chichería** era siempre una mujer.*
- antojar** prnl. *form.* ~ **sele** <algo> [a alguien] Parecerle de cierta manera: *A los españoles, la **chicha** se les antojaba insoportable.*
- arrabal** m. *despect.* Barrio ubicado a las afueras de una población y habitado por clases sociales de bajo nivel económico: *Las **chicherías** se habían ido retirando a los arrabales de la ciudad.* SINÓN. **barrio marginal**.
- arracacha** f. Tubérculo grueso de color amarillo originario de los Andes: *La **chicha** también se puede preparar de arracacha.*
- artesa** f. Recipiente cuadrangular de madera: *Para preparar la **chicha**, la familia se reunía en torno a una artesa.*
- atávico, ca** adj. *form.* Ancestral, arcaico: *El proceso artesanal de la **chicha** se ve como atraso, como atávico.*
- baba** f. *inf.* Saliva: *Si usted quiere hacer una buena **chicha**, el principal material que necesita son babas. (humorístico)*
- baboso, sa** adj. *inf. despect.* [Persona] tonto: *Pongamos a funcionar a Babas Pretel o al baboso de su preferencia. (humorístico)*
- bacano, na** adj. *Am. inf.* [Persona] calmado, tranquilo: *Los señores del **resguardo** subían bien bacanos.*
- balbucear** intr. Hablar con dificultad: *Imagínense a un indígena ebrio **balbuceando** ñañañaña!*
- barril** m. Contenedor cilíndrico grande de madera o metal usado para almacenar y transportar líquidos: *Los señores del **resguardo** rompían los barriles de **chicha**.*
- barrio** m. **1 ~ bajo despect.** El habitado por clases sociales de bajo nivel económico: *Durante años, la **chicha** fue el símbolo del **barrio bajo**.* **2 ~ marginal** El ubicado a las afueras de una población y habitado por clases sociales de bajo nivel económico: *Las **chicherías** se habían ido retirando a lo que llamaríamos después «los barrios marginales».* SINÓN. **arrabal** *despect.*
- bazar** m. *Am.* Venta de comestibles bajo tiendas o a campo abierto, que se organiza generalmente con fines benéficos: *Muchos de los templos de los pueblos de Boyacá fueron construidos con el presupuesto que se consiguió en bazares.*
- blanqueador** m. *Am.* Lejía, solución comercial de hipoclorito de sodio, que se utiliza como desinfectante y desmanchador doméstico: *Uno consigue la **chicha** envasada en botellas de blanqueador.*

- blasfemar** intr. Decir ofensas contra Dios y las cosas sagradas: *¡Imagínense a un indígena ebrio, que blasfema y dice que Bachué es lo mismo que la Virgen, que Bochica es Cristo!* (humorístico)
- bomba** f. ~ de tiempo *Am.* Situación peligrosa que puede generar acontecimientos lamentables: *La chicha tenía unos procesos artesanales en los que muchas bacterias se metían y eso era una bomba de tiempo para el estómago.* (figurado)
- boom** m. /bum, bun/ Éxito inesperado y repentino: *Es tanto el boom de la chicha, que las autoridades departamentales ya empezaron a perseguirla otra vez.*
- borrachera** f. Ebriedad, embriaguez: *La cerveza y las licoreras departamentales eran dueñas del monopolio de la borrachera nacional.* (humorístico)
- borracho, cha** adj./m-f. [Persona] ebrio, embriagado: *La chicha nos une a los borrachos del siglo veintiuno con el primer borracho que alguna vez cayera sobre estas tierras hace miles de años.* (humorístico)
- botarse** prnl. *Co. inf.* Derramarse <un líquido> [de su recipiente]: *Cuando esta chicha tenga diez días, se va a botar de esa olla.*
- botellado** m. *Co. inf.* Contenido de una botella: *Vendamos botellados de chicha que sí es buena.* (humorístico)
- buenas y alegres las tengan, sus mercedes** fórm. *Co. rur.* Saludo entusiasta y respetuoso, propio de los campesinos de Boyacá (departamento situado en el centro nororiental de Colombia, cuya capital es Tunja).
- buqué** m. Aroma de los vinos de buena calidad: *¡Ah, qué buqué!* (figurado, lo dice el presentador luego de tomar un sorbo de chicha).
- cachipay** m. *Co.* Fruto de piel amarilla, naranja o roja y carne de color naranja rica en fécula: *La chicha también se puede preparar de cachipay.*
- cachucha** f. *inf.* Gorra: *Los señores del resguardo tenían saco azul y cachucha.*
- caer** intr. ~le <un alimento> [a alguien] Sentarle bien o mal: *El guarapito de Pacho a mí no me cae bien.*
- campanero, ra** m-f. *Am.* Persona que actúa de vigilante mientras se comete un acto dañino o un delito: *Los niños campaneros avisaban que venían los del resguardo.*
- caneca** m. *Am.* Contenedor cilíndrico de plástico usado para almacenar y transportar líquidos: *Toca echar la chicha en una caneca para que se fermente bien.*
- chapetón, na** m-f. *Co.* Antes de la Independencia, español recién llegado a América: *Si pensamos en la preparación tradicional de la chicha, yo tendría que irme al bando de los chapetones y hacer cara de horror.* (humorístico)
- chévere** adj. *Am. inf.* [Cosa] bueno: *Esto se volvía una cosa hasta chévere, porque los señores del resguardo subían bien tranquilos y bajaban corriendo.*
- chibcha** *Am.* **1** adj. Relativo al pueblo chibcha. **|| 2** m-f. Pueblo indígena prehispánico que ocupaba el territorio central de Colombia y cuyos descendientes habitan las tierras altas de Cundinamarca y Boyacá (departamentos situados en el centro del país): *La chicha viene de los chibchas, de los indígenas.* SINÓN. **muisca.**
- chicha** f. *Am.* **1** Bebida alcohólica de maíz fermentado: *La chicha más rica es la de maíz.* **2** ~ **mascada** La que se preparaba partiendo el maíz con los dientes: *La chicha mascada genera un proceso más comunitario.*
- chicharrón** m. *Am.* Piel de cerdo frita: *Choricitos, chicharrones: todo eso si no se acompaña con chicha, no tiene valor.*

- chichería** f. *Am.* Local donde se fabrica o se vende **chicha** (bebida alcohólica de maíz fermentado): *Las chicherías eran el lugar de entretenimiento por excelencia.*
- chichero, ra** *Am.* **1** adj. Relativo a la chicha: *Boyacá es una región chichera por excelencia.* || **2** m-f. Persona que fabrica o vende chicha: *Aleida Cortés (Una chichera).*
- chino, na** m-f. *Am. inf.* Niño, muchacho: *Los chinos que vigilaban avisaban que venían los del resguardo.*
- coger** loc. ~ **[a alguien] a piedra** Apedrearlo: *Cuando los del resguardo llegaban, los cogían a piedra.*
- colar** tr. Filtrar [una sustancia espesa] para aclararla: *Se parte el maíz, se le echa miel de caña y se deja cuatro días, se cuela, se cocina.*
- comadre** f. **1** Madrina de bautizo de un niño, con respecto a los padres de este. **2** *fam.* Vecina o amiga cercana: *A mi mamá, una comadre le enseñó a hacer la chicha.*
- compadre** m. *trat. fam.* Se usa para dirigirse a un amigo: *Fuerte tormento, ¿qué haces afuera que no echas pa' dentro?, al centro y pa' dentro, compadre.* (humorístico)
- cronista** m. ~ **[de Indias]** Historiador europeo que escribía sobre la geografía de América y el modo de vida de los indígenas durante la Conquista: *Cuentan los cronistas que antes de la llegada de los españoles, los indígenas usaban la chicha como bebida ceremonial.*
- cura** m. Sacerdote católico: *La estrategia de muchos curas fue decir que el primer milagro de Jesús fue convertir el agua en chicha.* (humorístico)
- dar** loc. **1** ~ **el parte de victoria** *Co.* Anunciar el éxito de alguna de las partes en una competencia o disputa: *El parte de victoria, lo dio una empresa muy próspera de origen alemán llamada Bavaria.* **2** ~ **la estocada final** En la tauromaquia, dar el último empujón a la espada para acabar con la vida del toro: *El 9 de abril es visto como el momento que le da la estocada final a la espada que se entierra en el tema de la chicha y la saca de la vida de la ciudad.* (figurado) **3** ~ **se le la gana [a alguien]** *inf.* Querer hacer algo por propio deseo: *Cada casa podía vender chicha al precio que se le diera la gana.* **4** ~ **un paso al costado** Retirarse, hacerse a un lado: *Si pensamos en la preparación tradicional de la chicha, yo tendría que dar un paso al costado y hacer cara de horror.*
- de** loc. ~ **¡solo tacazo** *Am. inf.* De una vez: *Si yo fuera a tomarme una cerveza, me la tomo del solo tacazo.*
- decomisar** tr. Tomar posesión <una autoridad competente> [de una mercancía ilegal]: *En ciudades como Duitama, la policía ha decomisado hasta veintidós mil botellas de chicha.*
- degenerar** tr. Hacer perder las cualidades o virtudes originales [de algo o alguien]: *El doctor Leo Kopp empezó a hacer mala promoción: «que la chicha volvía loca a la gente, que la chicha los degeneraba». || prnl. Perder <algo o alguien> las cualidades o virtudes originales: *Entonces se decía: «El pueblo se emborracha con la chicha y se degenera».**
- degradación** f. Pérdida o deterioro de las cualidades: *Al pueblo de Bogotá le estaban apareciendo una serie de factores de degradación.*
- desechable** adj. [Objeto] que está fabricado para ser usado una sola vez: *Uno consigue la chicha servida en vasos desechables.*
- desmantelamiento** m. Cierre o desmontaje de una organización para impedir la actividad que desarrolla: *En esa época, en que nadie peleaba por el desmantelamiento de Hooters, la dueña de cada chichería era siempre una mujer.*
- desperdiciar** tr. Desaprovechar: *Luego de masticar el maíz se lavan la boca para no desperdiciar nada.*
- detenido, da** adj./m-f. [Persona] privado de la libertad provisionalmente por una autoridad competente: *Los del resguardo se llevaban detenidas a las señoras que fabricaban chicha.*

- dicha** f. Felicidad: *Hoy vamos a hablar sobre una bebida divertida que nos trae la dicha.*
- emborrachar** 1 tr. Causar embriaguez: *Las autoridades departamentales son los únicos que tienen derecho a emborrachar a la gente.* || 2 prnl. Embriagarse: *Los herederos de la chicha nos dedicamos a inventarnos fechas especiales, básicamente, con la idea de emborracharnos.*
- embrutecer** tr. Entorpecer y casi privar [a alguien] del uso de la razón: *La persecución contra la chicha tenía un eslogan: «La chicha embrutece».*
- emporio** m. Empresa próspera: *Aprovechemos el TLC y formemos un gran emporio chichero.* (humorístico)
- en** loc. ~ **pro** A favor de algo: *La chicha mascada es un compromiso de que vamos a trabajar en pro de la tierra, de la vida, en beneficio de todos.*
- enchichado, da** adj. *Am. pop.* [Persona] embriagado: *Simón Bolívar prohibió la chicha porque le mataron cuarenta soldados por estar enchichados.*
- enconado, da** adj. *form.* Radical, violento: *A pesar de sus muy enconados opositores, la chicha pasó a ser un símbolo de nuestra historia y nuestra cultura popular.*
- enjuagarse** prnl. Lavarse [la boca] [con un líquido], generalmente con agua: *Luego de masticar el maíz se enjuagan la boca.*
- erradicar** tr. Eliminar completamente [algo que se considera perjudicial o peligroso]: *La ley 34 de 1948 suprimió la fabricación de chicha buscando erradicar «un vicio secular».*
- escupir** tr. Arrojar [algo] [de la boca]: *Luego de masticar el maíz se enjuagan la boca y lo escupen todo.*
- eslogan** m. Frase breve y original usada para hacer publicidad: *La persecución contra la chicha tenía un eslogan: «La chicha embrutece».*
- esparcimiento** m. Diversión, recreo: *Las chicherías eran el lugar de esparcimiento por excelencia.*
- estigmatizar** tr. Hacer que [algo o alguien] pierda su prestigio: *Las autoridades departamentales ya empezaron a estigmatizar la chicha y a perseguirla otra vez.*
- fabqua** f. *Am.* En lengua **chibcha** (la hablada por el pueblo muisca), **Chicha** (bebida alcohólica de maíz fermentado): *La fabqua es lo que posibilita el buen accionar en la tierra.*
- fermentado** m. Sustancia orgánica degradada por acción de microorganismos o de sistemas de enzimas: *Hoy vamos a hablar sobre la chicha, un fermentado nacional.*
- fraile** m. Miembro de algunas órdenes religiosas: *Imagínense a un fraile enfrentado a un indígena ebrio de chicha!*
- fritanga** f. *Am.* Plato compuesto de trozos de **morcilla**, **longaniza** (embutidos) y vísceras de res o cerdo fritas, **papa criolla** (variedad amarilla) y plátano: *En las chicherías, nació uno de los platos claves de nuestra gastronomía nacional: la fritanga.*
- ganar** loc. ~ **terreno** Conseguir ventaja en algo: *La cerveza había ganado un enorme terreno porque era una nueva bebida.*
- gaseosa** f. *Am.* Bebida refrescante de distintos sabores, efervescente y con gas: *Uno consigue la chicha envasada en botellas de gaseosa.*
- germinar** intr. Comenzar a desarrollarse <una semilla>: *Una vez ha germinado el maíz, parten el grano con los dientes.*
- godo, da** adj./m-f. *Co. despect.* Del partido conservador o de ideas conservadoras: *La dueña de cada chichería era siempre una mujer: otra cosa que seguramente les disgustaba mucho a los godos.* (irónico)
- guarapa** f. *Co. rur.* **Chicha** (bebida alcohólica de maíz fermentado): *Uno se gana veinte mil pesitos en un día y se toma veinte cervezas: no le alcanza para nada. Entonces por eso es esta coalición de tomarse uno una guarapa.*

- guarapo** m. *Am.* Bebida fermentada hecha a base de frutas o caña de azúcar: *Todo el mundo aquí en Chiquinquirá consume chicha y guarapo.*
- honra** f. Buena reputación: *Los españoles acabaron con la honra de doña Leticia.*
- hostia** f. Hoja redonda y delgada que los católicos reciben en el sacramento de la comunión: *Los religiosos eran incapaces de combinar la chicha con la hostia a la hora de la comunión.*
- hueso[s]** m. ~ **de marrano** *Co.* Plato compuesto de brazo de cerdo, papa y yuca guisados, típico de Cundinamarca y Boyacá (departamentos situados en el centro de Colombia): *En las chicherías, se come hueso de marrano.*
- jeta** f. *inf.* Hocico de cerdo cocido: *En las chicherías, se come jeta.*
- jincho, cha** adj./m-f. *Co. inf. despect.* [Persona] ebrio, embriagado: *Cuando estoy jincho, me pongo fastidiosísimo.*
- jornal** m. Cada día de trabajo: *Uno se gana veinte mil pesitos en un jornal.*
- ligar** tr. Unir, relacionar: *La chicha nos liga a los ebrios del siglo veintiuno con el primer ebrio que alguna vez cayera sobre estas tierras hace miles de años.* (humorístico)
- machete** m. Cuchillo grande y pesado que se utiliza en los trabajos del campo: *La chicha fue el símbolo de la cultura popular de la ruana y el machete.*
- maíz** m. **1** Planta que produce mazorcas. **2** Mazorca: *La chicha más rica es la de maíz.* **3** ~ **porva** *Co.* Variedad de maíz amarillo: *La chicha se hace con maíz porva.*
- mamón, na** adj. *Co. inf. despect.* Fastidioso, insoportable: *Cuando estoy ebrio, me pongo mamon-sísimo.*
- manjar** m. Alimento exquisito: *La chicha es un manjar.*
- mantener** tr. Cubrir las necesidades económicas [de alguien]: *Mi mamá nos mantenía a nosotras.*
- manzanilla** f. Vino blanco, seco y aromático ideal para acompañar el aperitivo, típico de Sanlúcar de Barrameda (Cádiz, España): *Seguramente se trató de una pelea entre gente ebria de chicha y gente ebria de manzanilla.* (humorístico)
- maquia** adj. *Co. pop.* (acortamiento de 'maquiavélico') Muy bueno (antífrasis): *¡Eso estuvo fue pero maquia!* (dice un obrero luego de tomarse una totuma de chicha).
- mazamorra** f. *Co.* Sopa espesa hecha con harina de maíz y legumbres: *La chicha más rica es la del maíz con que hacen la mazamorra.*
- meditar** tr. Pensar, reflexionar con detenimiento: *¡Meditenlo mientras nos tomamos este delicioso trago!*
- mestizo, za** adj./m-f. [Persona] nacido de padres indio y blanco: *Al pueblo mestizo le estaban apareciendo una serie de factores de degradación.*
- miel** f. ~ **de caña** Líquido más o menos espeso y muy dulce que queda como residuo de la fabricación del azúcar de caña: *Se parte el maíz, se le echa miel de caña y se deja cuatro días.*
- mijo, ja** m-f. *Am. trat. fam.* Se usa entre novios o esposos para dirigirse a su pareja: *¡Aló, quiubo, mija.*
- muela** f. Cada uno de los dientes posteriores a los caninos que sirven para partir los alimentos: *Parten el maíz con las muelas y los dientes.*
- muisca** m-f. *Am.* Pueblo indígena que habitaba las tierras altas de Cundinamarca y Boyacá (departamentos situados en el centro de Colombia): *Cuentan los cronistas que los muisca se embriagaban en fechas especiales.* SINÓN. **chibcha 2.**
- no** loc. **1** ~ **saber <alguien> dónde está parado, ~ saber <alguien> de quién es vecino** loc. *Am. inf.* Estar desubicado o perdido: *Cuando uno se ha tomado cinco vasos de chicha, ya no sabe ni dónde está parado ni de quién es vecino.* (humorístico) **2** ~ **ser <algo/alguien> ni chicha ni limoná** *inf.* Tener un carácter indefinido: *Porque en este país, si usted no es chicha, lo mejor es que sea limonada.* (humorístico)

- Pachamama** f. *Am.* Madre Tierra: *La chicha se está volviendo un producto de consumo masivo entre los jóvenes, que seguramente no lo hacen para volver a los orígenes o a Pachamama.* (humorístico)
- paila** interj. *Co. inf.* Se usa para expresar una situación indeseable: *Choricitos, gallina: todo eso si no se acompaña con chicha, no tiene valor... ipaila!*
- papa** f. ~ **criolla** *Co.* Variedad redonda y pequeña con piel y pulpa amarillas: *Choricitos, papa criolla: todo eso si no se acompaña con chicha, no tiene valor.*
- paramilitares** m. pl. *Co.* Grupos armados ilegales de extrema derecha que se organizaron en Colombia a partir del año 1970, con el objetivo de combatir a los grupos armados ilegales de extrema izquierda o guerrillas: *Va a ser más fácil que los paramilitares entreguen la tierra, que a nosotros nos quiten la chicha.*
- pendiente** adj. [Persona] atento: *Por lo menos uno está en su casa, está pendiente de sus hijos.*
- plata** f. *Am.* Dinero: *No había plata porque mi mamá nos sostenía a nosotras.*
- porquería** f. *despect.* Cosa desagradable: *Imagínense a un indígena ebrio que dice que Bachué es lo mismo que la Virgen, que Bochica es Cristo, que Dios no existe y que qué es esa porquería!* (humorístico)
- presa** f. *Am.* Cada uno de los trozos en que se divide un ave comestible para prepararla o servirla: *Comerse una presa con chicha.*
- proliferación** f. Incremento acelerado de la cantidad de algo: *La proliferación de las chicherías se debe al bajo costo de su producción.*
- propio, pia** adj. Característico, distintivo: *La chicha es propia de aquí, de Chiquinquirá.*
- quince** m. ~ **años** pl. *Am.* Fiesta para celebrar el cumpleaños número quince de una mujer: *Que unos quince años, la chicha; para todo, la chicha.*
- quiubo** interj. *Am. inf.* (contracción de ¿qué hubo?) Se usa como saludo: *Aló, quiubo, mija.*
- rancio, cia** adj. [Persona] apegado a las costumbres antiguas: *No me refiero a monseñor Rubiano o al doctor Ordoñez, que más bien parecen rancios.* (humorístico)
- regar** tr. *Am.* Derramar [un líquido]: *Los del resguardo rompían las ollas y regaban la chicha.*
- relegar** tr. Desplazar, apartar: *La chicha no murió pero se relegó a la clandestinidad durante muchos años.*
- remitirse** prnl. ~ **[a algo dicho o hecho]** Basarse en eso: *Si nos remitimos a la preparación tradicional de la chicha, yo tendría que hacer cara de horror.* (humorístico)
- resguardo** m. ~ **[de rentas nacionales]** *Co.* Cuerpo de vigilancia departamental que perseguía el contrabando de bebidas alcohólicas y la fabricación artesanal de estas: *Los del resguardo se llevaban detenidas a las señoras que fabricaban la chicha.*
- ritual** m. Ceremonia tradicional: *Entre los rituales que hacían para adorar a los dioses, se utilizaba la chicha.*
- ruana** f. *Am.* Prenda de abrigo que consiste en una manta rectangular de lana con un hueco en el centro para meter la cabeza, que se usa en clima frío: *Durante años, la chicha fue el símbolo de la cultura popular de la ruana y el machete.*
- sacar** loc. **1 ~ adelante [algo/a alguien]** Hacer que prospere: *Con la chicha, yo también estoy sacando adelante a mi familia. **2 ~ multa [a alguien]** Imponerle <una autoridad competente> [una sanción económica] por haber cometido un delito o una falta: *A mi mamá le sacaron multa por vender chicha.**
- salir** loc. ~ **<alguien> con un chorro de babas** *Am. inf.* No cumplir las expectativas generadas: *Y así dejamos de salirle con un chorro de babas al mundo entero y lo cambiamos por botellas de chicha que sí es buena.* (humorístico)

- sangría** f. Bebida refrescante hecha con agua, vino y trozos de fruta, típica de España: *Seguramente se trató de una pelea entre gente ebria de chicha y gente ebria de sangría.*
- secular** adj. De siglos, tradicional: *La ley 34 de 1948 suprimió la fabricación de chicha buscando eliminar «un vicio secular».*
- seno** m. *form.* Parte interior de algo: *En el seno de las chicherías, nació la fritanga.*
- sepelio** m. *form.* Inhumación, entierro: *Los muisecas se embriagaban en fechas especiales como sepelios.*
- ser** loc. ~ <algo> **una flor** *zur.* Estar en el punto exacto: *En diez días esa chicha es una flor completa.*
- tambalearse** prnl. Moverse de un lado para otro como si fuera a caerse: *La chicha nos une a los ebrios del siglo veintiuno con el primer ebrio que alguna vez se tambaleara y cayera sobre estas tierras hace miles de años.* (humorístico)
- tarifa** f. Precio fijado oficialmente: *La multiplicación de las chicherías se debe a que no existía ningún control de calidad ni ninguna tarifa establecida.*
- tiro** m. ~ **de gracia** Acción que pone fin a una situación: *La cerveza y las licorerías departamentales terminaron de darle el tiro de gracia a esta bebida de maíz.*
- TLC** m. Sigla de Tratado de Libre Comercio (acuerdo de intercambio comercial entre países): *Aprovechemos el TLC y formemos un gran emporio chichero.*
- totuma** f. *Am.* **1** Vasija elaborada con el fruto seco del árbol del **totumo** (árbol tropical americano): *Uno consigue la chicha servida en totumas.* **2** Contenido de una totuma: *La identidad es lo primero que se pierde cuando uno se ha tomado cinco totumas de chicha.* (humorístico)
- trago** f. **1** *Am.* Bebida alcohólica. **2** ~ **boyacense** *Co.* **Chicha** (bebida alcohólica de maíz fermentado): *¡Que viva la chicha: el trago boyacense!* **3** *Co.* Porción de cualquier bebida alcohólica: *¿No les parece que esto es digno de celebrar con un traguito?*
- triturar** tr. Partir [un alimento] con los dientes: *Trituran el maíz con los dientes.*
- tufo** m. *Am.* Mal olor de la boca de quien ha ingerido bebidas alcohólicas: *¡Imaginense a un indígena ebrio, con tufo de chicha!*
- vaina** f. *inf.* Cosa: *¡Imaginense a un indígena ebrio que dice que Bachué es la misma vaina que la Virgen!* (humorístico)
- varilla** f. Barra de metal larga y delgada: *Los señores del resguardo llevaban una varilla.*
- vasada** f. *Am. zur.* Contenido de un vaso grande: *Me tomo una vasada de chicha y me quita la sed.*
- vino** m. ~ **de indios**, ~ **de maíz** **Chicha**: *Los indígenas usaban la chicha, vino de maíz o vino de indios, como bebida ceremonial.*

## 8. LA PAPA



- abono** m. Fertilizante, sustancia que se riega en la tierra para hacerla más fértil: *La semilla se tapa con un poquito de tierra y abono.*
- agronomo, ma** m-f. Persona que ejerce la **agronomía** (conocimientos aplicables al cultivo de la tierra): *Milton González (El papero agrónomo).*
- ahorita** adv. *Am. inf.* Actualmente: *Ahorita se está cultivando más la papa ica única.*
- ají** m. *Am.* Salsa picante hecha a base del fruto del mismo nombre, cebolla y sal, que se usa para aderezar alimentos salados: *Me gusta la papa acompañada de ají.*
- ajjaco** m. *Co.* Sopa hecha a base de papa, pollo, maíz y **guascas** (hierba), típica de Santafé de Bogotá (actual Bogotá D.C., capital de Colombia): *Me gusta la papa en el ajjaco.*
- almidón** m. Hidrato de carbono que se encuentra como sustancia de reserva en los tubérculos, las raíces y las semillas de ciertas plantas: *Mucha gente se queja de la cantidad de almidones que tiene la papa.*
- anales** m. pl. *form.* Historia de algo: *La primera vez que la papa apareció en los anales de la lengua castellana fue en una crónica del historiador español Pedro Cieza de León.*
- ancestro** m. *form.* Antepasado, persona de la que se descende: *Desde ancestros de nosotros han sembrado papa.*
- arraigo** m. Fijación firme y duradera: *La papa es uno de los alimentos de mayor arraigo y tradición en nuestro país.*
- arribista** m-f. *despect.* Persona que aspira a conseguir una posición social más elevada sin importar los medios: *En este país de arribistas, todo lo que tenga un origen indígena es visto como algo vergonzoso.*
- arrimar** tr. Acercar [algo/a alguien] a otra cosa o persona: *¡Arrímeme a aquel para acá!*
- arrumar** tr. *Am.* Poner una cosa encima de otra: *Yo recojo la papa, la peso y la arrumo o la cargo al camión.*
- bacano, na** adj. *Am. inf.* [Alimento] sabroso: *La papa más bacana es la salada.*
- bambuco** m. *Am.* Baile folclórico, ejecutado en parejas, cuyos movimientos imitan la conquista de la mujer por parte del varón: *La papa es más nacional que el bambuco.*
- bastimento** m. *Co. form.* Conjunto de vegetales y otros ingredientes con que se preparan las comidas: *La papa era uno de los bastimentos más consumidos por los indígenas.*
- bien** m. ~ **raíz** (se suele usar en plural) Propiedades inmuebles, fincas, terrenos: *Ni me refiero a los bienes raíces que tan a menudo les quitan a los campesinos en Colombia.*
- boyacense** adj./m-f. *Co.* De Boyacá (departamento situado en el centro nororiental de Colombia, cuya capital es Tunja): *Normalmente, se relaciona la papa con el campo boyacense.*
- boyaco, ca** adj./m-f. *despect.* De Boyacá (departamento situado en el centro nororiental de Colombia, cuya capital es Tunja): *La papa puede ser más boyaca que cualquier otra cosa.*
- bueno, na** 1 adj. *inf.* Grande: *Me gusta la papa salada con un buen pedazo de carne.* || 2 fórm. **buenas y santas** *Co. rur. inf.* Saludo entusiasta, propio de los campesinos de Boyacá (departamento situado en el centro nororiental de Colombia, cuya capital es Tunja). || 3 loc. ~ **papa** *Co. inf.* [Persona] bondadosa: *A un tipo que es muy amable se le dice 'buena papa'.*

- bulto** m. *Am.* Saco con capacidad y resistencia para cinco arrobas (125 libras): *Una tonelada son 72 bultos de papa.*
- cachete** m. *inf.* Mejilla: *La papa está encadenada a la imagen de una señora con los cachetes rojos.*
- caldo** m. *Am.* Sopa poco espesa que se prepara generalmente con papa y alguna proteína animal: *Se encuentra la papa en todas sus presentaciones: la del caldo...*
- celular** m. *Am.* Teléfono móvil: *Para trabajar, nos buscan por medio de celular.*
- chuntaquiar** tr. *Co. jerg.* Inyectar insecticida en la base de las plantas: *'Chuntaquiar' es para que se seque la hoja para sacar la papa.*
- cogote** m. *Am.* Abultamiento carnoso que se forma debajo de la barbilla: *A este cogote se le llama «la papada».* SINÓN. **papada.**
- comer** loc. **1 ~ cuento** *Am.* Dejarse convencer [de algo]: *No coma cuento, coma papa.* **2 ~ de dulce** *Co. vulg.* Tener relaciones homosexuales. **3 ~ de sal** *Co. vulg.* Tener relaciones heterosexuales: *Después de comer papilla, uno empieza a comer ya sea de sal o de dulce, porque aquí respetamos las preferencias sexuales.*
- cosechar** tr. Recoger los frutos de un cultivo: *Conozco el proceso desde que se siembra la papa hasta que se cosecha.*
- cotero, ra** m-f. *Co.* Persona que trabaja cargando cosas pesadas: *Jesús Tovar y Jorge García (Los coteros de la plaza).*
- cultivar** m. **~ nativo** *Am. tecn.* Cultivo producido con técnicas agrícolas tradicionales: *Las papas criollas son un cultivar muy nativo.*
- dar** **1** prnl. **~se [una planta]** Producirse: *La papa se da en muchos lugares.* || **2** loc. **~ papaya** *Col.* Dar la oportunidad [a alguien] de que se aproveche [de algo]: *Lo mejor es no dar papaya.*
- de** loc. **~ a pie** *inf.* [Persona] corriente, común: *El colombiano de a pie suele reconocer solamente tres de las muchísimas variedades de papa.*
- dejar** loc. **~ [algo] de lado** Ignorarlo, olvidarlo: *La papa es un elemento de nuestra identidad que hemos dejado de lado.*
- departamento** m. *Co.* Cada una de las treinta y dos divisiones del territorio colombiano administrada por un gobernador y delimitada por rasgos geográficos, culturales y económicos: *Boyacá es uno de los departamentos más productores de papa del país.*
- echar** loc. **~ papita** *Am. pop.* Comer: *Al acto de comer se le dice genéricamente 'echar papita'.*
- electrólisis** f. **1** Separación de los elementos de un compuesto por medio de la electricidad. **2 ~ de la papa** *Am.* Experimento escolar que muestra que los carbohidratos de la papa sirven de fuente de energía para generar electricidad: *Los colombianos la usamos en proyectos del día de la ciencia como la electrólisis de la papa.*
- escarbar** tr. Remover la superficie de la tierra: *Para los europeos, un ser humano no tendría que escarbar para sacar su comida de debajo de la tierra como lo hacían los cerdos.*
- esparcido, da** adj. [Cosa] extendido: *La papa está esparcida por todo el mundo porque ya la cultivan en otras partes.*
- FEDEPAPA** f. *Co.* Sigla de Federación Colombiana de Productores de Papa: *Nadie le da al gerente de FEDEPAPA el estatus que tiene el de la Federación Nacional de Cafeteros.*
- fritanga** f. *Am.* Plato compuesto de trozos de **rellena**, **longaniza** (embutidos) y vísceras de res o cerdo fritas, **papa criolla** (variedad amarilla) y plátano: *Una fritanga sin papa criolla no es fritanga.* SINÓN. **picada** *Co.*
- género** m. *Co.* Producto: *Villapinzón es el primer productor de papa en el país. Posteriormente, ya vienen los géneros de Antioquia, Nariño y los Santanderes.*

- gomoso, sa** m.-f. *Co. inf.* [Persona] aficionado a algo: *Daniela Torres (La gomosa de la criolla).*
- gringo, ga** adj./m.-f. *inf.* Estadounidense: *Los gringos comen mucha papa.*
- guayabo** m. *Am.* Resaca, malestar que se siente después de embriagarse: *Me gusta la papa con un pedazo de carne y ojalá que tenga un buen guayabo.*
- guerrear** loc. *~la Co. inf.* Trabajar con esfuerzo: *Acá lo tratan a uno bien y uno tiene que guerriarla.*
- guiso** m. *Co.* Preparación de tomate, cebolla y sal sofritos con la que se sazonan varios platos: *La papa más sabrosa es la **pastusa** saladita con un **guisito**.*
- Habemus papam** loc. ¡Tenemos papa!, anuncio con el que el Vaticano informa que se ha elegido un nuevo **papa** (autoridad máxima de la iglesia católica): *En Ventaquemada no necesitamos a ningún Benedicto porque literalmente «habemus papa». (humorístico)*
- hacer** loc. *~sela [a alguien] Co. inf.* Burlarse de una persona, engañarla: *Cuando uno se la hace a algún amigo dice: «Uy me lo **papié**».*
- imprecación** f. *form.* Insulto: *¿Por qué 'papero' tiene que ser una especie de imprecación o grosería?*
- ir** loc. *~ a parar [en un lugar]* Llegar: *La flor de la papa fue a parar en los jardines del Vaticano.*
- jornal** m. Cada día de trabajo: *Para producir una hectárea de papa se requieren fácilmente cincuenta, sesenta jornales.*
- jornalero, ra** m.-f. Persona que trabaja por un salario diario, especialmente en el campo: *La papa da riqueza para el patrón, el jornalero, el contratista.*
- light** adj. /láit, láif/ *Am.* [Persona] que cuida excesivamente su alimentación para no subir de peso: *Puede que el mundo se llene de gente «light», pero el consumo de papa está creciendo en todo el planeta.*
- longaniza** f. Embutido de forma delgada y alargada relleno de carne de cerdo picada y adobada: *Se encuentra la papa frita que acompaña la longaniza.*
- mono, na** adj./m.-f. *Co. inf.* [Persona] de cabello rubio. *No vamos a hablar sobre las raíces negras de tanta mona que aparece en televisión.*
- municipio** m. *Co.* Cada una de las divisiones territoriales administrada por un alcalde, cuya agrupación conforma un **departamento** (cada una de las 32 divisiones territoriales delimitadas por rasgos geográficos, culturales y económicos): *El municipio de Ventaquemada es el primer productor de papa en Boyacá.*
- ni** loc. *~ papa inf.* Nada: *Cuando uno ve el noticiero termina por no entender ni papa.*
- papa** m. Autoridad máxima de la iglesia católica: *El papa Julio Segundo cultivó la flor de la papa en sus jardines.*
- papa** f. **1 Am. Tubérculo** (fruto de la tierra) redondeado de origen americano. **2 ~ chorreada** *Co.* La que se cocina con piel y se cubre con guiso (preparación de tomate, cebolla y sal sofritos): *A mí me gusta la papa chorreada.* **3 ~ criolla** *Co.* Variedad redonda y pequeña con piel e interior amarillos: *La papa criolla es nativa.* **4 ~ criolla galeras, ~ criolla guaneña** *Co. tecn.* Variedad de piel lisa e interior amarillo intenso: *Hoy tenemos criolla guaneña.* **5 ~ criolla latina, ~ criolla paisa** *Co. tecn.* Variedades mejoradas genéticamente: *Hoy tenemos criolla latina, criolla paisa.* **6 ~ en chupe** *Co.* La que se cocina en trozos con leche y guiso (preparación de tomate, cebolla y sal sofritos): *A la papa en chupe se le echa mantequilla y leche, y se le prepara un guisito.* **7 ~ ica única** *Co.* Variedad grande, redonda y alargada, de piel e interior crema: *Ahorita se está cultivando más la ica única.* **8 ~ pareja** *Co.* La de tamaño uniforme, generalmente mediano: *Ah bueno, vecinito, yo le mando una papa más pareja.* **9 ~ pastusa** *Co.* Variedad redonda y aplanada, de piel oscura, interior crema y textura harinosa: *La papa más sabrosa es la pastusa bien saladita.* **10 ~ pastusa suprema** *Co.* Variedad redonda y aplanada.

da, de piel oscura y pulpa crema: *Ahora hay otra que es la pastusa suprema. 11 ~ **rellena** Am.* Masa de papa frita y redonda, llena de arroz y carne: *Se encuentra la papa en todas sus presentaciones: al vapor o rellena. 12 ~ **sabanera** Co.* Variedad redonda y aplanada, de piel púrpura y pulpa crema: *Una de las papas más tradicionales es la sabanera. 13 ~ **tocarreña** Co.* Nombre comercial de la papa sabanera. **14 ~ **salada** Co.** La que se cocina con piel y mucha sal: *La papa salada acompaña la carne. || 15 loc. ~ **caliente** Am. inf.* Problema de difícil solución: *Cuando uno se ve en un enredo, pasa la papa caliente a otra persona.*

**papada** f. Abultamiento carnosos que se forma debajo de la barbilla: *A este cogote se le llama «la papada».* SINÓN. **cogote** Am. inf.

**papamóvil** m. Vehículo blindado que usa el **papa** (autoridad máxima de la iglesia católica) para desplazarse entre las multitudes: *Deberíamos hacer un papamóvil como el de Benedicto.*

**papero, ra** Am. **1** adj. Relativo a la papa: *Toda esta zona es papera. || 2 m-f. inf.* Persona que cultiva o comercializa papa: *Nos sentimos orgullosos de ser paperos.*

**papiar** prnl. **~se [a alguien]** **1** Co. inf. Burlarse de una persona, engañarla: *Cuando uno se burla de algún amigo dice: «Uy me lo papié». **2** Co. pop. vulg. Tener relaciones sexuales: *Cuando uno pasa a manteles con su novia dice: «Uy me la papié».**

**papilla** f. Puré de cereales que se da a los niños pequeños: *Desde que uno empieza a comer, le dan papilla.*

**papólogo, ga** m-f. Am. inf. Persona que se dedica profesionalmente al estudio de los asuntos relacionados con la papa: *Ni los papólogos han logrado dar con el lugar de origen de la primera papa que existiera jamás.*

**pasar** loc. **1 ~ a manteles [con alguien]** Co. vulg. Tener relaciones sexuales: *Cuando uno pasa a manteles con su novia dice «Uy me la papié». **2 ~ por encima [de algo/alguien]** inf. Menospreciarlo: *La papa es un elemento de nuestra identidad al que le hemos pasado por encima.**

**pata** f. Am. inf. Pie humano: *Después de regar la semilla, se le echa con la pata un poquito de tierra.*

**pendejada** f. Am. inf. vulg. Tontería: *Los colombianos consumimos la pendejada de tres millones de toneladas de papa al año. (irónico)*

**picada** f. Co. Plato compuesto de trozos de **morcilla**, **longaniza** (embutidos) y vísceras de res o cerdo fritas, **papa criolla** (variedad amarilla) y plátano: *Julián Muñoz (El fan de las picadas). SINÓN. **fritanga** Am.*

**plata** f. Am. Dinero: *La papa está encadenada a la imagen de un señor gordo que está contando plata con las manos negras de tierra.*

**platillo** m. Am. Alimento preparado que se considera sabroso: *La **papa criolla** es un platillo exquisito.*

**plaza** f. **~ [de mercado]** Centro de abastecimiento de alimentos frescos: *Jesús Tovar y Jorge García (Los **coteros** de la plaza).*

**poner** loc. **~ [a alguien] en el/un pedestal** form. Tenerlo en muy buena opinión o estima: *Nadie pone a Gubersinda Pataquiaba en el mismo pedestal que a Valerie Domínguez, a pesar de que ambas participan del noble oficio de la agricultura. (irónico)*

**por** loc. **~ doquier** Por todas partes: *Puede que el mundo se llene de gente «light» por doquier, pero el consumo de papa está creciendo en todo el planeta.*

**qué pena** fórm. Am. Expresa disculpa: *¡Qué pena que les interrumpa la novela!*

**querido, da** adj. Co. [Persona] amable, simpático: *A un tipo que es muy querido se le dice «buena papa».*

**quinua** f. Semilla nutritiva originaria de los Andes: *La papa era uno de los alimentos más consumidos por los indígenas, junto con la quinua y el maíz.*

- raíz** f. **1** Órgano de las plantas que crece bajo tierra: *La papa es un alimento de mucho **arraigo**, puesto que es una raíz.* **2** Origen: *No me refiero a nuestras raíces blancas, negras o indígenas.* **3** Nacimiento del pelo: *No vamos a hablar sobre las raíces negras de tanta rubia que aparece en televisión. (humorístico)*
- regar** tr. Esparcir: *Se riega la semilla.*
- rellena** f. *Am.* Morcilla, tripa de cerdo llena de una mezcla de arroz, alverja, sangre y adobo: *Los domingos íbamos a comer rellena.*
- ruana** f. *Am.* Prenda de abrigo que consiste en una manta rectangular de lana con un hueco en el centro para meter la cabeza, que se usa en clima frío: *La papa es nuestra identidad, así como la ruana de nuestro Boyacá.*
- saborear** tr. Disfrutar el sabor [de un alimento]: *Llevo **papa criolla** para que la saboreen en Estados Unidos.*
- sacanza** f. *Co. jerg.* Recolectión de un alimento cultivado bajo tierra: *Se espera a la sacanza, para **chuntaquiar** la papa.*
- salida** f. Demanda, posibilidad de venta: *La **ica única** tiene más salida.*
- sello** m. Utensilio que al mojarse en tinta sirve para estampar lo que tiene grabado: *Los colombianos cortamos la papa para hacer unos sellitos bonitísimos.*
- sepetecientos, tas** adj. pl. *Am. inf.* Muchísimos: *Lo hemos dicho sepetecientos mil veces.*
- soitar** tr. Darle salida [a algo que está contenido]: *Aquel suelta la risa.*
- surco** m. Hendidura que se hace en la tierra al arar: *Se hace el surco, se riega la semilla.*
- tararear** tr. Cantar sin pronunciar palabras, repitiendo alguna sílaba: *Cuando uno tararea cualquier canción es posible que haga pa-pa-pa-pa-pa.*
- tirar** prnl. *Co. inf.* **~se [algo]** Estropearlo: *¡Pare!, porque yo me tiro la cámara.*
- topar** tr. *rur.* Encontrar [algo/a alguien] de forma inesperada: *¡Qué bueno toparlos!*
- trenza** f. Peinado que se hace entretrejiendo el cabello: *La papa está encadenada a la imagen de una señora con trenzas.*
- tubérculo** m. Fruto de la tierra perteneciente a la familia de las **farináceas** (almidones): *La zona andina de Colombia es apta para el tubérculo.*
- turma** f. *Co. pop.* **1** Testículo. **2** Persona tonta: *Somos unas turmas.*
- un** loc. **~ sieso** *Co. vulg.* Muy poco o nada: *A mucha gente le importa un sieso lo que diga Cieza de León.*

# 9. La tecnología criolla



- a loc.** **1 ~ flor de piel** Que se nota con facilidad: *Colombia es un país lleno de ingenio y creatividad a flor de piel.* **2 ~ la mano** Cerca: *La máquina lavapapas fue inventada por un colombiano con los recursos que tenía a la mano.*
- acerado, da** adj. De **acero** (aleación de hierro y carbono): *Estos piñones son acerados.*
- agro** m. *form.* Campo: *La cooptación que las oligarquías y el neoliberalismo han hecho del agro colombiano.*
- aromática** f. [**agua**] ~ **Co.** Infusión de hierbas aromáticas o frutas: *Vendo aromáticas.*
- aguapanela** f. **Am.** Bebida de agua hervida con **panela** (miel de caña sólida): *¿Qué necesita una señora que va a hacer una aguapanela?*
- aguardiente** m. Bebida alcohólica que se obtiene por destilación de la caña de azúcar y se aromatiza con anís: *Este recipiente lo usan para tomar aguardiente en las fiestas.*
- antigripal** m. Medicina o sustancia que combate la gripa: *En Colombia, la aguapanela sirve como antigripal.*
- argolla** f. Aro grueso de metal que sirve como asidero: *Se le pone una argollita al cortapanela y se cuelga.*
- arribista** m-f. *despect.* Persona que aspira a conseguir una posición social más elevada sin importar los medios: *Este es un país de arribistas.*
- arroz** m. ~ **con leche** Postre que consiste en arroz cocido con leche y azúcar, que se sirve frío o caliente: *Estamos haciendo un carrito que la gente utiliza para vender arroz con leche.*
- aspa** f. Mecanismo en forma de cruz o de equis: *Esta máquina tiene unas aspas que van girando las papas.*
- Bacrim** f. pl. **Co.** Acrónimo de **bandas criminales** (agrupaciones de crimen y narcotráfico que operan en Colombia): *¿Qué se necesita en un país que tiene Bacrim?*
- bofe** m. Pulmón de la res: *La picada viene con bofe.*
- boyacense** adj./m-f. **Co.** De Boyacá (departamento situado en el centro nororiental de Colombia, cuya capital es Tunja): *Esta es una aromática boyacense de verdad.*
- bulldozer** m. /buldóser/ Máquina tractor usada para remover obstáculos y aplanar el terreno: *Este piñón es de un «bulldozer».*
- bulto** m. **Am.** Saco con capacidad y resistencia para cinco arrobas (125 libras): *Puede uno llegar a lavar cien bultos de papa.*
- buñuelo** m. **Am.** Bola de masa frita hecha con almidón de yuca o fécula de maíz, queso fresco, huevo y azúcar: *En esta parte del carrito tengo los buñuelos.*
- carajada** f. *inf. vulg.* Tontería: *En Colombia, nos dedicamos a exaltar esa carajada de la **malicia indígena**.*
- carro, carrito** m. **1** Armazón con ruedas que se usa para vender cosas en la calle: *Ahora conseguimos este carrito que es práctico.* **2 Am.** ~ **aguacatero** El que se usa para vender aguacates. **3 Am.** ~ **aguatero** El que se usa para vender agua aromática (infusión de hierbas aromáticas o frutas). **4 Am.** ~ **avenero** El que se usa para vender **avena** (bebida hecha con cereal del mismo nombre). **5 Co.** ~ **churrero** El que se usa para vender churros (masa de harina frita en

forma de rosquilla cubierta con azúcar espolvoreado). 6 ~ **frutero** El que se usa para vender fruta. 7 Co. ~ **tintero** El que se usa para vender **tinto** (café negro).

**chiviado** m. Co. *inf.* Objeto falsificado: *Este no es un capítulo sobre los chiviados.*

**chocolisto** m. Co. Bebida de chocolate instantánea que se prepara disolviendo en leche un polvo del mismo nombre: *Vendo chocolisto.*

**chunchullo** m. Intestino delgado de la res: *La picada viene con chunchullo.*

**churro** m. Co. Rosquilla de harina frita, cubierta con azúcar espolvoreado: *Siempre lo llamamos «nuestro carrito de churros».*

**cocada** f. Am. Pasta de coco rallado y azúcar o **panela** (miel de caña sólida que sirve para endulzar): *¿Qué necesita alguien que va a hacer una cocada?*

**colaborar** intr. Co. Ayudar: *Vendo mis aromáticas para poder colaborarles a mis padres.*

**confitería** f. Conjunto de golosinas como caramelos, gomas de mascar, bombones, etc.: *En esta parte del carrito tengo confitería.*

**cooptación** f. Sistema de cubrir las vacantes de una asociación por medio del voto de sus propios miembros: *La cooptación que las oligarquías y el neoliberalismo han hecho del campo colombiano.*

**cremación** f. Acto de quemar un cadáver: *La idea del ataúd de cartón era para que sirviera para la cremación o para enterrarlo en la fosa.*

**criollo, lla** adj. Autóctono, distintivo de un país hispanoamericano: *Es conveniente creer en la tecnología criolla porque debemos apoyarnos a nosotros mismos.*

**cuadrar** tr. *inf.* Ajustar: *Uno cuadra el carro para que quepan los **termos**.*

**DMG** Co. Sigla de David Murcia Guzmán (empresa colombiana): *Si David Murcia Guzmán se inventó DMG para lavar dólares, ¿por qué no puedo yo inventarme una máquina para lavar papas?* (humorístico)

**echado, da** loc. ~ **pa'lante** *inf.* [Persona] emprendedor: *Hay que creer en la tecnología criolla porque somos echados pa' pa'lante.*

**echar** loc. ~ **hacia adelante** Am. *inf.* Progresar: *Tal vez podamos echar hacia adelante todos al tiempo.*

**encarrado, da** adj. Co. [Objeto] puesto de forma ordenada al lado de otro: *Los **termos** caben encarrados de a tres.*

**ensalzar** tr. *form.* Engrandecer, exaltar: *En Colombia nos dedicamos a ensalzar eso de la malicia indígena.*

**entrañas** f. pl. Lo más oculto y escondido: *Nuestra papa sale de las entrañas de la madre tierra.*

**eso sí pa' qué** fórm. Co. *inf.* Expresa certeza: *Eso sí pa' qué, la idea era novedosa*

**espantar** tr. Ahuyentar, alejar: *¿Cansada de espantar los moscos con la mano?*

**estafar** tr. Engañar [a alguien] para quitarle dinero u objetos valiosos: *Como si nuestra inteligencia solamente sirviera para estafar a los demás.*

**falso** m. ~ **positivo** Co. Persona civil inocente ejecutada por el ejército para hacerla pasar como criminal abatido: *Hay gente que los mata y después los viste de **guerrilleros** y itarán! **falso positivo**.*

**féretro** m. *form.* Ataúd: *La grandiosidad del féretro no interesa porque todos vamos para el mismo sitio.*

**fritanguero, ra** m-f. Co. Persona que prepara y vende **fritanga** (Am. plato compuesto de trozos de vísceras de res o cerdo fritas y papas): *Liseth (La fritanguera).*

**galletería** f. Conjunto de distintas galletas: *En esta parte del carrito, tengo galletería.*

**gringo, ga** adj./m-f. *inf.* Estadounidense: *Los gringos no necesitan máquina lavapapas porque las papas gringas son de plástico.* (humorístico)

- guerrear** prnl. *Co. inf.* Trabajar con esfuerzo: «Para ti, colombiano, que te estás guerreando en las calles».
- guerrillero, ra** m-f. Miembro de grupos armados ilegales de extrema izquierda o guerrillas: *¿Qué se necesita en un país que tiene guerrilleros?*
- hidropónico, ca** adj. [Cultivo] que se realiza en soluciones acuosas y sin tierra: *Las papas estadounidenses las hacen en cultivos hidropónicos.*
- high** f. /jái/ *Am. inf. despect.* Clase social alta: *¿Por qué creen ustedes que no vemos bolsas de agua colgadas en ninguna casa de ningún barrio de la «high»?*
- hueco** m. *Co.* Fosa cavada en la tierra para enterrar un cadáver: *La idea del ataúd de cartón era que sirviera para quemarlo o enterrarlo en el hueco.*
- ingenio** m. Facultad mental para crear e inventar con rapidez: *Colombia es un país lleno de ingenio y creatividad.*
- ionizadora** f. Aparato eléctrico que purifica el aire o el agua: *Necesitamos algo que le quite la tierra a las papas, no una ionizadora.*
- joda** f. *vulg. Co.* Cosa: *En Japón se consume saque y sushi y un poco de jodas más.*
- lupa** f. Lente de aumento: *La bolsa de agua también funciona como un método de lupa.*
- machacarse** prnl. Golpearse o aplastarse una extremidad del cuerpo: *¿Cansado de llevar a su abuela a urgencias porque se machaca los dedos cortando esa dura panela? (humorístico)*
- magnánimo, ma** adj. *form.* Grandioso: *Nuestra magnánima máquina para lavar papas nos ha ahorrado un montón de trabajo.*
- maizena** f. Bebida caliente preparada con una harina de maíz del mismo nombre: *Vendo maizena.*
- malaria** f. Paludismo, enfermedad tropical caracterizada por fiebres altas, transmitida por la picadura del mosquito anopheles hembra: *En este país se han inventado cosas muy importantes como la vacuna para la malaria.*
- malicia** f. ~ **indígena** *Co. inf.* Astucia que tienen los latinoamericanos para hacer trampa o sacar ventaja de los demás: *En Colombia nos dedicamos a exaltar eso de la malicia indígena.*
- mamado, da** adj. *Co. inf.* [Persona] muy cansado: *Los hermanos Romero estaban mamados de darle con una piedra a la panela.*
- manija** f. Parte de un objeto diseñada para tirar: *Va a quedar así de alta la manija del carrito.*
- marcapasos** m. Aparato electrónico que estimula y regula el ritmo del corazón: *En este país se han inventado cosas muy importantes como el marcapasos.*
- medir** prnl. ~ **se a [algo]** *Am. inf.* Atreverse a hacer algo difícil: *Midámonosle a hacer un ataúd de cartón.*
- mesón** m. *Am.* En una cocina, superficie plana de material resistente que sirve como mesa de trabajo: *Todos le hemos dado golpes a la panela contra el mesón.*
- millonada** f. *inf.* Gran cantidad de dinero: *En otros países un carrito cuesta una millonada.*
- molestar** tr. *Co.* Descomponerse [una máquina / un aparato]: *Me siento realizado porque he hecho una máquina que no molesta pa' nada.*
- mondado, da** adj. *Am. pop.* [Persona] sin dinero: *¿Qué necesita un colombiano que está monda'o?*
- niño, ña** m-f. ~ **bien** Hijo de familia adinerada: *¿Qué se necesita en un país que tiene tanto niño bien aspirante a criminal?*
- nocivo, va** adj. *form.* Dañino, perjudicial: *Este invento no es nocivo para la salud.*
- nunquita** adv. *Am.* Diminutivo de nunca: *iNo, nunquita!*
- ocurrir** prnl. ~ **sele <una idea> [a alguien]** Venirle a la mente de repente: *No hay un invento para cortar panela, solo como a uno se le ocurra cortarla.*

- ojo** interj. *inf.* Se usa para llamar la atención sobre algo: *El invento consiste en, ¡ojo!, meter agua en una bolsa transparente y colgarla del techo.*
- palenquero, ra** m-f. *Co.* Persona afrodescendiente nacida en San Basilio de Palenque (primer pueblo libre en América, asentado muy cerca de Cartagena de Indias): *¿Qué necesita una palenquera de la costa que va a hacer una cocada?*
- panela** f. Bloque compacto de jugo de caña de azúcar, usado como ingrediente principal del agua de panela o como endulzante: *Este es un aparato con el que se parte la panela.*
- parador** m. ~ **de carretera** *Am.* Puesto de venta de comidas al lado de una carretera: *¿Qué necesita el propietario de un parador de carretera para mantener limpio el lugar?*
- paramilitares** m. pl. *Co.* Grupos armados ilegales de extrema derecha que se organizaron en Colombia a partir del año 1970, con el objetivo de combatir a los grupos armados ilegales de extrema izquierda o guerrillas: *¿Qué se necesita en un país que tiene paramilitares?*
- perico** m. *Co.* Café con leche de tamaño pequeño: *Vendo perico.*
- picada** f. *Co.* Plato compuesto de trozos de vísceras de res o cerdo fritas y papas: *Vendo picada.*
- pieza** f. **1** En un aparato, cada una de las partes que lo componen: *Yo hago baratas las máquinas, porque consigo las piezas ya hechas.* **2** *inf.* En una casa, habitación para dormir: *Se me entran las moscas a la pieza.*
- piñón** m. Rueda pequeña y dentada que engrana con otra más grande en una máquina: *Este piñón es de un bulldozer.*
- piqueteadero** m. *Co.* Restaurante que vende **picadas** (plato compuesto de trozos de vísceras de res o cerdo fritas y papas): *¿Qué necesita el propietario de un piqueteadero para mantener limpio el lugar?*
- plata** f. *Am.* Dinero: *¿Qué necesita un colombiano que está sin plata?*
- plaza** f. ~ **de mercado** Centro de abastecimiento de alimentos frescos: *Vamos a hablar de los avances criollos que podemos ver en las plazas de mercado.*
- por** loc. ~ **el ladito** *Co. inf.* Sin ser visto: *Tenemos que huir de la policía y salvar el agua aromática y además ver dónde metemos unas fruticas para vender por el ladito.*
- probar** loc. ~ **<algo/alguien> finura** *Co. pop.* Demostrar su calidad: *La primera máquina lavapapas que hicimos en este taller ya probó finura.*
- prolífico, ca** adj. *form.* Abundante: *Nuestra industria subautomotriz es mucho más prolífica que la de Japón, Corea o Alemania.*
- pueblano, na** adj. (creación léxica personal) Pueblerino, de pueblo: *Es un aparato más campesino que pueblano.*
- ranqueado, da** adj. *Am.* Posicionado dentro de los mejores: *Nunca llegaremos a estar ranqueados entre los países con más inventos e inventores.*
- realizado, da** adj. [Persona] satisfecho por haber cumplido las propias aspiraciones: *Me siento realizado porque he hecho una máquina que no se avería.*
- rebuscarse** prnl. *Am.* Conseguir el dinero básico para vivir haciendo trabajos informales y mal remunerados: *Vendo mis aromáticas para rebuscarme.*
- recordatorio** m. Obsequio que se entrega como recuerdo a los asistentes de una fiesta: *Este recipiente sirve de recordatorio.*
- repelente** m. Sustancia utilizada para alejar los insectos: *No existe una explicación conocida para la efectividad de este repelente natural.*
- robacanales** m. *Co.* Antena usada para captar de manera ilegal la señal de los canales de televisión pagada: *Este no es un capítulo sobre el robacanales.*
- sacar** tr. Producir, crear: *Puede sacarse un ataúd de estos en 300.000 pesos.*

- se le tiene** fórm. *Co. inf.* Expresión que usan los vendedores para mostrarles a los clientes que todo lo que buscan está disponible.
- sepetecientos, as** adj. pl. *inf.* Muchísimos: *Lo hemos dicho sepetecientas mil veces en este programa.*
- sicario** m-f. Persona que asesina a cambio de dinero: *¿Qué se necesita en un país que tiene sicarios?*
- siempre** adv. *Am.* Definitivamente: *Ahora con estas maquinitas, la economía en agua siempre es grande.*
- sonrisa** f. *Co.* Intestino grueso de la res: *La picada viene con sonrisa.*
- suplir** tr. Satisfacer: *Se suple la necesidad del cliente.*
- sustento** m. Dinero que cubre las necesidades básicas para vivir: *Vendo mis aromáticas para tener el sustento para darles de comer a mis hijos.*
- tambor** m. Cilindro giratorio de una máquina: *La papa sucia va dentro de un tambor.*
- tanatológico, ca** adj. *form.* Relativo a la muerte: *Se ve un futuro tanatológico.*
- templado, da** adj. [Metal] endurecido por medio de aleaciones: *Son piñones resistentes, ya vienen templados.*
- termo** m. Recipiente cilíndrico de paredes dobles y tapa hermética que sirve para conservar la temperatura de los líquidos: *Empezaron a hacer carritos para doce termos.*
- tinto** m. *Co.* Café negro: *Vendo tinto.*
- trajín** m. *inf.* Actividad intensa: *La máquina lavapapas nos ha salvado de un trajín inmenso.*
- transeúnte** m-f. Persona que pasa por un lugar: *Leonardo (El transeúnte).*
- transgénico, ca** adj. [Organismo vivo] modificado genéticamente: *Las papas estadounidenses son transgénicas.*
- tremendo, da** adj. *inf.* Excesivo: *El costo de un ataúd de madera es tremendo.*
- urgencias** f. pl. Sección de un hospital donde se brinda atención inmediata a pacientes graves: *¿Cansado de llevar a su abuela a urgencias porque se corta los dedos partiendo la panela?*
- vaina** f. *inf.* Cosa: *Es conveniente creer en la tecnología criolla porque hay gente que inventa vainas muy buenas.*
- válvula** f. ~ **de Hakim** Dispositivo médico usado para el tratamiento de la hidrocefalia, que regula el drenaje del líquido cefalorraquídeo y disminuye la presión en el cerebro: *En este país se han inventado cosas muy importantes como la válvula de Hakim.*
- vararse** prnl. *inf.* Darse <alguien> por vencido: *El colombiano no se vara.*
- vitrina** f. Caja de vidrio para exhibir productos que están a la venta: *Ellos se inventan la vitrina pa' meterle pan y cigarrillos.*

# 10. Los trasteos



- acarreo** m. Transporte de pocos muebles o enseres en un camión o una carreta: *En un acarreo, el cliente carga sus muebles y los descarga.*
- acequia** f. Canal por donde se conducen las aguas para regar o para otros fines: *Las acequias obstruían el paso de los vehículos.*
- ad** loc. ~ **portas** *form.* Muy cerca: *Estos hermosos vehículos están ad portas de desaparecer.*
- adoquín** m. Bloque de piedra labrada que se usa para pavimentar las calles: *Los vehículos destruían los adoquines.*
- agarrar** tr. *inf.* Capturar [a alguien]: *Uribe se mudó a una comandancia de policía para que no lo agarran.*
- arista** f. Borde: *Lo más delicado de llevar son las porcelanas porque tienen aristas salientes.*
- atortolarse** prnl. *inf.* Acobardarse: *Los carteros no nos atortolamos para ningún trabajo.*
- balance** m. Informe que muestra la situación patrimonial de una empresa o un negocio en una fecha determinada: *Me encontré los balances de un señor a quien le estaba yendo muy mal.*
- bendito sea Dios** loc. interj. Gracias a Dios, expresa alivio por la desaparición de un temor: *iBendito sea Dios!, no he tenido ningún problema de que se pierda algo en un trasteo.*
- bestia** f. **1** Animal doméstico de carga. **2** *inf. despect.* Persona poco inteligente o con poca cultura: *Eran carretas que iban conducidas por bestias. (figurado)*
- buenas** fórm. interj. *inf.* Expresa saludo, equivale a buenos días, buenas tardes o buenas noches: *iBuenas!, ya estamos acá.*
- caer** loc. ~ **le encima [a alguien]** Hacerle reproches por su conducta: *Por su culpa, todos nos caen encima.*
- camión** m. **1** ~ **de acarreos** El que se usa para transportar muebles y enseres: *Hoy vamos a hablar de los camiones de acarreos. **2** ~ **de estacas** *Co.* El que tiene listones de madera para contener la carga: *Los camiones de estacas son el único medio por el cual muchas personas de bajos recursos pueden hacer mudanzas.**
- caño** m. *Co.* Canal al aire libre en el que desaguan las aguas de la lluvia: *Los caños obstruían el paso de los vehículos.*
- carreta** f. Carro de madera de dos ruedas tirado por un caballo, que se usa para transportar carga ligera: *Las carretas son un medio de transporte viejísimo. SINÓN. **zorra** *Co.**
- carretero, ra** m-f. Conductor de una **carreta** (carro de madera de dos ruedas tirado por un caballo): *Nosotros toda la vida hemos sido carreteros.*
- carretilla** f. Carro de mano con una sola rueda que sirve para transportar cargas pequeñas: *La mercancía se llevaba en carretillas de madera.*
- chapa** f. *Am.* Cerradura de una puerta: *La nevera no pasa por la puerta y se nos daña con esta chapa.*
- chatarra** f. Conjunto de trozos de metal viejo o de desecho: *Los carteros compramos o vendemos chatarra.*
- chatarrización** f. *Co.* Acción de convertir los vehículos viejos en **chatarra** (metal de desecho): *Los camiones viejos van a chatarrización.*
- chatarrizar** tr. *Co.* Convertir los vehículos viejos en **chatarra** (metal de desecho): *Cuando chatarricen mi camioneta, voy a embriagarme.*

- comer** tr. *inf.* Gastar, consumir: *¿Cuánto tiempo me va a comer el viaje?*
- costal** m. Saco grande de tela fuerte en el que se transportan objetos: *El costal se me llena y pesa mucho.*
- dar** loc. **1 ~ con [alguien]** Encontrarlo: *He dado con buenos clientes.* **2 ~le pasito [a alguien]** *Co. inf.* Tratarlo con suavidad: *Deme más pasito, mi señora.* **3 ~se <alguien> el champú** *Co. pop.* Gozar de un privilegio poco habitual: *Ese es el champú que uno se da en este trabajo.*
- desestimular** tr. *Am.* No estimular, no incentivar: *Desestimulaban el uso del vehículo particular.*
- disímil** adj. Diferente: *Los argumentos son disímiles, pero todos coinciden en que estos vehículos son un estorbo para la movilidad.*
- echar** prnl. Gastar tiempo haciendo algo: *De Bogotá a Chapinero uno se echaba lo mismo que ahora.* || loc. **~le cabeza [a algo]** *Co. inf.* Pensar en eso, planearlo: *Toca ir echándole cabeza a la organizada del trasteo.*
- eje** m. En un vehículo, pieza mecánica que transmite el movimiento de rotación: *La zorra de mano era una carreta que tenía las ruedas de hierro y un ejecito.*
- en** loc. **1 ~ la inmund** *Co. pop.* En malas condiciones, especialmente económicas: *Colombiano que se respete ha vivido en la inmund por lo menos una vez en su vida.* **2 ~ la juega** *Co. pop.* Con toda la atención puesta en algo: *¡En la juega, con los que van en el Piaggio!*
- escarbar** tr. Remover una superficie para buscar algo: *Los recicladores escarban en la basura.*
- escombro** m. Desecho que queda de una construcción derribada: *Me voy a botar escombro y voy encontrando reciclaje.*
- estorbo** m. Obstáculo: *Los coinciden en que estos vehículos son un estorbo para la movilidad.*
- FARC** f. pl. Sigla de Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (grupo guerrillero): *Las FARC huyeron al otro lado de la frontera.*
- gremio** m. Agrupación de personas con una misma ocupación, profesión u oficio: *A los miembros de este gremio no les gusta que les digan 'zorberos'.*
- gringo, ga** adj./m-f. *inf.* Estadounidense: *Sobre todo, a mí me han contratado gringos.*
- guache** adj. *inf.* [Persona] que trata a los demás sin respeto: *No falta el cliente guache que ofrece 5.000 pesos por un acarreo.*
- guayabo** m. *Am.* Resaca, malestar que se siente después de embriagarse: *Cuando chatarricen mi camioneta, voy a emborracharme bien, de guayabo.*
- gueto** m. *Co.* Terreno amplio y despejado: *Los camiones se parquean en estos guetos.*
- hacer** loc. *Co.* **~ negocio** Comprar o vender algo: *Ya cuando tengo el montón de reciclaje, salgo y hacemos negocio.*
- halado, da** adj. [Vehículo] tirado por un animal: *Era una carreta de cuatro ruedas halada por caballos.*
- harto** adj. *Am.* Mucho: *Hay hartísimos clientes que ofrecen 5.000 por un acarreo.*
- herradura** f. Pieza en forma de U que se clava en los cascos de los caballos para que no se maltraten: *Yo mismo les ponía las herraduras a los caballos.*
- hierro** m. **~ colado** El que se obtiene en los altos hornos, contiene más carbón que el acero y se rompe con mayor facilidad: *Era una carreta que tenía las ruedas fundidas en hierro colado.*
- hoja** f. **~ de vida** *Am.* Currículum: *Me encontré la hoja de vida de un señor Reinaldo B.*
- hora** f. **~ pico** *Am.* Periodo del día con mayor congestión de vehículos y pasajeros en una ciudad: *Es el mismo tiempo que uno tarda a Chapinero en hora pico.*
- ir** loc. **~le bien/mal [a alguien]** Desarrollarse algo de cierta manera: *Al señor Gustavo R., le estaba yendo muy mal en la empresa.*

- la suerte está echada** fórm. Se usa para indicar la imposibilidad de cambiar el desenlace de una situación: *iLa suerte está echada para eso de los trasteos!*
- largarse** prnl. *inf. vulg.* Marcharse: *Hoy estoy que me largo.*
- localidad** f. *Co.* Cada una de las veinte divisiones administrativas que conforman la ciudad de Bogotá: *Cada persona va a trabajar a una localidad.*
- losa** f. Piedra delgada y plana que sirve para pavimentar: *El asunto de las losas rotas de Transmilenio no es nada nuevo.*
- lote** m. *Am.* Terreno baldío destinado a la construcción: *Hace ocho días nos robaron dos caballos del lote de al frente.*
- machera** f. *Co. inf.* Cosa muy buena, estupenda: *Todos los apartamentos quedan con vista al mar, es una machera.*
- mamado, da** adj. *Co. inf.* [Persona] muy cansado: *El saco pesa mucho y voy a quedar mamada.*
- mantener** tr. Cubrir las necesidades económicas [de alguien]: *Nuestros hijos mantienen a sus familias con las zorras.*
- mero, ra** adj. Puro: *Son vehículos creados a partir de la mera intuición.*
- motocarro** m. Vehículo de tres ruedas y motor, que se usa para el transporte de carga poco pesada: *A los carreteros nos quieren desplazar por unos motocarros.*
- motoso, sa** adj. *Am.* Con **motas** (pequeñas bolitas que se desprenden de una fibra): *El caballo se llama Motas, porque es todo motosito.*
- muchacho, cha** m-f. Persona joven: *iListo, muchachos! Esto ya se está acabando.*
- mudanza** f. *Co.* Traslado de los muebles y pertenencias de un domicilio a otro, que ejecuta una empresa especializada: *Una mudanza completa significa trastear todas las cosas de una casa a otro sitio.*
- muela** f. Cada uno de los dientes posteriores que sirven para triturar los alimentos: *Este caballo es joven, tiene muelas muy bonitas.*
- muerto, ta** adj. *inf.* [Cosa] sin actividad: *Esto de los trasteos ya está muerto.*
- mula** f. **1** Animal de carga, resultado del cruce de un caballo con una asna o de una yegua con un asno. **2** *Am. inf. despect.* Persona poco inteligente: *Eran carretas que iban conducidas por mulas. (figurado)*
- netamente** adv. Puramente: *Esta actividad es netamente colombiana.*
- padre** m. ~ **de la patria irón. Congresista** (senador o representante a la Cámara): *Los padres de la patria acaban con los camiones.*
- papelón** m. *inf.* Actuación ridícula: *Su currículum y sus esperanzas de trabajo se convirtieron en candidatos a un papelón.*
- paramilitares** m. pl. *Co.* Grupos armados ilegales de extrema derecha que se organizaron en Colombia a partir del año 1970, con el objetivo de combatir a los grupos armados ilegales de extrema izquierda o guerrillas: *Uribe trasteó a los paramilitares a Estados Unidos.*
- parquear** prnl. *Am.* Estacionar: *Los camiones se parquean en estos lugares.*
- parte** m. *Am.* Multa por infracción de las normas de tránsito: *Llegan los policías y le ponen un parte.*
- pegarse** loc. ~ **una borrachera** *Am. inf.* Emborracharse, embriagarse: *Cuando chatarricen mi camioneta, voy a pegarme una borracherita bien completa.*
- perro** m. *Co. trat. jerg.* Se usa para dirigirse a un amigo: *Uy no, perrito, le sale más barato que pague un camioncito.*
- pesebrera** f. *Am.* Lugar cubierto destinado a la estancia de animales de carga: *Acá queda la pesebrera.*
- picar** loc. ~ **el ojo** *Am.* Hacer un guiño: *El caballo le pica a uno el ojo.*

- pilas** interj. *Am.* Se usa para alertar a alguien: *iPilas con los que van en el Piaggio!*
- pillar** tr. *Am. inf.* Entender: *¿Sí pilla?, por su culpa todos nos hacen reproches.*
- pinta** f. *Co. inf.* Vestuario que se lleva puesto: *Al **carretero** lo marginan por la pinta.*
- planchón** m. *Am.* Tabla gruesa de madera: *Una **zorra** es un planchón de madera montado sobre cuatro ruedas y tirado por un caballo.*
- playa** f. *Am.* Espacio plano y despejado destinado al estacionamiento de vehículos: *Los camiones se parquean en estas playas.*
- querer** loc. ~ [a alguien] más que a hijo bobo *Co. inf.* Cuidarlo y mimarlo en exceso: *Yo quería a mi caballo más que a hijo bobo.*
- rebusque** m. *Am.* Acción de conseguir el dinero básico para vivir haciendo trabajos informales y mal remunerados: *El rebusque es más fácil con la carreta.*
- reciclador, ra** m-f. *Am.* Persona que recupera materiales aprovechables de la basura: *Los recicladores hacen literalmente el **trabajo sucio**.*
- relegar** tr. Desplazar: *Los camiones han sido relegados poco a poco.*
- riel** m. Carril de una vía férrea: *Inauguraron el tranvía con rieles de madera.*
- rozar** tr. Tocar ligeramente: *Con cualquier cosita que usted lo roce, se rompe el pedazo.*
- soltar** tr. *Co. inf.* Entregar un bien: *Me soltaron una **zorra** a crédito.*
- superarse** prnl. Lograr <alguien> mejorar considerablemente sus condiciones de vida: *Un carretero se puede superar si lo quiere.*
- sustento** m. Dinero que cubre las necesidades básicas para vivir: *Cada **carretero** busca el sustento para sobrevivir.*
- teja** f. Pieza de barro, plástico o metal que recubre los tejados y deja escurrir el agua de la lluvia: *Necesito llevar unas tejas.*
- trabajo** m. ~ **sucio** Actividad indeseable: *Los **recicladores** hacen literalmente el trabajo sucio.*
- trastear** *Am.* **1** tr. Trasladar [algo o a alguien] de un lugar a otro: *Uribe trasteó a los paramilitares a Estados Unidos.* **2** prnl. Trasladarse de un lugar a otro: *Le estoy ayudando a un amigo a trastearse.*
- trasteo** m. *Co.* Traslado que una persona hace de sus muebles y pertenencias de un domicilio a otro, para lo cual contrata a un camión: *En los trasteos siempre se le va a dañar algo.*
- urna** f. Caja para depositar los votos secretos en un proceso de elección: *A los muertos los trastean del cementerio a las urnas cada vez que son requeridos.* (irónico)
- vecino, na** *Co. trat. inf.* Se usa para dirigirse a una persona no cercana: *iVecino!, mire que esto va sin la espada.*
- ver** loc. ~ [algo] con buenos ojos *inf.* Percibirlo con actitud positiva: *Si se ve con buenos ojos, el trabajo de los recicladores puede resultar interesante.*
- volcarse** prnl. Inclinarsse <un vehículo> hasta quedar invertido o sobre un lado: *Un carrito de tres ruedas a la vuelta de la esquina se vuelca.*
- voltear** intr. *Co. pop.* Trabajar duro yendo de un lado a otro: *A nosotros nos toltear mucho.*
- vuelto, ta** loc. ~ **nada** [Cosa] deteriorado: *Me encontré en la basura **currículos** vuelos nada.*
- zorra** f. **1** *Co.* Carro de madera de dos ruedas tirado por un caballo, que se usa para transportar carga ligera: *Las zorras son el único medio por el que muchas personas pueden hacer sus trasteos.* SINÓN. **carreta.** **2** ~ **de mano** *Am.* Carreta de dos ruedas que se desliza levantando dos soportes a los lados y empujándola: *El negocio del transporte comenzó con zorras de mano.*
- zorro, rra** m-f. Mamífero cánido: *Las zorras no son animales de fábula.* (figurado) **2** f. *vulg.* Prostituta: *Las zorras no son esas mujeres que usted cree que su marido frecuenta.* (figurado)

**zorrero, ra** m-f. *Co. despect.* Conductor de una **zorra** (carro de madera de dos ruedas tirado por un caballo, que se usa para transportar carga ligera): *A los carreteros no les gusta que los llamen 'zorreros'.*

**zurrao** m. *Co. jerg.* Carga que cabe en una **zorra** (carro de madera de dos ruedas tirado por un caballo, que se usa para transportar carga ligera): *Saca uno un zurraíto de tierra por 20.000.*

## Índice general

### Entrada

**a costillas** loc.  
**a espaldas** loc.  
**a flor de piel** loc.  
**a la de Dios y la Virgen** loc.  
**a la mano** loc.  
  
**a la orden** fórm.  
**a libre albedrío** loc.  
**a lo largo y ancho** loc.  
**a punta de** loc.  
**abogado, da tinterillo, lla** m-f.  
**abollonado, da** adj.  
**abono** m.  
**acarreo** m.  
**acelerómetro** m.  
**acequia** f.  
**acerado, da** adj.  
**acompañante** m.  
**ad portas** loc.  
**adoquín** m.  
**afebrado, da** adj.  
**agarrar** tr.  
**agradecido, da** adj.  
**agro** m.  
**agronomo, ma** m-f.  
**aguantar** tr.  
**aguapanela** f.  
  
**aguardiente** m.  
  
**aguasal** f.  
**agüero** m.  
**ahitarse** prnl.  
**ahorita** adv.  
**ahorítica** adv.  
**ají** m.  
**ajjaco** m.  
**al pie de la letra** loc.  
**al son de** loc.  
**al trote** loc.

### Guía de trabajo

El tejo  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 El chance  
 El tamal, La tecnología criolla  
 El tamal  
 El tejo  
 El café  
 El Renault 4  
 El tejo  
 La arepa  
 La papa  
 Los trasteos  
 El tejo  
 Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 El tejo  
 La arepa, Los trasteos  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 La papa  
 El chance, El Renault 4  
 El café, La tecnología criolla  
 El tejo, La tecnología criolla  
 La arepa  
 El chance  
 El chance  
 El tejo, La papa  
 El tejo  
 La chicha, La papa  
 La papa  
 El chance  
 El tejo  
 La chicha

### Entrada

**alambre** m.  
**albor** m.  
**alcancía** f.  
**algo** m.  
**allegado, da** adj./m-f.  
**almidón** m.  
**almojábana** f.  
**aló** fórm.  
**altiplano** m.  
  
**altiplano cundiboyacense** m.  
**altoparlante** m.  
**altruista** m-f.  
**altura** f.  
**amañarse** prnl.  
**amarraje** m.  
**amasar tr.**  
**ameritar** tr.  
**anales** m. pl.  
**ancestral** adj.  
**ancestro** m.  
**andanzas** f. pl.  
**andariego, ga** m-f.  
**anfitrión, na** m-f.  
**anilina** f.  
**antaño** adv.  
**antigripal** m.  
**antioqueño, ña** adj./m-f.  
**antojar** prnl.  
**apartado aéreo** m.  
**aplanchar** tr.  
**ar[a]huaco, ca** adj./m-f.  
**arábigo, ga** adj.  
**arepa** adj.  
**arepa** f.  
**arepa antioqueña** f.  
**arepa boyacense** f.  
**arepa de bola** f.  
**arepa de chócolo** f.  
**arepa de huevo** f.

### Guía de trabajo

El Renault 4  
 La arepa, La chicha  
 El Renault 4  
 La arepa  
 El Renault 4  
 La papa  
 El tamal  
 El tamal, La chicha  
 El tamal, El tejo,  
 La chicha  
 El tejo  
 El Renault 4  
 El Renault 4  
 El tejo  
 El Renault 4  
 El tamal  
 La arepa  
 El tamal  
 La papa  
 La arepa, La chicha  
 La papa  
 El Renault 4  
 El café, El tamal  
 La chicha  
 La arepa  
 El tejo  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 La chicha  
 El Renault 4  
 La arepa  
 La arepa  
 La arepa  
 El café  
 La arepa  
 La arepa

**Entrada**

arepa de maíz pelao f.  
 arepa de tela f.  
 arepa oreja de perro f.  
 arepazo m.  
 arepera f.  
 arequipe m.  
 argolla f.  
 arista f.  
 armada f.  
 aromática f.  
  
 arrabal m.  
 arracacha f.  
 arraigado, da adj.  
 arraigarse prnl.  
 arraigo m.  
  
 arrancar intr.  
 arrancar tr.  
 arribista m-f.  
  
 arriero, ra m-f.  
 arrimar tr.  
 arroz con leche m.  
 arrumado, da adj.  
 arrumar tr.  
 artesa f.  
 asado m.  
 asar tr.  
 asechanza f.  
 asiduo, dua adj.  
 Asotamal f.  
 aspa f.  
 astilla f.  
 atávico, ca adj.  
 atestado, da adj.  
 atortolarse prnl.  
 audacia f.  
 ave de buen agüero f.  
 ave María interj.  
 azarar tr.  
 baba f.  
 baboso, sa adj.

**Guía de trabajo**

La arepa  
 La arepa  
 La arepa  
 La arepa  
 La arepa  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 Los trasteos  
 El tamal  
 El Renault 4,  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 La chicha  
 El café  
 El chance  
 El tamal, La arepa,  
 La papa  
 El café, El tejo  
 El Renault 4  
 El Renault 4, El tejo,  
 La papa, La tecnología  
 criolla  
 El café  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 La papa  
 La chicha  
 La arepa  
 La arepa  
 El chance  
 El café  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 La chicha  
 El Renault 4  
 Los trasteos  
 El tamal  
 El chance  
 El Renault 4  
 El tejo  
 La chicha  
 La chicha

**Entrada**

bacán m.  
 bacano, na adj.  
  
 Bacrim f. pl.  
 balada romántica f.  
 balance m.  
 balbucear intr.  
 balota f.  
 bamboleo m.  
 bambú m.  
 bambuco m.  
 bandeja paisa f.  
 bandido, da adj.  
 baño m.  
 barriada f.  
 barril m.  
 barrio bajo m.  
 barrio marginal m.  
 bastimento m.  
 batida f.  
 baúl m.  
 bazar m.  
 bejuco m.  
 bendito sea Dios loc. interj.  
 bermuda f.  
 bestia f.  
 bien raíz m.  
 bingo m.  
 blanqueador m.  
 blasfemar intr.  
 bobalicón, na adj.  
 bocachico m.  
 bocadillo veleño m.  
 bocín m.  
 bofe m.  
 bollo m.  
 bomba de tiempo f.  
 boogie m.  
 boom m.  
 borrachera f.  
 borrachín, a adj./m-f.  
 borracho, cha adj./m-f.  
 bota campana f.

**Guía de trabajo**

El Renault 4  
 El chance, El tamal,  
 El tejo, La chicha,  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 Los trasteos  
 La chicha  
 El chance  
 La arepa  
 El Renault 4  
 La papa  
 La arepa  
 El chance  
 El chance  
 El tejo  
 La chicha  
 La chicha  
 La chicha  
 La papa  
 El tejo  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El café  
 Los trasteos  
 El tejo  
 Los trasteos  
 La papa  
 El chance  
 La chicha  
 La chicha  
 El café  
 El chance  
 El Renault 4  
 El tejo  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 La chicha  
 El Renault 4  
 La chicha  
 La chicha  
 El tejo, La chicha  
 El Renault 4

**Entrada**

botadero m.  
 botar tr.  
 botarse prnl.  
 botellado m.  
 boyacense adj./m-f.  
  
 boyaco, ca adj./m-f.  
 brasa f.  
 bregar intr.  
 buche m.  
 buena papa loc.  
 buenas fórm. interj.  
 buenas y alegres las tengan,  
     sus mercedes fórm.  
 buenas y santas fórm.  
 bueno, na adj.  
 bulldozer m.  
 bulto m.  
  
 buñuelo m.  
  
 buqué m.  
 buseta f.  
 busetero, ra m-f.  
 cábala f.  
 cabalista m-f.  
 caballero m.  
 cabuya f.  
 cachaco m.  
 cachaco, ca adj./m-f.  
 cacharro m.  
 cachete m.  
 cachipay m.  
 cachucha f.  
 cacique m.  
 caer tr.  
 caer bien/mal intr.  
 caer como buitre loc.  
 caer encima loc.  
 café m.  
 café americano m.  
 café con leche m.

**Guía de trabajo**

La arepa  
 El chance  
 La chicha  
 La chicha  
 El tamal, La arepa,  
 La papa, La tecnología  
 criolla  
 El tamal, La papa  
 La arepa  
 El tamal, El tejo  
 La arepa  
 La papa  
 La arepa, Los trasteos  
  
 La chicha  
 La papa  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 El café, El Renault 4,  
 La papa, La tecnología  
 criolla  
 El café, La tecnología  
 criolla  
 La chicha  
 El chance  
 El tejo  
 El chance  
 El chance  
 El tejo  
 El café, El tamal  
 El tamal  
 El Renault 4, El tamal  
 El Renault 4  
 La papa  
 La chicha  
 La chicha  
 El tejo  
 El chance  
 El tamal, La chicha  
 El café  
 Los trasteos  
 El café  
 El café  
 El café

**Entrada**

café expreso m.  
 café largo m.  
 café macchiato m.  
 cafeinómano, na m-f.  
 cafetero adj.  
 cafeto m.  
 caficultor, ra m-f.  
 calar intr.  
  
 caldo m.  
 camibuzo m.  
 camión de acarreos m.  
 camión de estacas m.  
 camión de trasteos m.  
 camionado m.  
 campanero, ra m-f.  
 canasto m.  
 cancha f.  
 canchero, ra m-f.  
 caneca m.  
 caño m.  
 carajada f.  
 carne oreada f.  
 carreta f.  
 carretero, ra m-f.  
 carretilla f.  
 carro, carrito m.  
 carro aguacatero m.  
 carro aguatero m.  
 carro avenero m.  
 carro churrero m.  
 carro frutero m.  
 carro tintero m.  
 carrusel m.  
 carta magna f.  
 cartagenero, ra adj./m-f.  
 cartas f. pl.  
 casar intr.  
 catar tr.  
 caucano, na adj./m-f.  
 cédula [de ciudadanía] f.  
 celular m.  
 chance m.  
 chancero, ra m-f.

**Guía de trabajo**

El café  
 El chance, El tejo,  
 El Renault 4  
 La papa  
 El Renault 4  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 El Renault 4  
 El tamal  
 La chicha  
 El café  
 El tejo  
 El tejo  
 La chicha  
 Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 El chance  
 El Renault 4  
 La arepa  
 El chance  
 La arepa  
 El tamal  
 El tamal  
 El chance  
 El tejo, La papa  
 El chance  
 El chance

**Entrada**

chapa f.  
 chapetón, na m-f.  
 chapolero, ra m-f.  
 chatarra f.  
 chatarrización f.  
 chatarrizar tr.  
 chauvinista adj./m-f.  
 chévere adj.  
  
 chibcha adj./m-f.  
 chicha f.  
 chicha mascada f.  
 chicharrón m.  
 chichería f.  
 chichero, ra adj./m-f.  
 chifonier m.  
 chino, na m-f.  
 chiripa f.  
 chiviado m.  
 Choclitos m. pl.  
 choclo, chícolo m.  
 chocoano, na adj./m-f.  
 chocoaventura f.  
 chocolate santafereño m.  
 chocolisto m.  
 Chucho m.  
 chunchullo m.  
 chuntaquiar tr.  
 churro m.  
 cigüeña f.  
 cocada f.  
 coger a piedra loc.  
 cogerle la maña loc.  
 cogote m.  
 colaborar loc.  
 colador m.  
 colar tr.  
 colindar intr.  
 collar de arepas m.  
 color m.  
 comadre f.  
 comer tr.  
 comer cuento loc.  
 comer de dulce loc.

**Guía de trabajo**

Los trasteos  
 La chicha  
 El café  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 El café  
 El Renault 4, El tejo,  
 La chicha  
 La arepa, La chicha  
 La chicha  
 La chicha  
 La arepa, La chicha  
 La chicha  
 La chicha  
 El Renault 4  
 La chicha  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 La arepa  
 La arepa  
 El Renault 4  
 El café  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 El tejo  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El tejo  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 El café  
 La chicha  
 El tejo  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 El café  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El tejo  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 El café  
 El Renault 4  
 La arepa  
 El tamal  
 La chicha  
 Los trasteos  
 La papa  
 La papa

**Entrada**

comer de sal loc.  
 comer mierda loc.  
 compadre m.  
 con más veras loc.  
 con permiso fórm.  
 con todas las de la ley loc.  
 concebir tr.  
 confitería f.  
 conmoción f.  
 consumado, da adj.  
 contratista m-f.  
 cooptación f.  
 cordillera f.  
 correa [de accesorios] f.  
 cosechar tr.  
 costal m.  
 coter, ra m-f.  
 cranear prnl.  
 credo m.  
 cremación f.  
 criar tr.  
 criollo, lla adj.  
  
 cronista [de Indias] m.  
 cruzar el charco loc.  
 cuadrar tr.  
  
 cualquier adv.  
 cuate m.  
 cuatro latas m.  
 cucharón m.  
 cultivar nativo m.  
 cundiboyacense adj.  
 cura m.  
 currulao m.  
 cursi adj.  
 dama f.  
 dar con [alguien] loc.  
 dar el parte de victoria loc.  
 dar estárter loc.  
 dar la estocada final loc.  
 dar la gana loc.  
 dar la guerra loc.

**Guía de trabajo**

La papa  
 El tamal  
 El Renault 4, La chicha  
 El café  
 El tamal  
 El tejo  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 El café  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 El tejo  
 El Renault 4  
 La papa  
 El café, Los trasteos  
 La papa  
 El Renault 4  
 El café  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 El café, El chance,  
 El tamal, El tejo,  
 La tecnología criolla  
 La arepa, La chicha  
 El Renault 4  
 El tamal, La tecnología  
 criolla  
 El café, El chance  
 El chance  
 El Renault 4  
 El tamal  
 La papa  
 La arepa  
 El Renault 4, La chicha  
 El tamal  
 El Renault 4  
 El tejo  
 Los trasteos  
 La chicha  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El chance, La chicha  
 El Renault 4

**Entrada**

dar la talla loc.  
 dar papaya loc.  
 dar un paso al costado loc.  
 dar pasito a [alguien] loc.  
 darse prnl.  
 darse el champú loc.  
 darse en la cabeza/  
 moima loc.  
 de a pie loc.  
 de alto turmequé loc.  
 de arepa loc.  
 de cepa loc.  
 de primera loc.  
 de pronto loc.  
 de pura cepa loc.  
 de ruana y sombrero loc.  
 decomisar tr.  
 degenerado, da adj.  
 degenerar tr./prnl.  
 degradación f.  
 dejar intr.  
 dejar botado/tirado loc.  
 dejar de lado loc.  
 del alma loc.  
 del solo tacazo loc.  
 departamento m.  
  
 desacralizar tr.  
 desahuciado, da adj.  
 desalineado, da adj.  
 desbanicar tr.  
 descabellado, da adj.  
 desechable adj.  
 desestimular tr.  
 desmantelamiento m.  
 desparche m.  
 desperdiciar tr.  
 desvararse prnl.  
 detenido, da adj./m-f.  
 dicha f.  
 diestro, tra adj.  
 disco m.  
 disímil adj.  
 distinguo m.

**Guía de trabajo**

El café  
 La papa  
 La chicha  
 Los trasteos  
 La papa  
 Los trasteos  
  
 El café  
 La papa  
 El tejo  
 La arepa  
 La arepa  
 El tamal  
 El tejo  
 El café  
 El tejo  
 La chicha  
 El Renault 4  
 La chicha  
 La chicha  
 El tamal  
 El Renault 4  
 La papa  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El café, El Renault 4,  
 El tamal, La papa  
 El café  
 El tamal  
 El Renault 4  
 El café  
 El tejo  
 La chicha  
 Los trasteos  
 La chicha  
 El tejo  
 La chicha  
 El Renault 4  
 La chicha  
 La chicha  
 El tejo  
 El Renault 4, La arepa  
 Los trasteos  
 El café

**Entrada**

distópico, ca adj.  
 ditirambo m.  
 dizque adv.  
  
 DMG  
 dominó m.  
 dupla f.  
 duro, ra adj./m-f.  
 eccehomo m.  
 echado, da pa'lante loc.  
 echar prnl.  
 echar tr.  
 echar cabeza loc.  
 echar hacia adelante loc.  
 echar papita loc.  
 echar parlamento loc.  
 echar un piropo loc.  
 echarse a las petacas loc.  
 echarse la bendición loc.  
 echarse una partida loc.  
 económico, ca adj.  
 eje m.  
 eje cafetero m.  
 electrólisis de la papa f.  
 elegía f.  
 elitista adj.  
 elogio m.  
 emblema m.  
 embocinada f.  
 embolado, da adj.  
 emborrachar tr./prnl.  
 embrutecer tr.  
 empanada f.  
 emporio m.  
 empuje m.  
 emulación f.  
 en la inmundia loc.  
 en la juega loc.  
  
 en las buenas y en las  
 malas loc.  
 en pro loc.  
 encañonado, da adj.  
 encarrado, da adj.

**Guía de trabajo**

El tejo  
 El Renault 4  
 El chance, El tamal,  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 El chance  
 El tejo  
 El chance  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 El tejo, Los trasteos  
 El chance, El tamal  
 Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 La papa  
 El chance  
 El chance  
 El tejo  
 El chance  
 El tejo  
 El Renault 4  
 Los trasteos  
 El café  
 La papa  
 El Renault 4  
 El café  
 El tejo  
 La arepa  
 El tejo  
 El tejo  
 La chicha  
 La chicha  
 El tamal  
 La chicha  
 El Renault 4  
 El tejo  
 Los trasteos  
 El Renault 4,  
 Los trasteos  
  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El tamal  
 La tecnología criolla

**Entrada**

**enchichado, da** adj.  
**enconado, da** adj.  
**enfermar** intr.  
**enfundado, da** adj.  
**engullir** tr.  
**enjuagarse** prnl.  
**ensalzar** tr.  
**ensamblar** tr.  
**enseñarse** prnl.  
**entrañas** f. pl.  
**entreverar** tr.  
**envoltorio** m.  
**erigido** adj.  
**erradicar** tr.  
**eructar** intr.  
**escandaloso, sa** adj.  
**escarbar** tr.  
**escombro** m.  
**escupir** tr.  
**eslogan** m.  
**eso sí pa' qué** fórm.  
**espantar** tr.  
**esparcido, da** adj.  
**esparcimiento** m.  
**esparcirse** prnl.  
**esquivo, va** adj.  
**estafar** tr.  
**estigmatizar** tr.  
**estival** adj.  
**estorbo** m.  
**estrechez** f.  
**estudioso, sa** m-f.  
**evangélico, ca** adj./m-f.  
**expender** tr.  
**fabqua** f.  
**falso positivo** m.  
  
**FARC** f. pl.  
**favorecer** tr.  
**FEDEPAPA** f.  
**fehaciente** adj.  
**féretro** m.  
**fermentado** m.  
**fraile** m.

**Guía de trabajo**

La chicha  
 La chicha  
 La arepa  
 El tejo  
 El chance  
 La chicha  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 El chance, El tamal  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 El tamal  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El tamal  
 El Renault 4  
 La papa, Los trasteos  
 Los trasteos  
 La chicha  
 La chicha  
 La tecnología criolla  
 La tecnología criolla  
 La papa  
 La chicha  
 El chance  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 El tejo  
 Los trasteos  
 El Renault 4  
 El café  
 El chance  
 El chance  
 La chicha  
 El chance,  
 La tecnología criolla  
 Los trasteos  
 El chance  
 La papa  
 El tejo  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 La chicha

**Entrada**

**fraude** m.  
**fritanga** f.  
**fritanguero, ra** m-f.  
**gajes del oficio** m. pl.  
**galán** m.  
**galguería** f.  
**galletería** f.  
**gallina criolla** f.  
**gamín, na** adj./m-f.  
**ganar terreno** loc.  
**gaseosa** f.  
**gelatinera** f.  
**género** m.  
**genio** m.  
**genuino, na** adj.  
**germinar** intr.  
**godo, da** adj./m-f.  
**gomelo, la** adj./m-f.  
**gomoso, sa** m-f.  
**gránulo** m.  
**gremio** m.  
**gringo, ga** adj./m-f.  
  
**gringo, ga insípido, da** m.  
**guache** adj.  
**guadua** f.  
  
**guapireño, ña** adj./m-f.  
**guarapa** f.  
**guarapo** m.  
**guayabo** m.  
**guerrear** prnl.  
**guerrearla** loc.  
**guerrero, ra** adj.  
**guerrillero, ra** m-f.  
**gueto** m.  
**guiso** m.  
**gustoso, sa** adj.  
**Habemus papam** loc.  
**habitué** m-f.  
**hacendado, da** m-f.  
**hacer** tr.  
**hacer algo** loc.

**Guía de trabajo**

El chance  
 La chicha, La papa  
 La tecnología criolla  
 El chance  
 El café  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 El tamal  
 La chicha  
 La chicha  
 El Renault 4  
 La papa  
 El café  
 La arepa  
 La chicha  
 La chicha  
 El tejo  
 El Renault 4, La papa  
 El café  
 Los trasteos  
 El café, La arepa,  
 La papa, La tecnología  
 criolla, Los trasteos  
 El tejo  
 Los trasteos  
 El café, El Renault 4,  
 El tejo  
 El tamal  
 La chicha  
 La chicha  
 La papa, Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 La papa  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 Los trasteos  
 El tamal, La papa  
 La arepa  
 La papa  
 El café  
 El café  
 El chance  
 El tejo

**Entrada**

hacer caso loc.  
 hacer el oso loc.  
 hacer negocio loc.  
 hacer plata loc.  
 hacérsela [a alguien] loc.  
 hágale fórm.  
 halado, da adj.  
 happy hour m.  
 harto adj.  
 hechizo, za adj.  
 hembra f.  
 hemos sabido llegar fórm.  
 heráldica f.  
 herradura f.  
 hidropónico, ca adj.  
 hierro colado m.  
 high f.  
 hijuepucha interj.  
 hippie m-f.  
 hobby m.  
 hogaza f.  
 hoja de vida f.  
 home interj.  
 honra f.  
 hora pico f.  
 hornilla f.  
 hostia f.  
 hueco m.  
 hueso[s] de marrano m.  
 humedal m.  
 Icontec m.  
 iglesia evangélica f.  
 ilustre adj.  
 imprecación f.  
 incrustarse prnl.  
 ingenio m.  
 inmarcesible adj.  
 inmundo, da adj.  
 insignia f.  
 insípido, da adj.  
 instalar tr.  
 insulso m.  
 ionizadora f.

**Guía de trabajo**

El chance  
 El tejo  
 Los trasteos  
 El chance  
 La papa  
 El Renault 4  
 Los trasteos  
 El tejo  
 Los trasteos,  
 El chance  
 El Renault 4  
 El chance  
 El Renault 4  
 La arepa  
 Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 El tejo  
 El café  
 El tejo  
 La arepa  
 Los trasteos  
 El café  
 La chicha  
 Los trasteos  
 La arepa  
 La chicha  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 El tejo  
 El chance  
 El Renault 4  
 La arepa  
 La papa  
 El chance  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 El tejo  
 El Renault 4  
 El tamal La arepa  
 El Renault 4  
 El tamal  
 La tecnología criolla

**Entrada**

ir a parar loc.  
 ir bien/mal loc.  
 jactarse prnl.  
 jamás de los jamases loc.  
 jerarca m-f.  
 jeta f.  
 jijuepueca interj.  
 jincho, cha adj./m-f.  
 jingle m.  
 joda f.  
 jornal m.  
 jornalero, ra m-f.  
 júbilo m.  
 juejulia interj.  
 juicioso, sa adj.  
 la suerte está echada fórm.  
 lapicero m.  
 lápida f.  
 largarse prnl.  
 lata f.  
 latonero, ra m-f.  
 legado m.  
 leonino, na adj.  
 libreto m.  
 ligar tr.  
 ligero adv.  
 light adj.  
 lo que soy yo loc.  
 localidad f.  
 logo m.  
 loma f.  
 longaniza f.  
 losa f.  
 lote m.  
 lotero, ra m-f.  
 lupa f.  
 machacarse prnl.  
 machera f.  
 machete m.  
 madero m.  
 magnánimo, ma adj.  
 maíz m.  
 maíz añejo m.  
 maíz niño m.

**Guía de trabajo**

El tamal, La papa  
 Los trasteos  
 El Renault 4  
 El tejo  
 El tejo  
 La chicha  
 El tejo  
 La chicha  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 La chicha, La papa  
 La papa  
 El tamal, El tejo  
 El tejo  
 El Renault 4  
 Los trasteos  
 El chance  
 El chance  
 Los trasteos  
 El Renault 4  
 El Renault 4  
 La arepa  
 El chance  
 El tamal  
 La chicha  
 La arepa  
 El tamal, La papa  
 El café  
 Los trasteos  
 El café  
 El Renault 4  
 La papa  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 El chance  
 La tecnología criolla  
 La tecnología criolla  
 Los trasteos  
 El café, La chicha  
 El café  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 La arepa  
 La arepa

**Entrada**

maíz porva m.  
 maíz tierno m.  
 maizena f.  
 Maizitos m. pl.  
 malaria f.  
 malicia indígena f.  
 mamado, da adj.  
  
 mamón, na adj.  
 man m.  
 manejar tr.  
 maniatado, da adj.  
 manija f.  
 manjar m.  
 mano f.  
 mantener tr.  
  
 manzanilla f.  
 maña f.  
 maquia adj.  
 máquina [tragamonedas] f.  
 marcapasos m.  
 marica m-f.  
 marquetaría f.  
 masa f.  
 mata f.  
 matar tr.  
 mazamorra f.  
 mazorca f.  
 mecha f.  
 medio bobadita loc.  
 medirse prnl.  
 meditar tr.  
 megatienda f.  
 merca f.  
 mercado m.  
 merengón m.  
 merengue m.  
 mero, ra adj.  
 mesón m.  
 mestizo, za adj./m-f.  
 meter plata loc.  
 meterse en la pomada loc.  
 miel de caña f.

**Guía de trabajo**

La chicha  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 La tecnología criolla  
 El tamal, La tecnología criolla, Los trasteos  
 La chicha  
 La arepa  
 El Renault 4  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 La chicha, La arepa  
 El tejo  
 La chicha,  
 Los trasteos  
 La chicha  
 El chance  
 La chicha  
 El chance  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 El Renault 4  
 La arepa  
 La arepa  
 La arepa  
 La chicha  
 La arepa  
 El tejo  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 El café  
 El Renault 4  
 El Renault 4  
 El Renault 4  
 El tejo  
 El tejo, Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 El chance  
 El tamal  
 La chicha

**Entrada**

migar tr.  
 mijo, ja m-f.  
 milhoja[s] f.  
 millonada f.  
 mina de oro f.  
 mirar pa'fuera loc.  
 mitaca f.  
 moima f.  
 molde m.  
 moler tr.  
 molestar tr.  
 molino m.  
 mondado, da adj.  
 mono, na adj./m-f.  
 montañero, ra m-f.  
 moño m.  
 moñona f.  
 morboso, sa adj.  
 mostrador m.  
 motocarro m.  
 motoso, sa adj.  
 muchacha de servicio f.  
 muchacho, cha m-f.  
 mudanza f.  
 muela f.  
  
 muerto, ta adj.  
 muisca adj.  
 muisca m-f.  
 mula f.  
 mulera f.  
 mulo, la f.  
 municipio m.  
  
 muñequiburro adj.  
 nada más ni nada menos loc.  
 náhuatl adj.  
 nariz m.  
 netamente adv.  
 neto, ta adj.  
 ni papa loc.  
 niño, ña bien m-f.  
 niño, ña m-f.  
 no ir a ningún Pereira loc.

**Guía de trabajo**

La arepa  
 El chance, La chicha  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 El café  
 El café  
 El tejo  
 La arepa  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 La papa  
 La arepa  
 El tamal  
 El tejo  
 La arepa  
 El café  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 El tejo  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 El chance, La chicha,  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 El tejo, La chicha  
 Los trasteos  
 El café  
 El café  
 El tamal, El tejo,  
 La arepa, La papa  
 El tamal  
 El tejo  
 El tamal  
 El Renault 4  
 Los trasteos  
 El tamal  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 El tejo  
 El chance

**Entrada**

**no saber de quién**

**es vecino** loc.

**no saber dónde está**

**parado** loc.

**no sentirse para nada** loc.

**no ser ni chicha ni limoná** loc.

**no tener un peso** loc.

**nocivo, va** adj.

**nomenclatura** f.

**norteña** f.

**nortesantandereano,**

**na** adj./m-f.

**novato, ta** adj./m-f.

**novenario** m.

**nunquita** adv.

**ocre** m.

**ocurrir** prnl.

**ojo** interj.

**osario** m.

**Pachamama** f.

**padre de la patria** m.

**paila** interj.

**paisa** adj./m-f.

**paja** f.

**palenquero, ra** m-f.

**pan diario** m.

**panela** f.

**pantalón jean** m.

**pantalón sudadera** m.

**pantaloneta** f.

**papa** f.

**papa caliente** loc.

**papa chorreada** f.

**papa criolla** f.

**papa criolla galeras** f.

**papa criolla guaneña** f.

**papa criolla latina** f.

**papa criolla paisa** f.

**papa en chupe** f.

**Guía de trabajo**

La chicha

La chicha

El Renault 4

La chicha

El chance

La tecnología criolla

El chance

El tejo

El tamal

El tejo

El tamal

La tecnología criolla

El Renault 4

El café, El tamal,

La tecnología criolla

El café, El tejo,

La tecnología criolla

El chance

La chicha

Los trasteos

La chicha

El café, El chance,

El Renault 4, El tamal,

La arepa

El café

La tecnología criolla

La arepa

El café, La tecnología

criolla

El Renault 4, El tejo

El tejo

El Renault 4

La papa

La papa

La papa

La chicha, La papa

La papa

La papa

La papa

La papa

La papa

**Entrada**

**papa ica única** f.

**papa pareja** f.

**papa pastusa** f.

**papa pastusa suprema** f.

**papa rellena** f.

**papa sabanera** f.

**papa salada** f.

**papa tocarreña** f.

**papa** m.

**papada** f.

**papamóvil** m.

**papelón** m.

**papero, ra** adj./m-f.

**papi** m.

**papiar** prnl.

**papilla** f.

**papito** m.

**papólogo, ga** m-f.

**paraco** m.

**parador de carretera** m.

**paramilitares** m. pl.

**parante** m.

**parejo, ja** adj.

**parquear** prnl.

**parqués** m.

**parte** m.

**pasar a manteles** loc.

**pasar por encima** loc.

**paseo de olla** m.

**pastor, ra** m-f.

**pata** f.

**payola** f.

**pedestal** m.

**pegarle** loc.

**pegarse una borrachera** loc.

**pendejada** f.

**pendiente** adj.

**penuria** f.

**pepa** f.

**perico** m.

**perro** m.

**Guía de trabajo**

La papa

Los trasteos

La papa

El tejo

La papa

La papa

El chance

La papa

El tamal

La tecnología criolla

El chance, La chicha,

La tecnología criolla,

Los trasteos

El café

La arepa, El tejo

Los trasteos,

El Renault 4

El chance

Los trasteos

La papa

La papa

El Renault 4

El chance

El chance, La papa

La arepa

El Renault 4, La arepa

El chance

Los trasteos

La papa

La chicha

El Renault 4

El café

La tecnología criolla

Los trasteos

**Entrada**

perro de taller m.  
 pesebrera f.  
 petaco m.  
 picada f.  
 picadito de fútbol m.  
 picar el ojo loc.  
 pícaro, ra adj.  
 pichirilo m.  
 pico m.  
 pieza f.  
 pijaos adj./m. pl.  
 pilar tr.  
 pilas interj.  
 pillar tr.  
 pinche adj.  
 pinta f.  
 pintar intr.  
 piñón m.  
 piqueteadero m.  
 piropo m.  
 plaga f.  
 planchón m.  
 plata f.  
 platillo m.  
 play adj.  
 playa f.  
 plaza [de mercado] f.  
 plazoleta f.  
 pochola f.  
 pocillo m.  
 pola f.  
 pollo criollo m.  
 polvorón, na adj.  
 poner en el/un pedestal loc.  
 poner la pata loc.  
 poner misterio loc.  
 ponerse las pilas loc.  
 póngale la firma fórm.  
 popocho m.

**Guía de trabajo**

El tejo  
 Los trasteos  
 El tejo  
 El tejo, La papa,  
 La tecnología criolla  
 El tejo  
 Los trasteos  
 El chance  
 El Renault 4  
 El chance, El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 La arepa  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 La arepa  
 Los trasteos  
 El tejo  
 La tecnología criolla  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 El café  
 Los trasteos  
 El chance, El Renault 4,  
 La chicha, La papa,  
 La tecnología criolla  
 El tejo, La papa  
 El tamal  
 Los trasteos  
 El tamal, El tejo,  
 La papa, La tecnología  
 criolla  
 El café  
 El tejo  
 El café  
 El chance, El tejo  
 El tamal  
 El tamal  
 La papa  
 El tamal  
 El chance  
 La arepa  
 El café  
 El tamal

**Entrada**

por arte de magia loc.  
 por doquier loc.  
 por el ladito loc.  
 porquería f.  
 predilecto, ta adj.  
 premonitorio, ria adj.  
 prender candela loc.  
 prender intr.  
 presa f.  
 prestarse [para algo] loc.  
 primera comunión f.  
 probar finura loc.  
 prócer m.  
 proliferación f.  
 prolífico, ca adj.  
 propicio, cia adj.  
 propio, pia adj.  
 pucho m.  
 pueblano, na adj.  
 puente m.  
 pujante adj.  
 QEPD  
 qué pena fórm.  
 querer más que a hijo  
 bobo loc.  
 querido, da adj.  
 quijotesco, ca adj.  
 quince años m. pl.  
 quinua f.  
 quiubo interj.  
 rabia f.  
 Raimundo y todo el  
 mundo loc.  
 raíz f.  
 ranchera f.  
 rancio, cia adj.  
 ranqueado, da adj.  
 rapado, da adj.  
 raspador, ra m-f.  
 realizado, da adj.  
 rebuscarse prnl.  
 rebusque m.  
 receloso, sa adj.

**Guía de trabajo**

El chance  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 El café  
 El chance  
 El chance  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El chance  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 La chicha  
 La tecnología criolla  
 El café  
 La chicha, La arepa  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 El chance  
 El Renault 4  
 La papa  
 Los trasteos  
 La papa  
 El Renault 4  
 La chicha  
 La papa  
 El chance, La chicha  
 El chance  
 El tejo  
 La papa  
 El tejo  
 La chicha  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 La arepa  
 La tecnología criolla  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4,  
 Los trasteos  
 El tejo

**Entrada**

reciclador, ra m-f.  
 reconvencción f.  
 recordatorio m.  
 redentor m.  
 regar tr.  
 regatear tr.  
 regueton m.  
 relegar tr.  
  
 rellena f.  
 remitirse prnl.  
 remontarse prnl.  
 rémora adj.  
 remoto, ta adj.  
 rendir tr.  
 rendir cuentas loc.  
 renoleta f.  
 repelente m.  
 repeler intr.  
 repertorio m.  
 repuesto m.  
 resguardo [de rentas  
 nacionales] m.  
 resguardo m.  
 rezar intr.  
 riego m.  
 riel m.  
 rifa f.  
 ritual m.  
 robacanales m.  
 rotundo, da adj.  
 rozar tr.  
 ruana f.  
  
 saborear tr.  
 sacanza f.  
 sacar tr.  
 sacar adelante loc.  
 sacar multa loc.  
 sagradamente adv.  
 salida f.  
 salir intr.  
 salir con un chorro de  
 babas loc.

**Guía de trabajo**

Los trasteos  
 El tejo  
 La tecnología criolla  
 El chance  
 La chicha, La papa  
 El tamal  
 El tejo  
 La chicha,  
 Los trasteos  
 La papa  
 La chicha  
 El café, El tejo  
 El café  
 El tamal  
 El tamal  
 El tamal  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 El café  
 El tejo  
 El Renault 4  
  
 La chicha  
 El tamal  
 El chance  
 El chance  
 Los trasteos  
 El chance  
 El café, La chicha  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 El tamal, Los trasteos  
 El tejo, La chicha,  
 La papa  
 La papa  
 La papa  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 La chicha  
 El Renault 4  
 La papa  
 La arepa  
  
 La chicha

**Entrada**

salir de la olla loc.  
 salmo m.  
 salmón m.  
 salsa f.  
 sangría f.  
 santafereño, ña adj./m-f.  
 santandereano, na adj./m-f.  
 se le tiene fórm.  
 secular adj.  
 sello m.  
 seno m.  
 señor, ra adj.  
 sepelio m.  
 sepetecientos, as adj. pl.  
  
 ser de buenas loc.  
 ser el santo de la  
 devoción loc.  
 ser la mata de [algo] loc.  
 ser una flor loc.  
 serial m.  
 sí hay fórm.  
 sicario m-f.  
 siempre adv.  
  
 simbiosis f.  
 sinergia f.  
 sinvergüenciarse prnl.  
 siquiera adv.  
 soasar tr.  
 soltar tr.  
 sonar intr.  
 sonrisa f.  
 sostener tr.  
 subsidio m.  
 subsidio agrario m.  
 succulento, ta adj.  
 superarse prnl.  
 suplir tr.  
 surco m.  
 sustento m.  
  
 talla f.

**Guía de trabajo**

El chance  
 El chance  
 El chance  
 El tejo  
 La chicha  
 El tamal  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 La papa  
 La chicha  
 El tejo  
 La chicha  
 La tecnología criolla,  
 La papa  
 El chance  
  
 El Renault 4  
 El Renault 4  
 La chicha  
 El café  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 El tamal, La tecnología  
 criolla  
 El Renault 4  
 El tejo  
 El tamal  
 La arepa  
 El tamal  
 La papa, Los trasteos  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 El tamal  
 El café  
 El tamal  
 El tamal  
 Los trasteos  
 La tecnología criolla  
 El tamal, La papa  
 El Renault 4,  
 La tecnología criolla,  
 Los trasteos  
 El café

**Entrada**

tamal m.  
 tamalero, ra adj./m-f.  
 tambalearse prnl.  
 tambor m.  
 tanatológico, ca adj.  
 tararear tr.  
 tarifa f.  
 teja f.  
 tejero, ra m-f.  
 tejo m.  
 templado, da adj.  
  
 tendero, ra m-f.  
 tener que ver con loc.  
 tener salida loc.  
 tenis m. pl.  
 termo m.  
 teta f.  
 tierra f.  
 tinto m.  
  
 tirar prnl.  
 tiro de gracia m.  
 TLC m.  
 tocarse prnl.  
 tocino m.  
 todero, ra adj.  
 todero, ra m-f.  
 tolimense adj./m-f.  
 tolva f.  
 tomar trago loc.  
 topar tr.  
 tornero, ra m-f.  
 tostacos m. pl.  
 totuma f.  
 trabajo sucio m.  
 tragar tr.  
 trago m.  
 trago boyacense m.  
 trajín m.  
 transeúnte m-f.  
 transgénico, ca adj.  
 trastear tr.

**Guía de trabajo**

El tamal  
 El tamal  
 La chicha  
 La tecnología criolla  
 La tecnología criolla  
 La papa  
 La chicha  
 Los trasteos  
 El tejo  
 El tejo  
 El Renault 4,  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 El Renault 4  
 El tamal  
 El tejo  
 La tecnología criolla  
 La arepa  
 El tejo  
 El café, El chance,  
 El Renault 4,  
 La tecnología criolla  
 La papa  
 La chicha  
 La arepa, La chicha  
 El Renault 4  
 El café  
 El tamal, La arepa  
 La arepa  
 El chance  
 La papa  
 El tejo  
 El tamal  
 La chicha  
 Los trasteos  
 La arepa  
 El tejo, La chicha  
 La chicha  
 La tecnología criolla  
 La tecnología criolla  
 La tecnología criolla  
 Los trasteos

**Entrada**

trastearse prnl.  
  
 trasteo m.  
 tratado m.  
 traviesa f.  
 tremendo, da adj.  
 trenza f.  
 triturar tr.  
 tubérculo m.  
 tufo m.  
 turma f.  
 turmequé m.  
 turuleto, ta adj.  
 un sieso loc.  
 unívoco, ca adj.  
 uña f.  
 UPAC m.  
 urgencias f. pl.  
 urna f.  
 uso de razón m.  
 uva pasa f.  
 vagamundo, da m.  
 vagancia f.  
 vaina f.  
  
 valera f.  
 vallecaucano, na adj./m-f.  
 válvula f.  
 varado, da adj.  
 vararse prnl.  
 varilla f.  
 vasada f.  
 vecino, na trat.  
 vejamen m.  
 veladamente adv.  
 velorio m.  
 ver con buenos ojos loc.  
 vereda f.  
 versátil adj.  
 verse a gatas loc.  
 versión libre [y espontánea] f.  
 vidente m-f.  
 vientre m.

**Guía de trabajo**

El Renault 4,  
 Los trasteos  
 Los trasteos  
 El café  
 El café  
 La tecnología criolla  
 La papa  
 La chicha  
 La papa  
 La chicha  
 La papa  
 El tejo  
 El tamal  
 El tamal, La papa  
 El café  
 El chance  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 Los trasteos  
 La arepa  
 El tamal  
 El tejo  
 El chance  
 El chance, La arepa,  
 La chicha,  
 La tecnología criolla  
 El chance  
 El tamal  
 La tecnología criolla  
 El Renault 4  
 La tecnología criolla  
 La chicha  
 La chicha  
 Los trasteos  
 El café  
 El tejo  
 El tamal  
 Los trasteos  
 El café  
 El tejo  
 El tamal  
 La arepa  
 El tamal  
 El tamal  
 El chance  
 El tamal

**Entrada**

**vino de indios** m.  
**vino de maíz** m.  
**violento, ta** adj.  
**vitorear** tr.  
**vitrina** f.  
**volcarse** prnl.  
**voltear** intr.  
**vuelto, ta nada** loc.  
**y sale** fórm.  
**yerba** f.  
**yuca** f.  
**yuppie** m.  
**zampar** prnl.  
**zipa** m.  
**zona franca** f.  
**zorra** f.  
**zorra de mano** f.  
**zorrero, ra** m-f.  
**zorro, rra** m-f.  
**zurrao** m.

**Guía de trabajo**

La chicha  
La chicha  
El Renault 4  
El Renault 4  
La tecnología criolla  
Los trasteos  
Los trasteos  
Los trasteos  
El tejo  
El chance  
El tamal  
El café  
El tamal  
El tejo  
El chance  
Los trasteos  
Los trasteos  
Los trasteos  
Los trasteos  
Los trasteos

## E. Referencias bibliográficas

- Academia Colombiana de la Lengua (2012): Breve diccionario de colombianismos, cuarta edición, Bogotá.
- Ahumada, Ignacio (2004): *Exigencias al diccionario monolingüe de aprendizaje*. En Rushtaller, S. y Lorenzo Berquillos, F. (coord.), *La competencia lingüística y comunicativa en el aprendizaje del español como lengua extranjera*, Madrid, Editorial Edinumen, pp. 83-96.
- Ahumada, Ignacio (2007): *Panorama de la lexicografía regional del español*. Káñina, Revista de Artes y Letras, Universidad de Costa Rica, XXXI (1), pp. 101-115.
- Ahumada, Ignacio (2009): *Sobre la lexicografía con autoridades: la edición metalexicográfica de los glosarios*, Actas del III Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Diego Villegas y Quevedo Saavedra, Lima.
- Ahumada, Ignacio (2009): *Nomenclaturas populares y lexicografía regional*, Archivo de filología aragonesa (AFA), pp. 235-248.
- Ahumada, Ignacio (2013): *Voces andaluzas en la obra del naturalista Clemente y Rubio «Provincialisismos de Andalucía» (1809)*, BRAE Tomo XCIII, Cuaderno CCCVIII, Julio-diciembre de 2013.
- Asociación de Academias de la Lengua Española (2010): *Diccionario de americanismos*.
- Ávila, Raúl (2003): *¿El fin de los diccionarios diferenciales? ¿El principio de los diccionarios integrales?* En Revista de Lexicografía, Volumen X, 2003-20014.
- Azorín Fernández, Dolores y Climent de Benito, Jaume (2004): *Diccionario como instrumento didáctico en la enseñanza/aprendizaje de ELE*. En Varela Zapata, J. y otros *Lengua y sociedad: Lingüística aplicada en la era global y multicultural*. Universidad de Santiago de Compostela, pp. 341-364.
- Bernal Leongómez, Jaime (1993): *La imperiosa necesidad del Diccionario del Español de Colombia*. En Cuadernos de Lingüística Hispánica. No. 4, diciembre. Tunja, Colombia, pp. 88-93.
- Ediciones S.M.-E/LE (2002): *Diccionario de español para extranjeros*, Maldonado González, Concepción (dir.), primera edición, Madrid. Ediciones S. M.
- Ediciones S. M. (2009): *Diccionario Didáctico Escolar. Secundaria*, Maldonado González, Concepción (dir.), primera edición, Bogotá, Ediciones S. M.
- Ediciones S. M. (2012): *Diccionario Clave. Diccionario de uso del español actual*, Maldonado González, Concepción (dir.), novena edición, Madrid, Ediciones S. M.
- Flórez, Luis (1975): *Del español hablado en Colombia. Seis muestras de léxico*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, Series Minor XX.
- Haensch, Günther. y Werner, Reinhold (1993): *Nuevo diccionario de americanismos. Tomo I. Nuevo diccionario de colombianismos*, Santafé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- Lara, Luis Fernando (2006): *Diccionarios integrales y regionales del español contemporáneo*. En Colón Domènech, G. y Betí, L. G. (eds.) *Els noms i els conceptes: noves tendències en l'estudi del lèxic*. Universidad Jaume I., pp. 105-116.
- Lara, Luis Fernando (2010): *Diccionario del español de México DEM. El Colegio de México*.
- Los puros criollos (2012): *Colombia, Señal Colombia*.

- Maldonado González, Concepción (1998): El uso del diccionario en el aula. Madrid, Arco Libros.
- Martín García, Josefa (1999): El diccionario en la enseñanza del español. Madrid, Arco Libros.
- Porto Dapena, José Álvaro (2014): La definición lexicográfica. Madrid, Arco Libros.
- Real Academia Española-Santillana (2011): Diccionario del estudiante. Secundaria y Bachillerato.
- Real Academia Española (2013): Aru. Colección de diccionarios de americanismos. Aplicación de consulta en línea.
- Real Academia Española (2014): Diccionario de la lengua española, 23<sup>a</sup> edición.
- Rushtaller, Stefan (2010): *El léxico formal en los diccionarios monolingües de aprendizaje del español como L2*. En Rushtaller, S. y Gordón, M. D. (eds.) Diccionario y aprendizaje del español. Bern, Peterlang S.A., pp. 233-254.
- Sánchez, Isabel y Contreras, Narciso (2008): *La variedades no estándar en la lexicografía didáctica para usuarios extranjeros*. En Campos Souto, M. y otros. La lexicografía bilingüe didáctica: ayer y hoy., pp. 125-132.
- Santillana-Salamanca (1996): Diccionario Salamanca de la Lengua Española, Gutiérrez Cuadrado, Juan (dir.), Madrid, Santillana-Publicaciones Universidad de Salamanca.
- Vox-Alcalá (2000): Diccionario para la enseñanza de la lengua española. Español para extranjeros, Alvar Ezquerra, Manuel (dir.), Moreno Fernández, Francisco (present.), primera edición, Barcelona, Bibliograf-Universidad de Alcalá.
- Wordreference.com